

# L'Éclaireur



PROGRÈS

BEAUCE NOUVELLE

Vol. 95 - No 19 - 29624 copies - 80 pages

SAINT-GEORGES, VENDREDI LE 10 JANVIER 2003

## LES POMPES BUSQUE

**Besoin d'eau**

- ♦ Gaz Naturel
- ♦ Plomberie
- ♦ Gaz propane
- ♦ Chauffage
- ♦ Système de pompage

R.B.Q. : 2546-2953-00

**Les foyers et poêles au gaz naturel ou au gaz propane**

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIRS

790, 98e Rue, Parc industriel St-Georges (418) 228-5267  
www.busque.qc.ca • lpompesb@sg.cgocable.ca





page 3



# Ça glisse mieux ...

## TOYOTA SIENNA

**0.9% 2003**  
/36 MOIS



8865, boulevard Lacroix  
Saint-Georges  
**227-1330**

ST-GEORGES  
**TOYOTA**

Jean-Francois Mario Pierre

345091-1

**EXTRA LARGE**

**9.99** sur présentation de ce coupon Jusqu'au 31 janv. 2003



16" garnie ou pepperoni



ST-GEORGES  
**228-4007**  
11647, 2e Avenue

**SALVATORE**

Mentionner ce coupon lors de votre appel

345089-1

# Vente du million

36 versements sur toute la marchandise\*

**Inglis**

**Cuisinière (315325)**

- Style à AFFLEUREMENT
- Console en métal • Prise de courant
- Minuterie électronique de cuisson différée/arrêt
- 2 éléments en spirale de 6 po et 2 de 8 po
- Élément de mijotage • Éclairage du four
- 2 grilles de four • Plat de cuisson au grill



Spécial  
**459<sup>95</sup>**  
12<sup>78</sup> par mois



19 pi cu

Spécial  
**749<sup>95</sup>**  
20<sup>83</sup> par mois

**Inglis**

**Réfrigérateur (315324)**

- Réglage de température à l'avant • Portes avec mousse isolante • Tablettes en broche réglables
- Bacs à légumes transparents • Bac à viande transparent
- Compartiment réglable blanc dans la porte pour gallon

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

Magasinez en ligne:  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)  
site sécuritaire et transactionnel

**TANGUAY**



8955, boul. Lacroix SAINT-GEORGES DE BEAUCE 1 877 295-4411 • (418) 226-4411

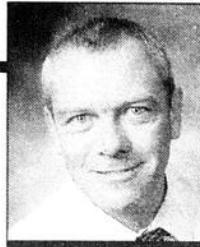
\* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

# Le Centre de ski Saint-Georges améliore sa glissade

Par **SIMON BUSQUE**

Le Centre de ski Saint-Georges a investi pas moins de 25 000 \$ dans sa glissade cette année.

La direction du centre de ski rencontrait la presse cette semaine afin de faire connaître les nouveautés apportées à la glissade. «La glissade est un produit rentable et on a voulu passablement l'améliorer», nous disait le président du centre de ski, M. Michel Tessier.



Ainsi, la remontée a été élargie afin de faciliter la tâche aux utilisateurs. Le centre a aussi acquis de nouvelles chambres à air plus résistantes au coût de 10 000 \$.

«L'amélioration de la glissade était notre priorité #1 de notre plan triennal de trois ans. L'an prochain, on aimerait faire l'acquisition d'une nouvelle machine plus petite qui nous permettrait d'aménager deux glissades à l'endroit même où on en a une seule actuellement. On pourrait fabriquer un remblai au centre de la glissade et le tour serait joué», souligne M. Tessier.

L'an dernier, 2 250 personnes ont utilisé la glissade alors que cette année on a déjà atteint le cap des 1 000 utilisateurs. «C'est un produit très populaire», poursuit M. Tessier qui ajoute que la glissade peut être mise à la disposition des groupes intéressés en dehors des heures normales d'ouverture du centre de ski.

## Ski et planche

Au chapitre du ski et de la

**M. Michel Tessier est le président du Centre de ski Saint-Georges.**



La nouvelle remontée permet un accès plus facile à la glissade.

planche, quatre des sept pistes sont en opération. «On aimerait qu'il tombe plus de neige ce qui nous permettrait d'ouvrir toutes nos pistes. Par contre, les pistes qui sont ouvertes sont en excel-

lente condition», soutient M. Tessier.

Au niveau des améliorations, la direction du centre de ski aimerait d'ici deux ou trois ans se doter

d'un télésiège afin de remplacer les T-barres qui ne sont pas nécessairement faciles à utiliser, surtout pour les débutants.

L'acquisition d'un télésiège nécessite cependant un investissement important et la direction du centre de ski aimerait que les autorités municipales projettent d'investir dans un tel équipement. «Pour notre corporation, c'est une dépense très onéreuse mais avec l'aide de la Ville, on pourrait y arriver», assure M. Tessier.

Notons que le centre de ski est ouvert les mercredis, jeudis et vendredis de 18h30 à 21h30, les samedis de 10h à 22h et les dimanches de 10h à 16h.

## Un accident perturbe la circulation au barrage

(SB) Un accident impliquant une cantine mobile et une automobiliste a perturbé passablement la circulation au barrage Sartigan en fin d'après-midi mercredi dernier.

L'accident est survenu vers 16h40 alors que la circulation au barrage est passablement dense. La dame venait de monter la rue du barrage avant de poursuivre sa route en direction de Saint-Jean-de-la-Lande. Au même moment, la cantine mobile se dirigeait vers Saint-Georges.

«Selon les témoins, la dame a fait son arrêt obligatoire mais n'a pas vu venir l'autre véhicule avant

de s'engager», nous explique le sergent Steve Lacroix du Service de police de Saint-Georges.

Frappée directement dans sa portière, la conductrice du véhicule a subi des blessures au bassin. Elle a été conduite au Centre hospitalier régional de Beauce. Quant au conducteur de la cantine, il s'en est sorti avec des blessures légères même si son véhicule s'est renversé dans le fossé.

La circulation a été perturbée pendant près de deux heures car la cantine était équipée de bonnes au propane et il a fallu l'intervention des pompiers pour régulariser la situation.



La cantine a frappé directement dans la portière du véhicule de la dame qui a subi des blessures.



**GLUCOSAMINE 750 mg**  
120 + 30 capsules  
**GLUCOSAMINE 500 mg**  
200 + 50 capsules

Sur présentation  
de ce coupon

**15<sup>97</sup>**

1 par client. Valide jusqu'au 25 janv. 03

**GASTON  
CHAMPAGNE**  
475, 57<sup>e</sup> Rue Nord, Aubert Gallion  
**OUVERT 7 JOURS**  
**Tél.: 227-8355**

**BESOIN  
D'UNE  
PIÈCE?**

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

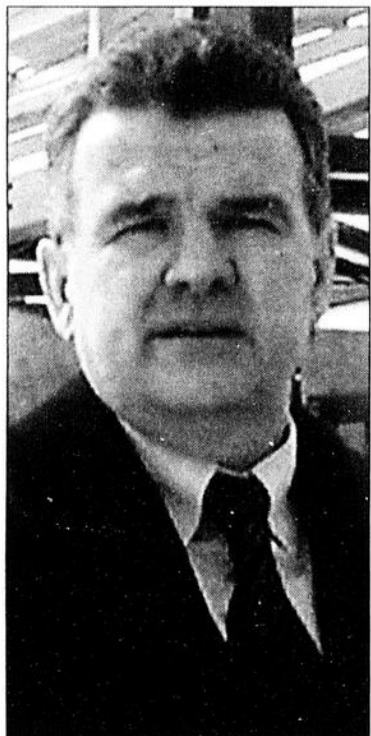
- Vente
- Service
- Pièces
- Réparation

**APPAREILS MÉNAGERS  
GILLES ROUSSEAU**

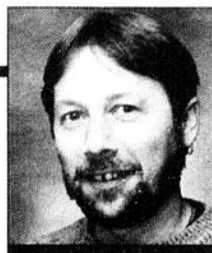
1750-47<sup>e</sup> Rue Nord, Saint-Georges Ouest  
**228-8071**

# ADQ de Beauce-Sud: Claude Lemieux se lance dans la course à l'investiture

Par MICHEL ROY



M. Claude Lemieux est le troisième à annoncer sa candidature à l'investiture de l'ADQ de Beauce-Sud.



Marcel Dutil a annoncé qu'il se lançait dans la course à l'investiture de l'Action démocratique du Québec dans Beauce-Sud.

Retraité depuis un an seulement, M. Lemieux dit disposer désormais du temps nécessaire pour se lancer en politique. «Mes nombreuses années dans l'administration des services publics, ainsi que mes expériences dans plusieurs projets de services à la population me permettent de croire que je peux contribuer au développement de ma communauté en tant que député», a-t-il déclaré dans le communiqué qu'il a fait parvenir aux médias le 8 janvier.

#### Marcel Dutil

Bien sûr, la première question qui vient à l'esprit concerne Marcel Dutil, argentier du parti, de qui M. Lemieux est très proche en

M. Claude Lemieux, qui était jusqu'en janvier 2002 directeur général du CLSC Beauce-Sartigan, vient d'annoncer qu'il se lançait dans la course à l'investiture de l'Action démocratique du Québec dans Beauce-Sud.

tant que président de *Rendez-vous à la rivière*, projet dont M. Dutil est le pivot.

«M. Dutil m'a dit qu'il va vivre avec le candidat élu à l'assemblée d'investiture, mais c'est évident qu'il n'est pas contre le fait que je me présente», nous dit M. Lemieux dans une formule on ne peut plus alambiquée.

#### Souveraineté en veillesse

En tant que fonctionnaire de carrière dans le secteur communautaire de la santé, comment concilie-t-il son adhésion à l'ADQ, parti de droite porté vers la privatisation des services?

«Les gens ont accroché beaucoup sur cet aspect de la privatisation des soins de santé, mais le programme de l'ADQ parle aussi d'un investissement majeur dans les soins de première ligne, et ça, ça me rejoint beaucoup», explique Claude Lemieux. Tout comme le thème de la régionalisation des budgets de la RAMQ, ceux du développement des régions et de la participation des citoyens.

«La participation des citoyens c'est une chose en laquelle je crois

beaucoup», dit celui qui a été au cœur de vastes campagnes, telles la mise sur pied de la Maison Catherine-de-Longpré, de la Corporation de télésurveillance Santé de Beauce et de la Corporation ambulancière de Beauce (CAMBI).

M. Lemieux ne nie pas avoir déjà milité en faveur de la souveraineté mais dit s'accommoder très bien de la mise en veilleuse de

cette option constitutionnelle dans le programme de l'ADQ.

M. Lemieux est conscient d'avoir du rattrapage à faire pour vendre des cartes en vue de l'assemblée d'investiture, dont la date n'est pas encore connue.

Rappelons que les deux autres candidats en lice sont MM. Alain Quirion et Pierre Bolduc.

## L'exécutif est formé

(MR) Le parti de l'Action démocratique du Québec (ADQ) a maintenant sa structure dans Beauce-Sud, alors que 64 personnes prenaient part à l'assemblée de fondation le 15 décembre dernier.

C'est M. Jean-Denis Paquet, de Saint-Georges, qui a été élu à la présidence de l'ADQ de Beauce-Sud. Il sera entouré de MM. Daniel Picard, vice-président; Claude Parent, vice-président; Steeve Therrien, vice-président jeunesse;

Alain Thibaudeau, trésorier et Mme Danielle Plante, secrétaire. Le comité compte aussi 10 conseillers et conseillères.

Le responsable de la campagne provinciale de financement de l'ADQ, le Beauceron Marcel Dutil, était présent à cette assemblée de formation. Les médias n'ayant pas été convoqués, et M. Dutil n'ayant pas retourné nos appels, il nous est impossible de transmettre à nos lecteurs la teneur de l'allocution qu'il a prononcée à cette occasion.



M. Jean-Denis Paquet (troisième à partir de la gauche, rangée d'en avant), président de l'ADQ de Beauce-Sud, est entouré des membres du comité exécutif du parti.

## Faits divers

### 13e faculté affaiblie!

Un récidiviste de l'alcool au volant a été arrêté pour une treizième fois alors qu'il se trouvait au volant avec les facultés affaiblies.

Michel Poulin, 42 ans de Saint-Victor, a été arrêté lundi matin vers 11h à Beauceville par la Sûreté du Québec. Il a refusé de subir le test d'ivresse et les policiers ont donc décidé de l'amener en cour. Il devra revenir au palais de justice aujourd'hui même (vendredi) et c'est à ce moment que le juge décidera s'il lui rend sa liberté. Au moment de son arrestation, notons que le permis de M. Poulin était valide.

### Délit de fuite

La Sûreté du Québec de Beauce-Sartigan enquête sur un délit de fuite survenu vers 5h15 le 1er janvier à Saint-Côme.

Une automobile s'est en effet retrouvée dans la galerie d'une résidence du 1328, 1re avenue, mais le conducteur a tout de même réussi à s'enfuir sans laisser d'adresse. Les dommages à la galerie s'élève à environ 2 000 \$.

Les personnes qui pourraient avoir de l'information concernant ce délit de fuite sont invitées à communiquer avec la SQ au 228-5531.

### Volée, retrouvée

Un Honda Civic 1989, stationnée dans la cour de Place Beauceville dans la nuit du jour de l'An a été

volée, puis retrouvée dans le rang 4 à Saint-Victor. Le véhicule était en bon état mais l'auteur du crime avait pris soin de partir avec la radio ainsi qu'un téléphone cellulaire qui se trouvaient à l'intérieur.

Deux véhicules tout-terrain, un Yamaha Benchee 2000 et un Honda TRX 400, 2001, ont aussi été volés vendredi dernier à Saint-Frédéric et Saint-Jules.

### Vois

Le jeudi 2 janvier dernier, des bijoux et de l'argent, totalisant 1 300 \$, ont été volés dans une résidence de la 8e rue à Saint-Martin. Le vol pourrait remonter au 18 décembre. Des pièces d'identité ainsi que des chèques ont aussi été volés dans un sac à main qui se trouvait à l'intérieur d'un véhicule stationné sur la 4e rue nord à Saint-Gédéon. Enfin, une somme d'environ 700 \$ a été dérobée dans la petite caisse d'une entreprise du parc industriel à Beauceville mardi.

### Sécurité en motoneige

Dans le cadre de la Semaine internationale de la sécurité en motoneige qui se tient du 12 au 18 janvier, les policiers de Saint-Georges patrouilleront plus spécialement les sentiers du Club Rendez-vous. Des opérations radar seront entre autres effectuées et les policiers en profiteront pour donner des conseils de prévention. Les motoneigistes sont donc invités à surveiller leur vitesse, leur consommation d'alcool et à ne pas circuler sur les voies publiques.

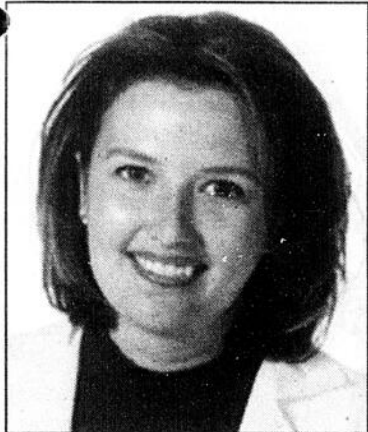
<b>L'Éclaireur</b> PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE 12625, 1re Ave. St-Georges, Bc4 G5Y 2E4 418-228-8858 • Fax: 418-228-0268 Fax des journalistes: 418-225-9384		<b>COÛT ABONNEMENT:</b> CANADA: 1 an 69,02\$ - 6 mois: 46,01\$ (Taxes TPS et TPD incluses) ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS: 1 an 150\$ - 6 mois 85\$
Directeur général: <b>Gilbert Bernier</b> Directeur de l'information: <b>Michel Roy</b> Journalistes: <b>Jacques Légaré</b> , dir. adjoint <b>Simon Bisque</b> Secrétaire des ventes: <b>Jacynthe Doyon</b> Publicitaires: <b>Robert Quirion</b> <b>Jean-Luc Grenier</b> <b>Denis Lacombe</b> <b>Carole Beaudoin</b> <b>Paul Quirion</b> <b>Gino Gauvin</b>	Contrôleur: <b>Jean-Marc Bourque</b> Chef comptable: <b>Chantal Goulet</b> Facturation: <b>Marcelle Audet</b> Réceptionniste et annonces classées: <b>Julie Fillion</b> ATELIER DE MONTAGE Directeur de production: <b>Salvador Dallaire</b> Infographistes: <b>Lois Déchêne</b> <b>Liliane Patry</b> <b>Isabelle Paquet</b> <b>Brigitte Boulet</b>	Site internet: <a href="http://www.hebdosquebecor.com">www.hebdosquebecor.com</a> Rep. à Montréal: <b>OPC PELH</b> OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE - Programme d'Édition de Services de Distribution
L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle est publié par Corporation Sun Média, une compagnie du Groupe Quebecor ayant son siège social au 300, Avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4. Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4.		L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle est imprimé au 3388, boul. St-François, C.P. 520, Jonquière, G7X 7W4, une filiale à propriété exclusive de Corporation Sun Média une compagnie du Groupe Quebecor inc. (siège social au 300, Avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4). Courrier de 2e classe. Permis no 1193. Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est fortement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

# Suzie Rancourt se lance à fond de train dans la campagne de la Chambre

Par **MICHEL ROY**

Diplômée de médecine dentaire mais également à l'oeuvre au sein de l'entreprise familiale Mobilier rustique, la jeune femme d'affaires Suzie Rancourt se lance à fond de train dans la campagne annuelle de recrutement de la Chambre de commerce de Saint-Martin.

Dans une lettre qu'elle a fait parvenir aux gens d'affaires, elle



Mme Suzie Rancourt, présidente d'honneur de la campagne annuelle de recrutement de la Chambre de commerce de Saint-Martin.

trace un bilan plus que positif des actions de la Chambre en termes d'essor industriel et commercial, et ce en partenariat avec la municipalité, la Caisse populaire et la corporation d'investissement les Bâtisseurs de Saint-Martin.

«Le premier parc industriel, dont la Chambre est à l'origine, a généré plus de 200 emplois directs et indirects. Ce bond en avant a eu un impact notable sur la construction domiciliaire. De 1985 à 2001, 181 permis de construction domiciliaire ont été accordés pour une valeur totale de 9,3 M \$, alors que 67 permis de construction industrielle et commerciale ont été octroyés pour une valeur totale de 5,6 M \$», note la présidente d'honneur.

Elle relève aussi au passage la création récente d'une garderie et d'un service de taxi, sous l'impulsion de la Chambre et de ses partenaires, «pour répondre aux besoins grandissants des familles et des individus de notre localité».

Convaincue de la sorte, ce n'est pas étonnant qu'elle incite si fortement chaque propriétaire d'entreprise et de commerce à devenir membre de la Chambre pour la prochaine année. «C'est

le premier geste solidaire à poser dans l'intérêt du développement local à Saint-Martin».

Notons que la campagne de recrutement se poursuit jusqu'à la fin de janvier.

**Bouffe-Rire**

Par ailleurs, la Chambre rappelle que l'activité annuelle de financement, soit l'encan Bouffe-Rire, aura lieu le samedi 1er mars au centre paroissial de Saint-Martin.

En plus de mettre en valeur les produits et services locaux, on a programmé une causerie du président-directeur général de BCH Unique de Saint-Martin, M. Bernard Bolduc. Ce dernier parlera des défis relevés par l'entreprise qu'il dirige depuis sa fondation.

**MERCREDI 15 JANVIER  
JOURNÉE**

**CLINIQUE**

**DE 10H À 18H**

**VENEZ  
RENCONTRER  
NOS PHARMACIENS  
ET NOTRE INFIRMIÈRE**

## LE RISQUE CARDIAQUE ET VOUS

**DÉPISTAGE :**

- du cholestérol
- de l'hypertension
- du diabète

Si âgé de plus de 50 ans  
avec ou sans facteur de risque,  
prenez rendez-vous avec :

**Isabelle : 228-9731**

**ATTENTION**  
**4 JOURS SEULEMENT**  
**15-16-17-18 janvier 2003**

**50%**

de rabais  
SUR VÊTEMENTS  
SÉLECTIONNÉS

Nous payons **LES TAXES** pour vous  
sur toutes la marchandise en magasin  
même sur les spéciaux déjà en vigueur.

BOUTIQUE

*Crédria Thibaudon*

11730, 1re Avenue, St-Georges, (418) 228-2130



**DOCILE LACHANCE**

Pharmacienne

CLINIQUE MÉDICALE DE L'OUEST

2250, 6e Avenue, Saint-Georges Ouest • 228-9731

**MERCREDI 15 JANVIER 2003**  
**DE 10H À 18H**

Avec une équipe de **trois** pharmaciens:

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi: 9:00 am à 21:00 pm  
Mardi: 9:00 am à 21:00 pm  
Mercredi: 9:00 am à 21:00 pm  
Jeudi: 9:00 am à 21:00 pm  
Vendredi: 9:00 am à 21:00 pm  
**Samedi: 9:00 am à 17:00 pm**  
Dimanche: FERMÉ

**LIVRAISON GRATUITE**

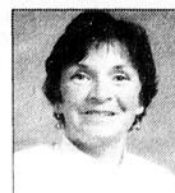
**JOURNÉE GRATUITE  
GRÂCE À:  
LINSON PHARMA**



**Docile Lachance**  
pharmacienne  
propriétaire



**Luc Légaré jr**  
pharmacien



**Line Drouin**  
pharmacienne

# L'église l'Assomption aura sa chapelle d'adoration perpétuelle

Par **SIMON BUSQUE**

Une chapelle d'adoration eucharistique perpétuelle sera

aménagée sous le perron de l'église l'Assomption de Saint-Georges.

Pour les gens que ça inquiéterait, notons que le Service de police est au courant de l'ouverture de la chapelle d'adoration. Un téléphone est aussi accessible tout près de la porte de la chapelle.

criminalité. On note aussi une augmentation de participation aux messes ainsi qu'une hausse au niveau de la réception des sacrements. À certains endroits, on a remarqué une bonne diminution en ce qui concerne les suicides. «C'est la plus belle chose qui ne puisse pas arriver dans une communauté», assure M. Turcotte. «Jésus a fondé l'Eucharistie et il veut qu'on lui témoigne notre foi», ajoute-t-il.

Les personnes intéressées à offrir du temps ou à en savoir plus sur le projet peuvent communiquer avec M. Turcotte ou sa conjointe Colombe au 228-8030. Vous pouvez aussi communiquer avec le curé Laval Bolduc qui a accueilli ce projet à bras ouverts.

## Salon de coiffure **Nath**

530, 93<sup>e</sup> Rue St-Georges Est

**Coiffure et Bronzage**  
Rendez-vous  
**226-3939**

À toutes mes client(e)s et ami(e)s  
**«UN GROS MERCI!»**  
pour l'encouragement reçu en 2002.

Je vous souhaite une très belle  
année 2003, santé, prospérité et bonheur

*Nathalie*



345227-1



Perdre du **poids**  
en mangeant à  
votre **faim...**  
*c'est possible*

Nous pouvons  
**vous aider.**  
(12 ans d'expérience)

CLINIQUE  
D'AMAIGRISSEMENT



**Saint-Georges**  
925, 90<sup>e</sup> Rue  
**227-5757**

Évaluation  
**Gratuite**  
de votre cas

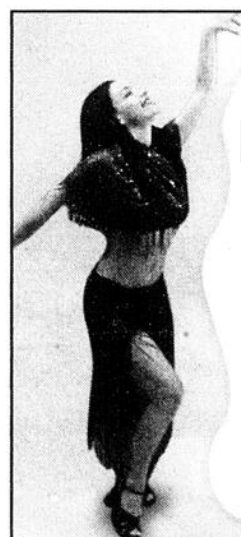
- Programme adapté au métabolisme de chacun
- Métabolisme évalué à l'aide de test clinique
- Sans peser vos aliments ni calculer les calories
- Repas complet, équilibré, combinaison alimentaire
- Sans produits ni traitements coûteux
- Suivi individuel
- Consultation privée
- Coût accessible à tous

**REMBOURSE**  
par la plupart  
des assurances  
(naturopathe)



Votre régime  
personnalisé

Visitez notre site web: [www.geocities.com/belleligne](http://www.geocities.com/belleligne)



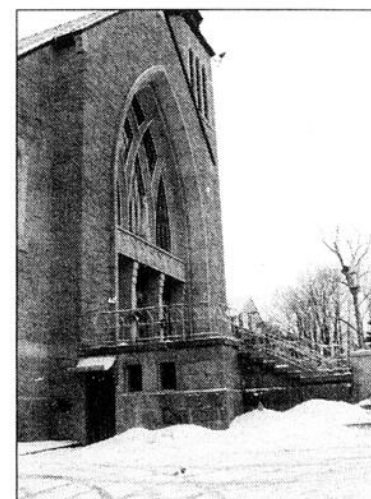
## COURS DE DANSE ORIENTALE

LE BALADI (DANSE DU VENTRE)  
À SAINT-PROSPER ET  
SAINT-GEORGES

Session de 10 cours:  
Adulte: 70\$  
Adolescent: 50\$

Informations ou inscriptions:  
**France Villiard 222-5063**

345226-1



Les gens auront accès à la chapelle d'adoration spirituelle en entrant à la gauche du perron de l'église.

345114-1

## le Dimanche c'est **GRATUIT**

pour les enfants  
de 12 ans et moins  
à partir de 17h00



664, boul. Renault  
Beauceville - 774-3719

**LES LUNDIS et MARDIS dès 17h00**  
sur toutes nos **PÂTES et BROCHETTES**

**2 pour 1**

# Saint-Côme pourra agrandir sa zone industrielle

(SB) La municipalité de Saint-Côme pourra agrandir sa zone industrielle à la suite d'une décision du Tribunal administratif du Québec qui entérine une autre décision de la Commission de protection du territoire agricole de dézoner une superficie de 7,62 hectares dans le secteur de l'ancienne piste de course.

Ce dossier s'est retrouvé devant le Tribunal administratif parce qu'un résidant du secteur, M. Yvan Bernard, contestait la décision de la Commission de protection du territoire agricole de dézoner le terrain afin de permettre l'implantation d'un poste de transbordement par la compagnie Loignon Champ-Carr.

M. Bernard s'est toujours opposé à la construction du poste de transbordement et au changement de zonage mais cette fois-ci, il vient de subir une défaite car le Tribunal administratif a tout simplement rejeté son recours.

Dans la conclusion du rapport du Tribunal administratif, on peut lire en maintes occasions que la Commission de protection du territoire agricole n'a pas commis d'erreur à l'égard de la conformité de la réglementation municipale, en ne retenant pas l'espace disponible dans le parc industriel actuel et n'associant pas cette demande à une demande d'exclusion. «Compte tenu que le requérant n'a pu démontrer que la décision visée était entachée d'erreurs de droit ou de fait déterminantes, le Tribunal ne peut réévaluer l'appréciation que la Commission a faite de la demande sur la base des critères dont elle devait tenir compte», peut-on lire dans le document.

## Beauce en bref

### L'Assomption appelle les enfants

La paroisse l'Assomption organise deux activités qui s'adressent aux enfants.

Dans un premier temps, les parents sont invités à inscrire leurs enfants âgés de huit ans et plus à la préparation aux sacrements du Pardon et de l'Eucharistie.

L'inscription se fait au secrétariat de la paroisse au 228-2084 du lundi au vendredi de 8h à midi et de 13h à 16h30.

Par ailleurs, les enfants d'âge pré-scolaire peuvent participer à des sessions d'animation et de réflexion qui ont pour but de favoriser leur dimension spirituelle et religieuse.

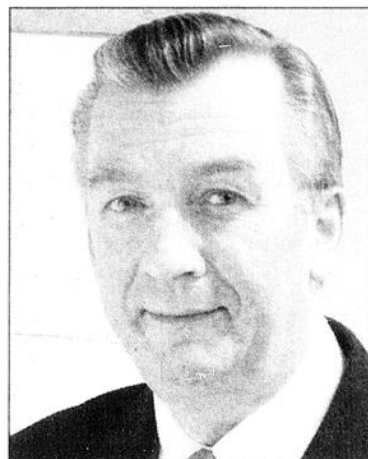
Les sessions, d'une durée de six rencontres, débuteront le mardi 21 janvier à 19h. Informations: 228-2084.

### On va de l'avant

La municipalité a donc décidé d'aller de l'avant avec son projet de modification de zonage pas plus tard que lundi dernier en séance régulière. «Maintenant que la Commission a autorisé un changement de zonage, nous pouvons aller de l'avant», nous dit le maire, M. Gabriel Giguère.

La nouvelle zone industrielle permettrait les usages forestiers de toutes natures à l'exception des industries de sciage et du bardeau, les industries de placages et de contreplaqués en bois et les autres industries du bois incluant les déchiqueuses.

Cependant, la municipalité devra avoir l'aval des citoyens de la zone avant d'aller de l'avant. Pas moins de 14 secteurs sont touchés par le projet de règlement et les citoyens concernés ont jusqu'au 15 janvier au plus tard pour faire connaître leurs intentions. Pour qu'il y ait référendum sur la question, au moins 12 person-



Le maire de Saint-Côme, M. Gabriel Giguère.

nes d'un secteur concerné doivent s'opposer au projet.

À noter que les citoyens peuvent consulter le projet de règlement au bureau municipal du lundi au vendredi de 8h30 à midi et de 13h à 16h30.

## CONVERSATION ANGLAISE

### COURS DE CONVERSATION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

à tous niveaux, pour adultes et enfants:

#### SESSION HIVER

Seulement

**144\$**

la session

Maximum: 6 pers./groupe

- ANGLAIS D'AFFAIRE
- LE VOYAGE
- ANGLAIS GÉNÉRAL
- ESPAGNOL
- COURS PRIVÉ
- SERVICE DE TRADUCTION

### INSCRIPTION DÈS MAINTENANT COURS DÉBUTANT EN FÉVRIER

Test d'évaluation **GRATUIT**

## PORTE OUVERTE

Judi le 16 janvier 2003  
entre 10h00 et 20h30

**CPCA**

Centre pédagogique

de conversation anglaise

ÉCOLE DE LANGUES

Tél.: (418) 227-9191

Agréée par le ministère de l'emploi et de la solidarité • Déductible d'impôt

2385, 6e avenue Ouest  
Saint-Georges  
boul. Dionne  
Fax: 228-2343

## COURS

### Éveil de la conscience énergétique et des 7 Chakras

Soirée d'information  
**GRATUITE**  
le 14 janvier à  
l'église l'Assomption

Début du cours:  
**Le 29 janvier**  
à Saint-Georges

### INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS

1-418-335-3381 • 1-418-335-5349  
227-5989 • 227-4814

### VENTE 50% SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'HIVER

## LA MEGA VENTE D'ENTREPÔT chez CHAUSSURES DÉPÔT

11940, 1e Ave S-Georges (Face à la Papeterie St-Georges) 227-0377

# 50%

sur toute la marchandise d'hiver  
**HOMME - FEMME - ENFANT**

#### MARQUES CONNUES

Grenico, Bastien, Henri Pierre, Fish,  
Prospector, Hush Puppies

À vous d'en profiter du 11 au 31 janvier 2003

**20%** Sur Baffin Bourse  
Acton Caoutchouc  
Travail Souliers

BEAUCOUP DE SPÉCIAUX HOMMES ET FEMMES

### VENTE 50% SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'HIVER

# Ça se passe ici... en Beauce



« La santé, c'est l'unité qui fait valoir tous les zéros de la vie ».



## École Le Tremplin, St-Victor Bce

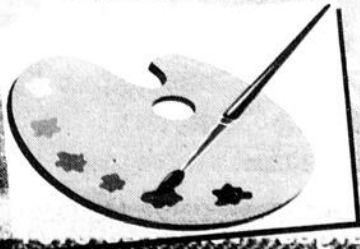
Conseil étudiant 2002-2003: Claudie Jolicoeur, Marie-Josée Veilleux, Patrick Houde, Yannick Bolduc, Catherine Roy, Kelly-Anne Gamsby, Amélie Mathieu, Mélissa Bisson, Carol Rodrigue, Xavier Rodrigue. Le conseil étudiant de l'école le Tremplin St-Victor tient à remercier tous ses commanditaires qui ont été généreux ainsi que tous les parents qui ont participé à la préparation du bon repas de Noël. Un merci à Disco Michel Mathieu pour la musique cela a permis à nos enfants de s'amuser. Nous souhaitons une merveilleuse année remplie de bonheur et prospérité à tout le personnel de notre école. Merci à tous. Le Conseil étudiant.



## Elle gagne 500\$ d'épicerie

Dans le cadre d'un concours organisé à Place Centre Ville, on procédait le 27 décembre dernier au tirage du grand prix, soit 500\$ d'épicerie chez Provigo de Place Centre Ville. C'est Mme Chantal Réhel de Saint-Benoit qui s'est vu mériter ce prix. On l'a voit ici en compagnie de Mme Jeanne Binet, vice-présidente de l'Association des marchands de Place Centre Ville. Toutes nos félicitations.

## COURS DE PEINTURE pour adultes et enfants débutant la 2e semaine de janvier



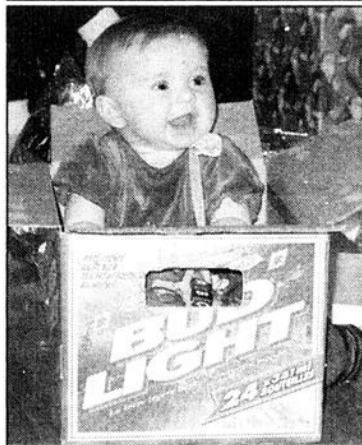
Donné par  
**Gilberte Roy**  
Artiste peintre

Information  
**935-3768 • 227-9230**

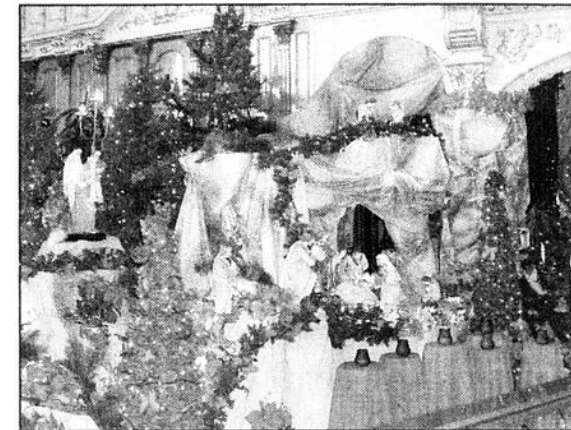
## Manac remercie les concessionnaires automobiles

Les huit équipes de l'usine Manac, qui ont été bénévoles à l'Opération Nez Rouge lors de la soirée du 12 décembre, tiennent à remercier les huit concessionnaires qui leur ont fourni gratuitement des véhicules pour l'occasion.

Les concessionnaires impliqués ont été Lessard Plymouth Chrysler, Automobiles Sittelles Mazda, Sirois Nissan, Baillargeon Autos du secteur ouest, Beauce Automobiles de Beauceville, Saint-Georges Toyota, BGP Honda et Hébert Autos. « Ces gens-là nous ont beaucoup aidés et nous tenons à les remercier publiquement », a indiqué le porte-parole du groupe de bénévoles de Manac, M. Marco Nadeau.



Les Fêtes ont été bien soulignées en 2002. Parlez-en à la petite Joëlle...



## Crèche à l'église de St-Georges

L'église de St-Georges se pare d'une crèche de Noël digne d'une cathédrale, grâce à la générosité des paroissiens qui ont apporté un grand nombre de poinsettia. Cette année la crèche fut ornée de centaines de fleurs rouges et blanches et des milliers de petites lumières illuminaient le tout.

## Gaétan Duval comptable

Nous avons appris que M. Gaétan Duval, comptable, assure à son compte depuis le 1er janvier 2003 la continuité du bureau de comptable situé au Carrefour St-Georges (8585 boul. Lacroix, suite 330). Cela se fait en collaboration avec Jalbert, Luneau, Mathieu, Duval CA, la firme de qui M. Duval était à l'emploi jusqu'à récemment. M. Duval assure ses clients de son empressement à leur offrir la même gamme de services que par le passé.

## Alarme 911

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
Système d'alarme • caméra

Daniel Paquette 342204-8

9680, 10e Av. St-Georges, G5Y 8J8  
Tél.: (418) 227-0911  
ext.: 1-800-463-0911

## Appareils Ménagers St-Georges



• Réparation d'appareils ménagers  
• Service à domicile  
• Vente de pièces

Propriétaire  
Gaétan Malenfant

2570, 11e Avenue Ouest, St-Georges G5Y 7T1  
Tél.: 226-3922 • Cellulaire: 225-4592

Pour la 5<sup>ème</sup> année consécutive, SITQ IMMOBILIER, toujours soucieuse de la performance de ses commerçants, a voulu reconnaître les propriétaires et gérants(es) des commerces du Carrefour St-Georges qui se sont distingués au niveau de l'augmentation de leurs ventes.

Pour ce faire, SITQ Carrefour St-Georges a analysé les ventes comparées cumulatives pour la période d'octobre 2001 à septembre 2002 pour chacun de ses commerçants.

Les locataires ayant obtenu une augmentation de leurs ventes comparées représentant 5% et plus de leurs chiffres d'affaires par rapport à l'année précédente étaient éligibles à un tirage au sort de trois magnifiques prix.

Nous sommes fiers d'annoncer que 24 de nos commerçants se sont classés pour notre concours. Les augmentations varient entre 5,13% et 25,51%. Voici la liste des locataires qui se sont classés.

Ardène, Timing, Bentley, Hallmark, Aldo, Boutik Électrik, Reproduction Couleur Laser, Stéréo Plus, Ainsi Soit-Elle, Le Bar Laitier, Ashton, Sensoria, Fruits & Passion, Intersport, Zabé Jeans, Québec Unisex, Vickie, Anabel, L'Inconnue, San Francisco, Max, M.C. Collection, Marise, Aux Galeries Roy.

Les trois prix ont été attribués lors d'un déjeuner de Noël offert par la SITQ IMMOBILIER.

Un forfait comprenant une nuitée, un petit déjeuner et un souper « Menu Dégustation » pour deux personnes au Château Frontenac. Gagnant: M.C. Collection. Une carte à puce « Le Capitole » à Québec d'une valeur de \$ 200,00. Gagnant: Stéréo Plus. Un coffret « SITQ » comprenant deux bouteilles de vin. Gagnant: Sensoria.

Félicitations à tous les participants.

# Robert-Cliche se dote d'une commissaire au développement

(L.C.) Dans le cadre d'une mesure de renforcement de son secteur industriel, le CLD Robert-Cliche a procédé à la nomination de Mme Diane Pouliot à titre de commissaire au développement.

Mme Pouliot qui est déjà à l'emploi du CLD aura comme mandat spécifique de coordonner les activités reliées à des projets d'investissement dans les entreprises du territoire de la MRC.

De plus, elle sera responsable de trois fonds d'investissement: le Fonds local d'investissement, la Solide et le programme d'économie sociale.

Mme Pouliot travaillera en étroite collaboration avec le directeur général du CLD, M. Daniel Chaîné.

Mme Diane Pouliot a été nommée commissaire au développement du CLD Robert-Cliche.



## Un gym-o-thon au profit d'Enfant Soleil

(SB) Le magasin Sears de Saint-Georges organise un gym-o-thon au profit de l'Opération Enfant Soleil.

L'événement aura lieu du 17 au 19 janvier. Trois appareils exerciseurs seront installés dans le mail à l'entrée du magasin et des gens feront de l'exercice tout en se faisant commanditer. On sollicitera également les passants qui voudront bien faire des dons à l'Opération Enfant Soleil. Un appareil exerciseur sera également mis à la disposition des gens qui voudront en faire l'essai.

«Tous les profits de cette activité seront versés à l'Opération Enfant Soleil», nous dit le direc-

teur du magasin, M. Daniel Or-lup. Ce dernier précise que d'ici le téléthon Opération Enfant Soleil en juin, les magasins Sears organiseront une activité de fi-

nancement par mois. En février, on tiendra une vente de livres usagés.

**TURCOTTE**  
**PRO**  
**GAZON**  
**-PRO-INC.**

**NOUVEAU**  
*Jeune entreprise en pleine expansion*

**Keven Turcotte**

**Nous vous offrons un service de RAMONAGE DE CHEMINÉE avec preuve d'assurance**  
**ÉQUIPEMENT PROFESSIONNEL**  
Autres services offerts

Licence RBQ 8284-4895-35  
CONTACTEZ-NOUS! Cell.: (418) 226-6482 • Pager: (418) 227-2242

**Pensionnaire, pourquoi pas?**  
[www.college-francois-delaplace.qc.ca](http://www.college-francois-delaplace.qc.ca)

- École secondaire privée (À 20 km de Sherbrooke)
- Pour filles pensionnaires et externes
- Transport organisé

**EXAMENS D'ADMISSION**  
Samedi 18 janvier à 13h30  
\*Visite possible à 12h30\*

Dimanche 16 février à 13h30  
\*Visite possible à 12h30\*

**Collège François-Delaplace**

365, rue Compton est,  
C.P. 360 Waterville  
(Québec) J0B 3H0  
Tél.: (819) 837-2882  
Télec.: (819) 837-0625

345112

**PORTES OUVERTES**  
Sur rendez-vous pour le mois de JANVIER

*Le Prof* ÉCOLE DE LANGUES  
Anglais - Français - Espagnol  
PLUS INC. ✓ Entreprise ✓ Adultes ✓ Enfants  
477, 90ème Rue (Place 90), St-Georges  
Tél.: (418) 227-6719  
E-mail: leprof@globetrotter.qc.ca Site web: http://www.beauce.info/leprof/

*Pensez aussi à nos cours pour enfants*  
**Il n'est jamais trop tard!**

**Laissez-nous vous évaluer gratuitement et suggérer comment atteindre vos objectifs**

**OUVERTURE OFFICIELLE**  
de la **NOUVELLE GLISSADE**  
du CENTRE DE SKI ST-GEORGES

**DIMANCHE 12 JANVIER À 10H00**  
**Coût 7\$/personne**

**GRATUIT**  
pour les enfants de 5 ans et moins accompagnés d'un parent

« Ouvert le soir sur demande pour les groupes »

Samedi et dimanche ainsi que les congés scolaires  
**OUVERT DE 10 H À 16 H**

**CENTRE DE SKI ST-GEORGES**  
(1981) INC.

2800, 107<sup>e</sup> Rue St-Georges • Tél. : 228-8151

# Jean-Raphaël Côté remporte deux médailles

(SB) Le nageur beauceron Jean-Raphaël Côté a remporté deux médailles lors d'une compétition provinciale qui a eu lieu au PEPS de l'Université Laval en décembre dernier.

Évoluant dans la catégorie 15 ans et plus, il a enlevé une médaille d'or au 400 mètres style libre (4:39.93) ainsi qu'une médaille de

bronze au 200 m. libre (2:10.44). Il a aussi amélioré de trois secondes son meilleur temps au 100 m. brasse en arrétant le chrono à 1:21.52.

Chez les 11-12 ans, Elen Garnier a terminé au huitième rang au 50 m brasse en un temps de 44.96. Elle a aussi amélioré de quatre secondes son meilleur

temps au 200 m brasse (3:39.93) et de trois secondes son meilleur temps au 50 m papillon (43.51).

Enfin, Jean-Cournoyer-Rodrigue a connu une amélioration d'une seconde au 100 m dos en arrétant le chrono à 1:19.60.

Notons que d'excellents nageurs participaient à cet évé-

ment dont Sophie Simard et Jennifer Carroll.

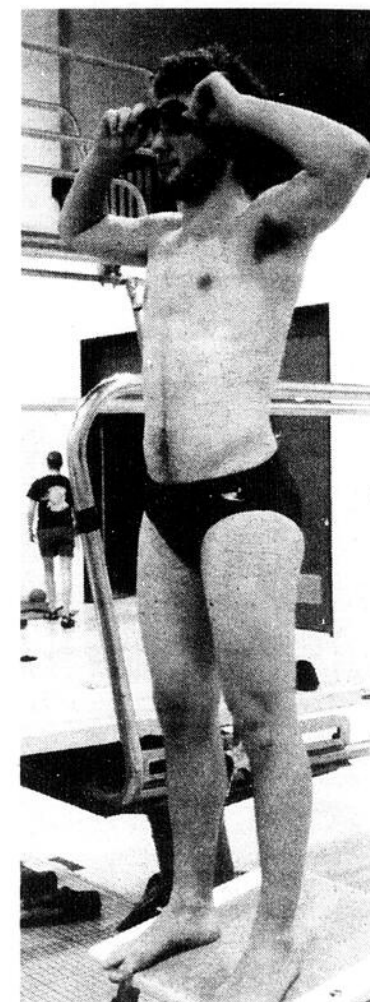
## Reprise le 13 janvier

Par ailleurs, les activités du Club de natation régional de Beauce reprendront le lundi 13 janvier prochain. Le tout s'adresse aux jeunes nageurs âgés entre 7 et 16 ans et il reste quelques places pour la deuxième moitié de saison qui se termine à la mi-mai.

Les intéressés peuvent se présenter à la piscine de la Polyvalente de Saint-Georges du 13 au 17 janvier entre 16h30 et 18h ou encore communiquer avec l'entraîneur Anne Bellevance au 226-4352.

Les activités pour les adultes reprendront le 20 janvier. Encore là, il reste quelques places disponibles. Les entraînements ont lieu le matin entre 6h15 et 7h45 à raison d'une, deux ou trois fois par semaine (lundi, mardi, jeudi) selon votre choix. Pour informations, vous devez aussi communiquer avec Anne Bellevance au numéro mentionné plus haut.

Jean-Raphaël Côté a remporté deux médailles lors d'une compétition provinciale.



## Réussir autrement, c'est possible...

Frances Donovan,  
directrice du service d'urbanisme,  
Ville Saint-Georges

Rigueur et créativité au  
coeur de l'évolution urbaine.

par Danièle Giguère

Directrice du service d'urbanisme de Ville Saint-Georges, Frances est une femme créative et rigoureuse. Sa profession consiste à créer un environnement urbain agréable et fonctionnel tout en respectant des réglementations précises. La rigueur est de mise puisque les répercussions ne sont mesurables qu'à moyen et long terme.

À ce titre, Frances donne un exemple simple mais significatif : « Quand un jeune couple décide de se bâtir, il veut un petit terrain et c'est normal. Plus tard, ces mêmes personnes vont désirer construire un garage, jardiner, ajouter une remise... et c'est ma responsabilité d'expliquer qu'il leur faut penser à long terme. Cela évite aux gens de me dire une quinzaine d'années plus tard : vous n'auriez jamais dû émettre de tels permis pour de si petits terrains ».

### Une passion qui vient de loin

Enfant, Frances s'amusait à construire des villes dans sa chambre et personne n'avait le droit d'y faire le ménage.

Pour en connaître plus long sur le cheminement de Madame Donovan, prendre note des horaires suivants :

Diffusion émissions Cogeco Câble :  
• Mardi 14 et 28 janvier à 15h30  
• Mercredi 15 et 29 janvier à 19h30  
• Vendredi 17 et 31 janvier à 20h30

Passionnée par les études, elle a terminé son baccalauréat en récréologie avec une mineure en urbanisme. Après avoir occupé quelques emplois et un poste temporaire au Service des loisirs à Ville Saint-Georges, elle fut nommée préposée au lotissement. Par la suite, on lui confia l'entière responsabilité de la direction du service d'urbanisme et de ses employé(e)s. « Pour aimer cette profession, il faut être visionnaire et avoir un bon sens de la négociation parce que, même si nos idées nous semblent bonnes, il faut d'abord en convaincre les décideurs ».

### Beaucoup de réalisations

Parmi les réalisations de Frances, retenons la réglementation du Manoir Pozer et de Place de l'Église, le programme de plantation d'arbres et d'aménagements paysagers (52 sites) ainsi que la réalisation de l'Arboretum. « Grâce à un plan d'aménagement réaliste, à la synergie des bénévoles et à l'appui total du conseil de ville, cette dernière réalisation demeure l'un de mes meilleurs souvenirs », de conclure l'urbaniste.



## Cours de danses COUNTRY

Semaine commençant le 20 janvier 2003

**LUNDI:**  
ST-HONORÉ (Chalet des Érables) Intermédiaire  
COURCELLES (salle municipale) Nouveautés

**MARDI:**  
ST-PROSPER (Salle La Grille) Débutant + intermédiaire

**MERCREDI:**  
ST-SÉBASTIEN (La Martinique) Intermédiaire + Avancé

**JEUDI:**  
ST-SÉBASTIEN (La Martinique) Débutant + Élites

**VENDREDI:**  
ST-PROSPER (La Grille en bas) Nouveautés

**DIMANCHE:**  
ST-ZACHARIE (Bar loisirs) Élites + débutant + avancé + intermédiaire  
ST-HONORÉ (Chalet des Érables) Élites

Soirée country à  
tous les vendredis  
à St-Sébastien (La Martinique)

ÉCOLE DE DANSE  
COUNTRY DANCE S.R.

Assistante et professeur  
Nathalie Drouin  
Sylvie Roy  
(418) 594-8494



Notre promesse:  
**BAS PRIX**  
jour après jour

**ULTRA  
PRIX**

**L'ENTREPÔT**

3100, bl. Dionne  
St-Georges - 227-2924

Une division **NPI**

 <b>299</b> CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE Pot de 200 g	 <b>239</b> Céréales Kellogg's SPECIAL K 475 g	 <b>99¢</b> POUDING OVO Paquet de 4 coupes	 <b>2/5\$</b> CHIPS YUM YUM Sac de 400 g
 <b>12¢</b> Essuie-tout White Swan rég. 2 rouleaux - Limite entre 1 et 2 avec achat de 12¢ DIMANCHE 12 janv. seul.	 LUNDI 13 janv. seul. Pâte à dents COLGATE 75 ml Limite entre 1 et 3 avec achat de 13¢ <b>13¢</b>	 <b>14¢</b> Jus tomates Heinz 540 ml Limite entre 1 et 4 avec achat de 14¢ MARDI 14 janv. seul.	 <b>15¢</b> Soupe tomates Aylmer Limite entre 1 et 5 avec achat de 15¢ MERCREDI 15 janv. seul.
 <b>79¢</b> ITALPASTA 796 ml Boîte de tomates Rég. ou en dés	 <b>2/3\$</b> Soupe Julienne MERVEILLE Sac de 500 g	 <b>179</b> KETCHUP 1 litre Shopper Choice	 <b>3/4\$</b> MARGARINE MIRAGE Format de 2 lb
 <b>279</b> Papier hygiénique Royale 2 épais. Paquet 8 rouleaux	 <b>3/2\$</b> PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN Boîte de 150 feuilles	 <b>3/4\$</b> White Swan Essuie-tout Jumbo Paquet de 2 rlx	 <b>39¢</b> Ampoules 100 Watts Pricemark Paquet de 2 Limite entre 3 et 9

**4\$**

PIZZA 12 po garnie, marque générique  
**PAS DE LIMITE**

**499**

GÂTEAUX VACHON  
Format familial

**499**

Pepsi - Pepsi Diet - 7UP

Prix valide chez Ultra-Prix, du samedi 11 au vendredi 17 janvier 2003, sur présentation de ce coupon ET avec un minimum de 10\$ d'achats excluant alcool et produits du tabac. Un coupon par client.

Prix en vigueur du samedi 11 janvier au vendredi 17 janv. 2003.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

OUVERTURE: Lundi au vendredi : de 9h00 à 21h00  
Samedi et dimanche : de 9h00 à 17h00

# A C T I V I T É

## HATHA YOGA

### SESSION HIVER

#### Objectifs:

favoriser la relaxation  
réduire le stress  
augmenter la flexibilité

#### COURS DE JOUR

##### Niveau 1

- Mardi 13h30 à 15h00  
- Mercredi 13h30 à 15h00  
au Centre Marie-Fitzback  
3e étage Centre d'Art  
Coût: 80\$ tx. inc.

#### Début de l'activité:

Semaine du 13 janvier

#### COURS DE SOIR

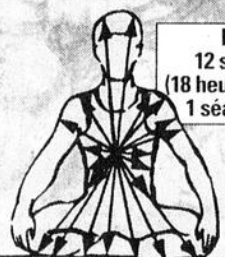
##### Niveau 1

- Lundi 19h00 à 20h30  
- Mardi 19h00 à 20h30

##### Niveau 2

- Mercredi 19h00 à 20h30

Coût: 80\$ tx. inc.



Durée:  
12 semaines  
(18 heures au total)  
1 séance/sem.

à l'École  
**Notre-Dame-de-la-Trinité**  
(Entrée à l'arrière)

Pour inscription et information:

Sylvie Labrecque, enseignante

**226-0742**

Redonnez à votre corps toute la vitalité qu'il possède.

## La Table Du Père Nature

Le suprême de volaille et escargots à la persillade,  
concassé de tomates fraîches aux mangues.

Ou

Le roulé de saumon fumé aux épinards et au chèvre frais  
et son coulis aux raisins.

\*\*\*\*

Soupière du jour ou salade verte ou salade césar.

\*\*\*\*

Les tagliatelles aux moules de l'île du Prince Édouard,  
aux épinards et à la fourme d'ambert.

Ou

Le risotto de grosses crevettes à la Piémontaise.

Ou

La lasagne de filet mignon de porc aux aubergines  
et à la duxelles de champignons.

\*\*\*\*

Notre chariot de desserts.

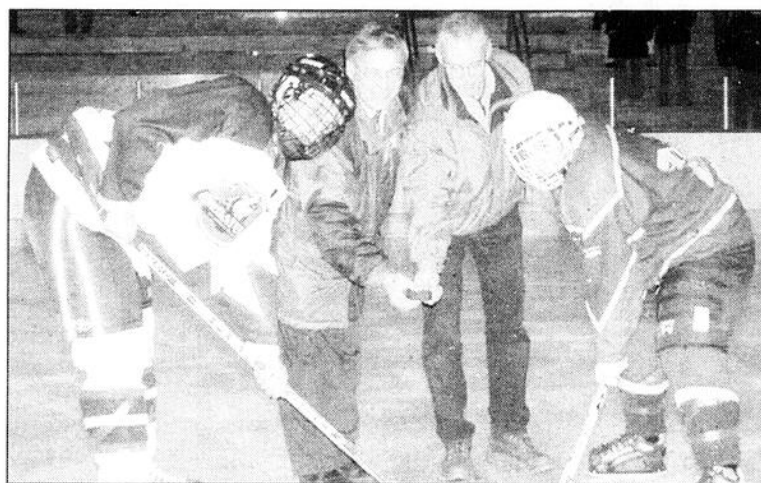
Café, thé ou infusion.

**\$ 22,50**

Heures D'ouvertures: Du Lundi au Vendredi : 11h30 à 14h00  
Tous les soirs de 18h00 à 22h00

Pour informations et réservations : (418) 227 0888

## Sports EN bref



### C'est parti pour les Prédateurs!

Les Prédateurs de la Haute-Beauce de la Ligue de hockey Junior B Beauce-Frontenac ont ouvert leur saison locale le 7 décembre dernier. Le maire de La Guadeloupe, M. Serge Philippon, et le président du Centre sportif Armand-Racine, M. André Talbot, ont procédé à la mise au jeu officielle en présence des capitaines des équipes, les Prédateurs et Coleraine.

### Ouverture de la glissade

L'ouverture officielle de la glissade de l'école Léry-Laval (terrain de balle) de Beauceville aura lieu le dimanche 12 janvier de 13h à 15h.

Toute la population est invitée à cet événement et on vous promet de nombreuses activités d'animation.



### Deux médailles pour Andréane

Andréane Poirier du Club de patinage artistique de Saint-Georges a remporté deux médailles lors de compétitions tenues en novembre et décembre derniers. Compétitionnant en style libre, elle a remporté une médaille d'argent lors de l'Invitation Marieville ainsi qu'une médaille de bronze lors de l'Invitation Côte-du-sud à Saint-Jean-Port-Joli. Bravo!

## Ça patine sur l'île ronde!

(SB) Depuis un peu plus d'une semaine, les amateurs de sport d'hiver peuvent se rendre sur l'île ronde à Beauceville pour se récréer.

En effet, l'anneau de glace est ouvert tous les jours et il est possible d'y patiner au son de la musique entre 14h30 et 20h30. De plus, deux cabanes chauffées ont été installées afin de permettre aux gens de mettre leurs patins et d'y laisser leurs chaussures bien au chaud.

Par ailleurs, une piste de ski de fond sera aménagée dès que la neige sera suffisante.

Enfin, la Corporation de l'île ronde invite les gens à réserver leur deuxième fin de semaine de février alors que plusieurs activités (patino-thon, sculpture sur neige, animation) seront organisées dans le cadre du week-end «Plaisirs d'hiver sur l'île».

**VENTE  
DU MAIL**  
DU 6 AU 18 JANVIER

PLACE  
**Centre  
Ville**

**DES SUPER  
RABAIS POUR  
FAIRE PLACE  
AUX NOUVEAUTÉS**

**PROFITEZ-EN!**

# Cinq moyens pour mieux profiter de la vie

et vous aider avec vos résolutions du Nouvel An!



«Pour découvrir le plaisir de vous entraîner dans une ambiance agréable et motivante, je vous recommande Énergie Cardio.»

Josée Lavigneur

Abonnement Optimum

# 28<sup>65</sup>\$


par mois

\*Taxes et frais initiaux en sus.  
\*Évaluation Biotonix incluse.

Date limite 31 janvier 2003



Sac de sport  
**GRATUIT**  
avec tout nouvel abonnement  
Quantité limitée

- #1 L'abonnement OPTIMUM** inclus votre programme individuel adapté à vos besoins, vos goûts et votre disponibilité, en plus de l'évaluation **Biotonix** de votre posture.
- #2** Nos programmes **PEP**, avec entraîneur privé, pour un suivi et une **motivation maximum**.
- #3 BIOTONI**  le programme d'évaluation et de correction de votre posture **recommandé par Mario Lemieux**. Pour une meilleure posture, soulager maux de dos et nuque...
- #4** Nos **cours en groupe** pour l'énergie et la motivation. Danse aérobique, fesses de fer, cardio-tae-boxe, aérostep, hip hop, body design, baladi ...  
*A partir de 56\$*
- #5** Nos séances de **bronzage** pour conserver un beau teint bronzé ou avant d'aller dans le Sud... *Promo d'essai 5 séances pour 15\$*



Prenez rendez-vous dès maintenant pour une rencontre privée d'informations



MOTIVANT

ENTRAÎNANT

ÉNERGISANT

DIVERTISSANT

AMUSANT

SÉCURISANT

CONCEPT  
**Énergie**  **Cardio**

10965, 2<sup>e</sup> Avenue, St-Georges 227-3737

# SENIOR BBF Saint-Éphrem retombe les deux pieds sur terre

## BOUCHERIE



2025, 127e Rue, Saint-Georges  
(face à Chemise Lapointe) 228-2180

La qualité est  
notre priorité

Bifteck de boeuf  
attendri

• 6,59 \$/kg  
**2 99**  
lb

Fondue chinoise  
au boeuf

• 9,46 \$/kg  
**4 29**  
lb

Saucisse maison  
100% veau

• 6,59 \$/kg  
**2 99**  
lb

Cubes de boeuf  
bourguignons

• 6,59 \$/kg  
**2 99**  
lb

Boeuf haché  
maigre

• 5,05 \$/kg  
**2 29**  
lb

Foie de boeuf frais  
«tranché au comptoir»

• 2,18 \$/kg  
**99¢**  
lb

Pâte à tarte  
«Français Hubert»

1 kilo  
**1 99**

Jambon «Boucané»  
Bocetin semi-cuit

• 7,25 \$/kg  
**3 29**  
lb

Pizza maison

9" **2 99**  
12" **4 19**

Sous-marin maison  
frais du jour

**1 29**  
ch

Steak de lard

• 3,73 \$/kg  
**1 69**  
lb

Patates 20 livres  
du Québec

**3 69**  
le sac

Spéciaux en vigueur du 14 au 18 janvier 2003

(SB) Après s'être payés les deux équipes de tête il y a deux semaines, les Patriotes de Saint-Éphrem ont retombé les deux pieds sur terre en subissant une cinglante défaite de 7-0 aux mains de Saint-Pamphile samedi.

Pourtant, cette rencontre était fort importante puisque les deux équipes luttent pour l'obtention de la troisième position dans la Ligue de hockey senior Beauce/Bellechasse/Frontenac. Patrick Guillemette s'est payé la traite dans le camp des vainqueurs avec un but et quatre aides alors que Daniel Gaudreau amassait un but et trois aides.

Le Romaro de Saint-Victor a aussi subi une défaite de 5-1 aux mains de Black Lake. Sébastien Grenier a inscrit l'unique but de Saint-Victor alors que Dave Bilodeau en comptait deux pour Black Lake.

Cette dernière formation disputait aussi un autre match subissant un cuisant revers de 8-3 aux mains des Justiciers de Saint-Joseph. Mario Poulin a inscrit pas moins de cinq buts pour les Justiciers, les autres étant l'oeuvre de Jean-Pierre Lessard, Patrice Poulin et Dominic Doyon.

Enfin, deux autres parties ont été présentées dans le circuit alors que Saint-Pascal s'est incliné 5-3 devant Saint-Pamphile et 7-5 devant Saint-Damien.

### Prochains matches

Trois matches auront lieu demain (samedi) alors que Saint-Pamphile est à Saint-Victor, Saint-Éphrem à Saint-Joseph et Black Lake à Saint-Pascal. Dimanche, Saint-Pascal visite Saint-Éphrem à 14h30.

## Fatigué des POILS ?

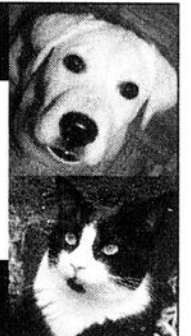
Essayez



Vitamine croquable au foie

### Chute de poils

Démangeaisons  
Pelage terne  
Pellicules



Sans frais : **1 866-478-2001**  
Site internet : **www.o-poil.com**



**Sylvie Lagrange**  
Superviseure de cours  
«Fière de mon association  
avec la galerie Vivarts»

### OPTION

#### COURS THÉORIQUE

TITRE: L'influence de la couleur dans  
notre vie

### TEST DE COULEURS

En consultation privée, sur rendez-vous  
seulement



11325, 1<sup>re</sup> Avenue St-Georges  
222-0733 [www.vivarts.com](http://www.vivarts.com)

# ÉCOLE D'ART Vivarts

Cours donnés sous la direction  
de Mme Sylvie Lagrange et son équipe de professeurs

## Formation artistique (Session de 12 cours)

### Adultes et adolescents

#### DESSIN

- NIVEAU 1: Notion de dessin
- NIVEAU 2: Exploration des médiums artistiques
- NIVEAU 3: Perfectionnement 1
- NIVEAU 4: Perfectionnement 2
- NIVEAU 5: Perfectionnement 3
- NIVEAU 6: Spécialisation (interprétation et création)

#### PEINTURE À L'HUILE

- NIVEAU 1: Initiation à la peinture à l'huile
- NIVEAU 2: Perfectionnement en cheminement individuel
- NIVEAU 3: Spécialisation (interprétation et création)

#### HARMONISATION DES COULEURS

- NIVEAU 1: La théories des couleurs
- NIVEAU 2: Les teintes, la valeur et les tons
- NIVEAU 3: Couleurs triadiques et analogues
- NIVEAU 4: Couleurs complémentaires et double complémentaire
- NIVEAU 5: Agencement des couleurs
- NIVEAU 6: Atelier libre (pratique)

### Enfants

#### ATELIER DE CRÉATION (5 à 8 ans)

- NIVEAU 1: Je dessine, je peinte et je sculpte
- NIVEAU 2: Je développe ma créativité
- NIVEAU 3: L'enfant pense... l'art l'exprime
- NIVEAU 4: L'expression artistique à travers l'enfant
- NIVEAU 5: L'enfant et la création

#### DESSIN (9 à 12 ans)

- NIVEAU 1: Notion de dessin
- NIVEAU 2: Exploration des médiums artistiques
- NIVEAU 3: Perfectionnement 1
- NIVEAU 4: Perfectionnement 2
- NIVEAU 5: Perfectionnement 3

#### PEINTURE ACRYLIQUE OU À L'HUILE (9 À 12 ANS)

- NIVEAU 1: Initiation à l'acrylique ou à l'huile
- NIVEAU 2: Perfectionnement en cheminement individuel
- NIVEAU 3: Spécialisation (interprétation et création)



## JUNIOR BB

# Le Polane pulvérise les Beaucerons

(SB) Même s'il croupit dans les bas fonds de la Ligue de hockey junior BB Beauce-Frontenac, le Polane de Saint-Georges est capable du meilleur.

Les protégés de l'entraîneur Daniel Drouin en ont fourni une belle preuve samedi soir dernier en donnant une leçon de hockey aux Beaucerons de Sainte-Marie dans une écrasante victoire de 10-1. François Michaud, qui joue de l'excellent hockey depuis quelques matches, a inscrit trois buts alors que Pier-Luc Groleau y allait d'une performance de deux buts et une aide.

Vendredi, le Polane avait subi une défaite de 5-1 aux mains du Pro-Lac qui a réussi une poussée de trois buts en troisième période. Marc-Antoine Gagnon-Pouliot a récolté un but et une aide.

Les Warriors de Saint-Éphrem disputaient également deux parties en fin de semaine dernière. Vendredi, ils ont subi une défaite de 6-4 aux mains des Beaucerons. Dave Lagrange a amassé un but et une aide. Dimanche, les Warriors sont revenus de l'arrière pour l'emporter par la marque de

Pier-Luc Groleau a récolté deux buts et une aide dans le camp du Polane.

6-4 sur les Sénateurs de Bellechasse. Alain Rodrigue a compté deux buts et Dominic Veilleux a amassé un but et une aide.

L'Express Tuac 509 de Saint-Gédéon a de son côté subi un revers de 4-3 aux mains des Aigles de Black Lake vendredi. David Tanguay a récolté un but et une aide dans le camp de l'Express.

Enfin, les Bulldogs de Saint-Joseph ont subi une défaite de 5-2 face aux Sénateurs de Bellechasse et remporté une victoire de 8-6 sur Black Lake. Sébastien Nadeau a réussi un tour du chapeau dans cette dernière rencontre.

### Prochains matches

Trois rencontres seront présentées ce soir (vendredi) alors que Black Lake est à Saint-Éphrem, Saint-Georges à Saint-Gédéon et Pro-Lac à Saint-Joseph. Samedi, Pro-Lac reçoit Saint-Gédéon à l'aréna de Saint-Prospère et dimanche, Saint-Georges rend visite à Saint-Joseph.



## 41<sup>e</sup> ÉDITION DU TOURNOI DES VÉTÉRANS

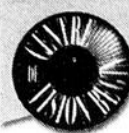
7-8-9 MARS 2003

Classe: 27 ans et +  
40 ans et +  
50 ans et +

**2000\$**

**EN BOURSE**  
Inscription 170\$

Pour information Dany Desjardins  
594-8135 (jour) • 594-5894 (soir)



## Centre de Vision Bégin

Venez nous rencontrer  
dans nos nouveaux locaux

Venez voir le plus grand centre de vision en Beauce

INSTRUMENTS À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

11670, 1<sup>re</sup> Avenue, Ville de Saint-Georges G5Y 2C8  
Tél.: (418) 227-4800

## CLINIQUE DE PONCTION VEINEUSE

### Prise de sang

Au 1<sup>er</sup> étage de la

**PHARMACIE  
ESSAIM**

(près de l'hôpital)

Gérald Boulet, infirmier

Bernard Beaulieu, infirmier

Du lundi au vendredi: 7h30 à 11h30  
Avec rendez-vous et sans rendez-vous (à jeun)



999, 17<sup>e</sup> Rue,  
Saint-Georges Ouest  
Beauce  
G5Y 4W1

Tél.: 227-1202

Pour une activité enrichissante...

# ENGLISH CLUB

5 à 14 ans

SESSION de 8 ou 10 SEMAINES

débutant...

## ANGLAIS

Vendredi le 24 janvier

16h15 - 17h30

ou

Samedi le 25 janvier

9h30 - 10h45

## ESPAGNOL

Jeudi le 23 janvier

16h15 - 17h30

Activités dirigées en anglais  
ou espagnol adaptées selon  
ton niveau à l'intérieur  
de petits groupes.

## AUSSI

Festival d'activités animées en  
anglais pour la semaine de relâche.

Information et inscription:

**774-5476**

Raymonde Cormier



Join  
the club!



forme physique, plaisir et auto-défences!

Profitez de vos nouvelles résolutions avec  
notre spécial d'introduction à seulement 19,95\$  
et faites vos premiers pas vers la forme physique et la sécurité.



Situé au  
17100, boul. Lacroix  
suite 2

**228-1441**

- Kenpo karaté
- Cours pour tous
- Boxe
- Cours parents-enfants
- Kickboxing
- Cours de jour
- Tai-chi
- Rabais famille
- Jui jitsu
- Auto-défense

janvier

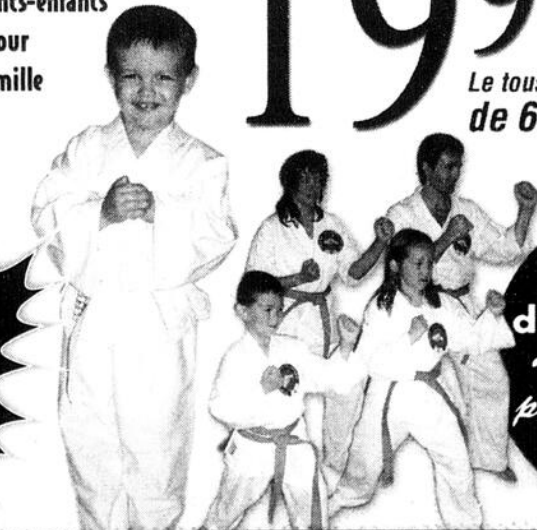
3 cours d'introduction  
et un Kimono pour seulement

**1995\$**  
Le tous d'une valeur  
de 65\$!

Méga centre  
d'arts Martiaux

Venez constater  
par vous même!

Nous formons  
des athlètes de haut  
niveau mais aussi de  
bonnes personnes



# Statistiques

## HOCKEY

### SEMI-PRO

COMPTEURS - AU 6 JANVIER 2003

#	NOM	PJ	B	A	PTS	PUN
13	Claude Morin	34	17	39	56	18
20	Frédéric Vermette	34	23	32	55	39
22	Carl Fleury	34	17	28	45	59
72	Jean-Fr. Grégoire	33	21	22	43	15
23	Steeve Gosselin	33	8	26	34	28
06	Jason Groleau	34	7	21	28	74
07	Dominic Maltais	14	13	12	25	19
21	Jean Blouin	19	14	10	24	30
25	Steeve Tardif	31	7	15	22	191
18	Jean-Yves Leroux	14	4	15	19	23
30	Sébastien Parent	34	3	14	17	84
17	Raymond Delarosbil	34	2	12	14	52
61	Olivier Maltais	14	5	7	12	6
14	Philippe Cloutier	24	0	9	9	31
04	Daniel Laflamme	31	0	8	8	14
92	Louis Bédard	8	1	2	3	69
44	Yannick Jean	5	1	1	2	16
24	Jason Hamilton	16	1	0	1	116
09	Pascal Bernard	1	0	1	1	0
28	Dannick Lessard	28	0	0	0	157
15	Dany Roy	17	0	0	0	62
02	Yvan Deblois	8	0	0	0	4

#	GARDIENS	B	Tirs	Min	Par	Moy
33	Guy Moore	43	481	916	15	2,82
39	Mathieu Vachon	58	593	1012	27	3,44
37	André Racicot	2	52	120	2	1,00



# 60 mois sans CLING-CLANG-BOUM BING-PFFF-POUF!



## «T'es bien mieux avec une ECHO.»

ECHO 2003

**NOUVEAU DESIGN POUR 2003**  
AU VOLANT DE LA ECHO 2003, L'HIVER NE VOUS FERA PAS PEUR. VOUS Y SEREZ BIEN AU CHAUD GRÂCE À SON DOUBLE SYSTÈME DE CHAUFFERETTE ET VOS PASSAGERS APPRÉCIERONT LES BOUCHES DE CHALEUR À L'ARRIÈRE. VOUS LA TROUVEREZ SPACIEUSE. À TEL POINT QUE VOUS NE CROIREZ PLUS QUE C'EST UNE PETITE VOITURE. CHAQUE COMMANDE EST À SA PLACE ET LA POSITION DE CONDUITE EST PARFAITE, QUEL QUE SOIT VOTRE GABARIT.

# 169\$

par mois

Location 60 mois<sup>1</sup>  
Transport et préparation inclus

MENSUALITÉ	COMPTANT
169\$	1578\$
198,59\$	0\$

OU OBTENEZ

# 3,9%

de financement à l'achat pour 36 mois<sup>2</sup>  
sur toutes les Echo 2003 en stock

ET ELLE EST BIEN DE SON TEMPS LA NOUVELLE ECHO AVEC SA CAPACITÉ DE RÉDUIRE LES ÉMISSIONS POLLUANTES ET SON MOTEUR HAUTE TECHNOLOGIE DE 16 SOUPAPES VVT-i. EN PLUS, ELLE NOUS ARRIVE AVEC UNE CALANDRE PLUS AUDACIEUSE, LA LIGNE DES PHARES EFFILÉE ET UN PROFIL PLUS RAFFINE. VOUS POURRIEZ PASSER UN TRÈS BEL HIVER EN SA COMPAGNIE. SANS PEUR.

FAITES L'ESSAI DE LA NOUVELLE ECHO 2003 CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA.



ST-GEORGES  
**TOYOTA**

8865, boulevard Lacroix, Saint-Georges  
227-1330

La nouvelle Toyota Echo, consacrée meilleure voiture de sa catégorie selon «l'Annuel de l'automobile 2003».



V o t r e c o n c e s s i o n n a i r e T o y o t a

www.toyota.ca

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. SUR APPROBATION DE CREDIT PAR TOYOTA CREDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. <sup>1</sup> Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA) neufs en stock. Premier versement de 194,39 \$, taxes incluses et dépôt de sécurité de 200 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo) du kilomètre excédentaire. <sup>2</sup> Offre de financement à l'achat de 3,9 % pour 36 mois valable sur les Echo 2003 neuves en stock, transport et préparation en sus. Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

**TOYOTA**  
un coup de cœur sans fin

## HOCKEY

### JUNIOR «BB»

#### BEAUCE-FRONTENAC

##### CLASSEMENT AU 5 JANVIER 2003

Équipes	PJ	V	D	DF	BP	BC	PM	PTS
St-Ephrem	22	17	5	0	112	66	21	55
ProLac	22	16	5	1	79	63	22	55
Ste-Marie	25	13	10	2	102	106	23	51
Bellechasse	24	11	12	1	101	96	22	46
St-Gédéon	23	11	12	0	85	88	22	44
Black Lake	23	10	12	1	83	93	23	44
St-Joseph	23	7	15	1	87	111	21	36
St-Georges	22	7	15	0	87	93	20	34

COMPTEURS	Equ.	B	A	PTS
Alain Rodrigue	SE	24	18	42
Mathieu Morissette	B	19	21	40
Pier-Yves Bouffard	SGé	15	18	33
François Michaud	SGé	14	19	33
Sébastien Nadeau	SJ	20	12	32
Guillaume Ferland	SM	14	18	32
Tony Lafontaine	SM	16	14	30
Carl Beaudoin	SE	14	15	29
Jason Fecteau	SGé	17	11	28
Jean-Philippe Bolduc	B	15	13	28

## HOCKEY

### BEAUCE-BELLECHASSE-FRONTENAC

##### CLASSEMENT AU 4 JANVIER 2003

	PJ	V	D	N	DP	DF	PTS
St-Damien	21	17	4	0	0	0	34
St-Joseph	21	15	5	0	0	1	31
St-Pamphile	19	11	7	0	0	1	23
St-Ephrem	20	9	10	0	1	0	19
St-Pascal	18	7	10	0	0	1	15
St-Victor	19	5	12	0	2	0	12
Black Lake	20	5	13	0	1	1	12

COMPTEURS	Equ.	B	A	PTS
Patrice Poulin	SJo	15	32	47
Éric Poulin	SDa	20	24	44
Olivier Couture	SDa	18	23	41
Patrick Guillemette	SPa	11	21	32
Steve Lévesque	SDa	13	18	31
Simon Trépanier	SEp	13	15	28
Nicolas Lessard	SJo	12	15	27
Sylvain Mercier	SEp	17	8	25
Yannick Labonté	SEp	11	13	24
Martin Chabot	SDa	11	13	24

## HOCKEY

### JUNIOR «B»

#### BEAUCE-FRONTENAC

##### RÉSULTATS: 3 AU 5 JANVIER 2003

Coleraine	5	vs	St-Victor	6
Coleraine	2	vs	Haute-Beauce	1
St-Joseph	2	vs	St-Victor	4
St-Joseph	1	vs	Haute-Beauce	14

##### CLASSEMENT AU 5 JANVIER 2003

Équipes	PJ	V	D	DP	DF	FJ	PTS
St-Victor	17	9	6	2	0	16	34
Haute-Beauce	18	9	8	1	0	15	33
St-Joseph	19	10	9	0	0	13	33
Coleraine	18	8	9	0	1	15	32

COMPTEURS	Equi	PJ	BL	BC	MOY
Tobby Fortin	SJ	16	18	34	
Stéphane Hallé	C	17	11	28	
Billy Lessard	SJ	9	14	23	
Gaëtan Gilbert	SV	10	12	22	
Martin Vachon	HB	9	12	21	

GARDIENS	Equi	PJ	BL	BC	MOY
Tommy Boulanger	HB	8	0	11	2,18
François Boutin	HB	13	1	29	3,21
Frédéric Roy	SV	15	0	33	3,27
Maxime Labrecque	HB	6	0	10	3,33
André Gravel	C	17	1	44	3,16

##### PARTIES À VENIR

10 jan.: Haute-Beauce	vs	St-Victor	21h00
11 jan.: St-Victor	vs	Haute-Beauce	20h30

## BRIDGE

### BEAUCEVILLE

##### RÉSULTATS DU 8 JANVIER 2003 (16 tables)

NORD-SUD	
Lise Doyon, Gilles L'Heureux	60,36
Paul Jolicoeur, Jacques Labbé	60,42
Raynald Lachance, Claudel Chouinard	60,26
Hervé Bernard, Mauril Leclerc	57,25

EST-OUEST	
Gisèle Veilleux, Danielle Fecteau	65,70
Marc Doyon, Armand Quirion	60,20
Gemma Caron, Valérie Fortin	56,09
Gisèle Lagueux, Thérèse Boivin	54,01



**BOUTIQUE LAFLAMME**  
Lot de marchandises sélectionnées

**995\$ 1995\$ 2995\$**

**GLOBUS**

**1/2** SUR TOUS LES CUIRS  
JUPES, MANTEAUX, PANTALONS  
**PRIX** SUR TOUS LES MANTEAUX  
EN MAGASIN

**STÉRÉO PLUS**

**GRATUIT** 100 téléphones cellulaires GRATUITS  
incluant 3 mois de temps d'antenne  
aux 100 premiers clients à se présenter  
à notre commerce (18 ans et plus)

**LIBRAIRIE SÉLECT**

**495\$** Paquets de 10 stylos  
Hybrid Gel Roller  
Rég. : 2290\$

**ANABEL**

Lot de camisoles, chandails  
et chemisiers **999\$ et 1999\$**

**FACES**

Perçage d'oreilles incluant choix de perceurs présélectionnés 2<sup>1</sup> / rég. : 20\$  
Lot de vernis présélectionnés 1<sup>1</sup> / rég. : 6\$  
Lot de fards trois dans un 1<sup>10</sup> / rég. : 11\$  
Lot de rouge à lèvres 2<sup>1</sup> / rég. : 12\$

**LA BAGAGERIE**

Lot de bourses  
**199\$ 299\$ 499\$**  
Rég. : 20\$ Rég. : 30\$ Rég. : 50\$

**QUÉBEC UNISEXE**

**499\$** Lot de chemises  
pour hommes  
Rég. : 1999\$

**PENTAGONE**

**50%** 300 paires de jeans  
à 50% du prix  
de l'étiquette

**AUX GALERIES ROY**

**199\$** Lot de bas  
Rég. : 899\$

**HALLMARK**

Lot de casse-têtes  
pour enfants **195\$**  
Rég. : 695\$

**POT POURRI**

Lot d'ustensiles Trudeau  
et lot de chandelles **79¢**  
Rég. : 799\$

**MARISE PETITE**

Lot de chandails **5\$**

**CLÉMENT**

Lot de vêtements  
Ocean Pacific **10\$-15\$**

Valide dans les commerces  
du Carrefour St-Georges seulement.  
Ne peut être jumelé avec d'autres offres.  
Valide les 11 et 12 janvier 2003 seulement.  
Jusqu'à écoulement des stocks.

## Communautaire

**Le réseau Fierté (femmes qui travaillent dans des métiers non traditionnels):** Tient sa rencontre mensuelle le mercredi 15 janv. à 19h, soit une partie de quilles entre filles. On doit réserver avant le 14 janv. auprès de Danielle Giguère, le jour au 227-1550 #12 ou de Jeanne Toulouse, le soir au 226-4142. (17 janv.)

**Filles d'Isabelle cercle Elisabeth Leseur:** Réunion mensuelle mercredi 15 janv. à 19h30 à la salle des Chevaliers de Colomb. Les cartes de membres pour 2003 sont disponibles chez Annie 227-9339. (17 janv.)

**Filles d'Isabelle cercle Mgr Beaudoin:** Assemblée régulière mercredi le 15 janv. à 20h00 au local habituel, les autres date à retenir: mercredi le 22 janv. à 8h30 déjeuner mensuel et dimanche le 2 fév. à 13h30 partie de cartes au sous-sol de l'église l'Assomption. Soyons nombreux à ces trois rencontres. (17 janv.)

**Le Club A.C.A.G.:** Une soirée de danse aura lieu samedi le 11 janv. à la salle municipale de St-

Martin de 8h00 à 11h00 avec l'orchestre de Raymond et Francine. (17 janv.)

**Cours aux jeunes artisans:** Les fermières de St-René donnent des cours de bricolage, tricot, broderie aux jeunes de 5 ans et plus à la salle municipale de St-René. Horaire: samedi de 9h00 à 11h00 les 11, 18, 25 janvier et 1 et 8 février. Inf.: Mme Thérèse Poulin 382-5711; Mme Antonia Bisson 382-3768; Mme Fernande Bégin 382-5111. (17 janv.)

**Filles d'Isabelle cercle Catherine de Léry 943:** Réunion mensuelle mardi le 14 janv. à 20h00 à la salle paroissiale. Votre cotisation annuelle est due «On ne peut pas ne pas communiqué.» Bienvenue à toutes. (17 janv.)

**Aféas:** Débute l'année par un déjeuner du Nouvel An le 14 janv. au Pasta Grill 10730, boul. Lacroix à 8h30. Vos amies sont les bienvenues. (17 janv.)

**Chevaliers de Colomb conseil 2283:** Dimanche le 12 janv. reprise des bingos à 13h30. (17 janv.)

**Club Toastmaster de St-Georges:** Les membres ont l'occasion d'apprendre et de pratiquer

les techniques de l'art oratoire, de préparer et de prononcer des discours sur des sujets qu'ils ont choisis et ce à peu de frais. Pour obtenir plus d'information sur le club, contactez Robert au 774-5563 ou rendez-vous au restaurant Charles le lundi à 7h00 a.m.. (17 janv.)

**Déjeuners-conférences du dimanche matin:** Ce 12 janv. quand la vie me parle par les rêves de nuit, par Paule Boucher. le 26 janv. L'ouverture du cœur pour vivre l'amour de soi, par Maryse Moreau. De 9h à midi au Mondo. Inf. et rés.: 226-3837. (17 janv.)

**Femmes Chrétiennes:** Réunion le 21 janv. à 19h00 à la salle no 3, salle St-Georges Ouest. Le thème est: «Relation parents-enfants», c'est toujours un plaisir de vous revoir. (24 janv.)

**Pèlerinage à Prague et Medjugorje:** Sur les pas du Père Slavko Barbarie, Marie vous attend! Du 12 au 23 mai 2003, accompagnateur spirituel: l'abbé Yves Rancourt, le prix comprend: avion, hébergement, 2 repas par jour à Medjugorje et 3 repas par jour à Prague. Pour inf. 418-774-6595 ou 418-226-0306 ou 418-226-4947. (24 janv.)

**Cours aqua-maman:** Vous désirez vous mettre

en forme avant l'accouchement? Inscrivez-vous au cours d'aqua-maman offert par le Club Parentaïde. Le cours débutera mardi le 21 janv. prochain de 18h00 à 19h20 au Centre culturel (109, 125e Rue, Beauceville). Pour inscriptions ou informations contactez le Club Parentaïde au 418-774-5555. Inscription obligatoire. (24 janv.)

**Bénévole, ça s'apprend:** Être bénévole auprès des personnes handicapées ça s'apprend et c'est épanouissant, jouer aux quilles, aller marcher, danser, participer à des ateliers d'arts plastiques, parrainage-bénévole sont des activités auxquelles vous pourriez participer en tant que bénévole à Nouvel Essor. Pour inf.: 625-9082. (24 janv.)

**Courcelles:** Party des fêtes des fermières samedi le 18 janv. à la salle municipale, souper à 18h00, partie récréative en soirée. Tout le monde est invité, donner votre nom à Normande Richard 483-5298. (24 janv.)

**Les Activités du Café Chrétien:** Vendredi 10 janvier: Animation musicale et Partage d'Évangile.

Samedi 11 janvier: Animation musicale et jeu biblique.

Dimanche 12 janvier: Soirée de prières charismatiques. Ouverture à 20h00. Bienvenue à tous!

**Horaires des cliniques de puériculture pour la semaine:**

Mardi 14 janvier: St-Georges a.m., p.m. et soirée

Mercredi 15 janvier: La Guadeloupe soirée

Judi 16 janvier: St-Georges a.m. et p.m.

Nous profitons de ces cliniques pour donner les vaccins recommandés à tous les enfants âgés de 2 à 6 ans.

Pour de plus amples renseignements concernant les cliniques, veuillez communiquer avec nos bureaux.

**Centre Molé (St-Côme):**

Mercredi le 15 janvier à 14h00: Adoration animée par Mme Irma Paquet. Bienvenue à tous!

**Du 24 au 26 janvier:** Fin de semaine de guérison intérieure «Tous dans la synagogue tenaient les yeux fixés sur Lui» (Lc 4, 20) Pierre Smith, ptre et une équipe. Inscription obligatoire (418) 685-3181

**Du 31 au 2 février:** Service de préparation au Mariage Pauline et Claude Duval 418-228-8673.

**Ligne Info-Abus aux aînés:** La ligne Info-Abus aux Aînés est un service téléphonique bilingue et confidentiel d'écoute, d'information et de référence offert aux personnes âgées victimes d'abus (psychologie, financier et/ou physique) et à toute personne concernée par une situation d'abus impliquant un aîné. Si vous désirez parler ou obtenir des informations sur les options disponibles pour vous-mêmes ou un proche, composez le 1-888-489-ABUS.

**Les Accompagnantes de Beauce, Bellechasse, Etchemins:** A toute femme enceinte, nous offrons du support et de l'aide dans la planification et la préparation de l'accouchement, de l'accompagnement pendant le travail et l'accouchement à l'hôpital, et du soutien après la naissance du bébé. Bienvenue à toutes: 228-7570.

ment à l'hôpital, et du soutien après la naissance du bébé. Bienvenue à toutes: 228-7570.

**Joueurs compulsifs:** La maison Claude Biloiseau tient à informer la population Chaudière-Appalaches ainsi que la région de Québec qu'elle offre une thérapie intensive de 28 jours pour les personnes aux prises avec un problème de jeu compulsif. Des professionnels compétents assurent les services de réadaptation. Les personnes désireuses d'obtenir de plus amples informations peuvent communiquer au 418-387-7071 ou au numéro sans frais: 1-877-387-7071. L'ardeur et le dynamisme des professionnels saura vous soutenir tout au long de votre démarche.

**Un service d'accompagnement des deuils:** Vous vivez un deuil, une peine d'amour, une séparation, abandon, idée suicidaire? Vous avez besoin d'aide? Vous voulez parler à quelqu'un? Un service d'accompagnement et d'écoute vous est offert. Mme Thérèse Roussin se fera un plaisir de vous accueillir le mercredi à partir de 9h00 (sur rendez-vous seulement). Ce service est situé au Presbytère de l'Assomption de la B.V.M. (St-Georges). Tél.: 228-2084.

**Le Rappel** groupe d'entraide des personnes atteintes de maladie mentale (schizophrénie, psychose, manico-dépressive, dépression sévère et persistante). C'est un endroit où tu pourras participer à des activités, recevoir de l'écoute et de l'encouragement briser l'isolement en rencontrant des gens qui vivent la même problématique que toi. Communiquez au 227-2025 ou présentez toi au 2255, 3e avenue, St-Georges Ouest de 8h30 à 17h00 du lundi au vendredi.

**L'Association Bénévole des Cantons** permet à des bénévoles de partager amitié, assistance et temps avec des personnes aînées résidant encore à domicile, avec des handicapés, avec des malades, ainsi qu'avec des familles en difficultés de Beauce-Sartigan, en apportant un peu de baume à leurs souffrances. Si vous avez besoin de notre aide ou pour devenir bénévole 459-4025 poste 254.

**CESSE:** Cesse vient en aide aux enfants abusés sexuellement par des tiers personnes autres que les parents, en Beauce-Etchemin. En effet lorsqu'un enfant a été victime d'un pédophile, il est extrêmement important qu'on lui apporte de l'aide le plus rapidement possible afin d'éliminer les séquelles qui pourraient en résulter. Pour de l'aide ou des informations: 418-227-9351 du lundi au vendredi inclusivement de 9h00 à 16h00. (service gratuit et confidentiel).

### Voyage organisé

Le dimanche 9 février 2003  
au Casino de Charlevoix

Réservez-tôt!

Inf.: 228-9416  
Pierrette Vallière

## COMPTABLES AGRÉÉS

**DVR** Delisle Veilleux  
Vallée Rodrigue

Comptables agréés  
Société en nom collectif

ROBERT DELISLE, C.A.  
PAUL VEILLEUX, C.A.  
MARIO VALLÉE, C.A.  
SYLVAIN RODRIGUE, C.A.

305, 107e Rue, bureau 203, Ville de Saint-Georges  
Beauce-Sud (Québec) G5Y 3J8  
Tél.: (418) 228-0024 • Fax: (418) 228-4231

**Jacques  
Poulin Ruest  
Plante**

Comptables  
agréés

11400, 1re Avenue  
Ville Saint-Georges  
(Québec)  
G5Y 5S4  
Tél.: (418) 228-6676  
Fax: (418) 228-9518

**MICHEL  
PAQUET**

C.A.

Tél.: (418) 227-8515  
Fax: (418) 227-4987

**Notre expertise  
Votre réussite!**

**BLANCHETTE  
VACHON  
ET ASSOCIÉS**

Société en nom collectif  
Comptables agréés

Saint-Georges (418) 228-9761	Sainte-Marie (418) 387-3636
Charny (418) 832-6155	Saint-Lambert (418) 889-9807

<http://cabinets.ocaq.qc.ca/bva>

**DENTUROLOGISTES**

**NIKOL LA ROCHELLE, D.D.**

1520, 126e Rue,  
St-Georges Est, Beauce  
418-228-6807 - 594-8404

188, 2e Av., St-Gédéon  
Clinique Médicale: 582-3317

**VÉTÉRINAIRES**

**Clinique Vétérinaire  
de Saint-Georges**

(418) 228-3761  
1-800-463-7646  
cliniqueveterinaire.qc.ca

555, 130 Rue Est, Ville de Saint-Georges G5Y 2T4  
Télé.: (418) 227-5496

**CENTRE DE PARRAINAGE  
de la JEUNESSE de Beauce**

«On a besoin de vous...»

Parrainer, c'est vivre une relation d'amitié,  
aider un jeune entre 3 et 18 ans!

**JOIGNEZ-VOUS À NOUS!**

Inf.: Danielle Quirion, poste 2574 - 774-3304

**Raymond Chabot Grant Thornton**

LA FORCE DU CONSEIL

Comptables agréés  
Société en nom collectif

Raymond Poulin, CA	Raymond Fortin, CA
Bernard Poulin, CA, M. Fisc.	Claude Cléche, CA
Marie-Josée Poulin, CA	Guy Gilbert, CA
Rémi Fortin, CA	Bertrand Jacques, CA
Chantal Gravel, CA	Rémy Grondin, CA
Raynold Jauvin, CA	Luc Thibaudeau, CA
Steve Boily, CA	Eric Brousseau, CA
Karine Veilleux, CA	Sébastien Roy, CA

Sur Internet:  
<http://www.rcgt.com/>

Saint-Georges (418) 228-8969	Beauceville (418) 774-9833	Saint-Ephrem (418) 484-5690	Saint-Joseph (418) 397-5217	Sainte-Marie (418) 387-3310
---------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Matelas Simmons Beautysleep

**799\$** les **deux taxes**

format 60" (queen)

et obtenez un sommier **gratuitement**

**WNAPERT**

LÉVIS : 170, route Kennedy / 418.835.5075 - 1.866.9NAPERT / STE-MARIE : 1091, boul. Vachon N. / 418.387.5015 - 1.800.463.0807



# Programmation hiver 2003

## Centre d'éducation des adultes Mgr-Beaudoin St-Georges



Information et inscription : **227-3294** laisser le message sur le répondeur s'il y a lieu

### NATATION

<b>PRÉ-SCOLAIRE + ENFANTS</b> -AquaBambins 1-2-3 -AquaAventure 1-2 et plus (samedi a.m.)	<b>COURS PRÉNATAUX EN PISCINE:</b> (lundi soir à 18h00) <b>COÛT : 50,00\$</b> (incluant volume et écusson) (+ taxes si 15 ans et plus)
<b>AQUADULTES:</b> (mardi soir)	<b>DURÉE :</b> 10 heures <b>DÉBUT :</b> À partir du 13 janvier 2003
<b>AQUA-FORME:</b> (lundi, mercredi et jeudi soir)	<b>LIEU :</b> Polyvalente de Saint-Georges

Autres cours de spécialités offerts sur fin de semaine si le nombre d'inscriptions est suffisant :

- Médaille de bronze
- Croix de bronze (Début: 19 janv.)
- Leader
- Moniteur
- Sauveteur national

#### AUSSI OFFERT

- Conduite d'embarcation de plaisance (35,00\$ taxes incluses)

### GYMNASTIQUE ARTISTIQUE RÉCRÉATIVE

Tu as 5 ans et plus, tu aimes les activités sportives, tu es plein(e) d'énergie et tu veux apprendre un nouveau sport?

Viens avec nous faire de la gymnastique artistique!  
**Aussi groupe pré-compétition et compétition**

<b>OÙ :</b>	À la Palestre de l'École Trinité
<b>POUR QUI :</b>	Filles et garçons
<b>DURÉE :</b>	10 semaines, 1 hre/semaine
<b>COÛT :</b>	50,00 \$
<b>DÉBUT :</b>	Semaine du 6 janvier 2003
<b>PROFESSEUR :</b>	Richard Fournier, instructeur certifié



### AUTRES COURS HIVER - PRINTEMPS 2003

Cours (taxes incluses)	Durée	Coûts
HORTICULTURE	15 heures	57,00 \$
PHOTOGRAPHIE 1	21 heures	80,00 \$
GOLF	15 heures	86,00 \$
YOGA	15 heures	57,00 \$
ÉBÉNISTERIE 1	15 heures	100,00 \$
ÉBÉNISTERIE 2	30 heures	185,00 \$
DANSE AÉROBIC (WORK OUT)	15 heures	57,00 \$
FRANÇAIS SIGNÉ 1 ET 4 (langage pour communiquer avec les sourds)	18 heures	115,00 \$
DANSE	15 heures	57,00 \$
VIVRE EN FAMILLE RECOMPOSÉE	18 heures	20,00 \$

### INFORMATIQUE

#### INITIATION À INTERNET ET AU COURRIER ÉLECTRONIQUE

(15 heures) Mercredi 29 janvier 2003  
-Techniques de navigation  
-Outils de recherche  
-Courrier électronique

#### INITIATION À WINDOWS

(15 heures) Lundi 20 janvier 2003  
-Démarrer Windows  
-Menus  
-Fenêtres

#### INITIATION À L'INFORMATIQUE IBM

(15 heures) Mardi 21 janvier 2003  
-Langage utilisé en informatique  
-Utilisation de l'appareil  
-Survol d'Internet, Windows et Word

#### INITIATION AU CLAVIER

(15 heures) Mercredi 15 janvier 2003  
-Méthode de dactylographie sur ordinateur  
-Atout important pour les études ou le travail  
-Offert aux jeunes et aux adultes

#### DÉTAILS POUR CHACUN DES COURS CI-DESSUS

**COÛT :** 50,00\$ (+ taxes)

**DURÉE :** 15 heures

**LIEU :** Centre Mgr-Beaudoin

#### EXPLORATION DES CHAMPS

#### INFORMATIQUES (Logiciel Microsoft Office)\*

(45 heures) Mercredi 29 janvier 2003

-Traitement de texte (Word)

-Base de données (Access)

-Chiffrier électronique (Excel)

*\*GRATUIT si vous n'avez pas votre secondaire V*

*(prévoir des frais de 30\$ pour l'ouverture du dossier)*

*SINON le tarif est de 50,00 \$ par 15 heures de cours*

### ANGLAIS & ESPAGNOL

Vous voulez apprendre une langue seconde? Le centre Mgr-Beaudoin vous offre les cours suivants en soirée

#### ANGLAIS DÉBUTANT (Secondaire I et II)

(90 heures) lundi - mardi  
Début 28 janvier 2003

#### ANGLAIS INTERMÉDIAIRE (Secondaire III, IV, V)

(90 heures) lundi - mardi  
Début 28 janvier 2003

*Téléphonez-nous pour un test de classement en anglais*

**ESPAGNOL I** (30 heures) mercredi, 29 janvier

**ESPAGNOL II** (30 heures) à déterminer

**COÛT :** *\*GRATUIT si vous n'avez pas votre secondaire V*

*(prévoir des frais de 30\$ pour l'ouverture du dossier)*

*SINON le tarif est de 50,00 \$ par 15 heures de cours*

### DANSE

POUR TOUS LES NIVEAUX  
DÉBUTANTS, INTERMÉDIAIRES, AVANCÉS

#### DANSE SOCIALE

(Valse, cha-cha, samba, etc.)

#### DANSE DE LIGNE

#### DANSE COUNTRY

(de ligne et de couple)

#### ROCK'N ROLL

#### DANSE SPORTIVE

*Aussi: Clinique Latino (Mambo, Salsa, Merengue...)*

*Faites-nous connaître vos attentes...Il nous fera plaisir de vous offrir les cours que vous désirez!*

**DURÉE :** 15 heures réparties sur 10 semaines

**COÛT :** 50,00 \$/personne (+ taxes si 15 ans et plus)

**POUR QUI :** personnes seules ou en couple

**DÉBUT :** À partir du 18 janvier 2003

**LIEU :** École Trinité

*\*Pratique de danse débutant samedi  
le 18 janvier 2003 à 21h00*

**BIENVENUE À TOUS!**

#### INFORMATION ET INSCRIPTION :

SUZANNE B.-JACQUES : (418) 228-3728 ou

CENTRE MGR-BEAUDOIN : (418) 227-3294

### ALPHABÉTISATION ET FRANCISATION

#### Alphabétisation :

- Pour les personnes qui ont oublié leurs notions du primaire.
- Révision des connaissances de base en français et mathématiques, notions d'informatique.

#### Francisation :

- Pour les personnes dont la langue première n'est pas le français.
- Français parlé et écrit

#### Horaire jour :

Possibilité de fréquentation temps plein et temps partiel 6 à 30 heures semaine.

**Information : 226-2564** C.E.A. Mgr Beaudoin-Les Sources

**Horaire soir :** Horaire à déterminer

**Information : 228-5544** C.E.A. Mgr Beaudoin-Les Sources





# LES IMMEUBLES RÉAL BERNARD COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

11400, 1<sup>re</sup> Avenue, 2<sup>e</sup> niveau, PLACE CENTRE-VILLE, Saint-Georges



**RÉAL BERNARD**  
courtier  
Bur.: 228-5820  
Rés.: 227-4228



**SERGE GILBERT**  
agent affilié  
227-0331  
Cell.: 226-6293



**CLERMONT QUIRION**  
agent affilié  
225-7286  
Rés.: 774-3161

Aussi, visibilité sur panneaux à Place Centre-Ville et au Carrefour St-Georges (exclusif à notre bannière). Un plus pour la vente de votre propriété!

**Bientôt vous pourrez nous visiter sur notre site Internet**



**VENDU**

**R-707-REPRISE DE FINANCE!** St-Jean-de-la-Lande, très grande résidence, 7 ch., 2-1/2 s. de bain, évaluation mun.: 127,200\$. Prix demandé: 85,500\$



**VENDU**

**R-713-Repri de finance!** La Guadeloupe, 4 ch., garages, grand terrain. **Contactez-moi!**



**R-710-LA GUADELOUPE:** 4 chambres, grand terrain. **Prix: 35,000\$**



**R-703-ST-GEORGES:** 26' x 42', cuisine, salle de bain au rez-de-chaussée, fenêtre, porte, bardeaux asphalté refaits; terrain 90' x 195'.



**R-663-CONDO FAUBOURG DES CHAMPS:** situé au 3635, 6<sup>e</sup> Avenue Ouest, St-Georges. • GARAGE • PISCINE • Construction de qualité supérieure. **Contactez-moi pour une visite!**



**BIENTÔT: DÉBUT DE LA PHASE 5. CONTACTEZ-MOI POUR RÉSERVER VOTRE CONDO!**



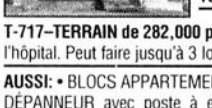
**R-715-Maison de campagne,** très propre, sur terrain boisé d'env. 12 acres, 2 granges isolées, site paisible. Secteur St-René. **75,000\$**



**R-700-Bonne résidence** de 1985, sur terrain de 40,000 p.c., garage 24 x 24 isolé. Près de St-Georges (vers St-René). Peut aussi avoir entrepôt de 40 x 60.



**R-696-RÉSIDENCE NEUVE:** hall d'entrée, très belles divisions intérieures. Belle vue. **109,000\$**



**T-717-TERRAIN de 282,000 p.c.;** zoné blanc, près de l'hôpital. Peut faire jusqu'à 3 logements.

**AUSSI: • BLOCS APPARTEMENTS (neufs et usagés) • DÉPANNEUR avec poste à essence et résidence • BÂTISSE COMMERCIALE de 10,000 p.c. sur 2 étages (près du Georgesville)**

**CHEVROLET CAVALIER** 1992 autom., moteur 2.2 L. 1900\$, très bonne cond. Info 228-1706, 594-5025.

**CHEVROLET CAVALIER** 2001 coupé gris argent 5-vit., 27,000km, 2-kit de pneus, vente 11,500\$ ou bal. location 2-ans 278\$ tx inclus. Pierre 227-4655.

**CHEVROLET S15** 1993, king cab, 4x4 autom., cond. A-1, 5500\$. Ford F150 king cab 4x4 1987, 900\$. Info 685-3111, 228-4852.

**CHEVROLET-BLAZER** 1996 2-couleurs, 4p., roues mag, vitres-sièges électr., volant ajust., boule, int.tapis, rég.vit., démarreur, antidémarr., 4-pneus hiver neufs, exc cond. 107,000km. 228-9448.



**R-716-Nouveau! GRANDE MAISON,** avec possibilité de revenu au sous-sol, située près de tous les services, Saint-Georges. **Appellez-moi: 225-7286**



**R-714-Nouveau! PLACE DE RÊVE!!!** Situé à 8 km de St-Georges, petite sucrerie 1150 entailles, maison habitable à l'année plus cabane à sucre, 2 garages, comprend tout l'équipement pour la sucrerie. **C'est à voir! 225-7286**



**R-711-FERMETTE:** Rang 2, St-Zacharie, 430 X 1350; bonne maison, 4 c.c., 1 s.b., grange, 2 garages, plantation de 7500 épinettes. Idéal pour garder chevaux.

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, APPELÉZ-MOI: 225-7286, 774-3161 VOUS VOULEZ VENDRE? APPELÉZ-MOI!**

**DODGE COLT** 1995 rouge, 2p., manuel, 120,000km, moteur Mitsubishi très propre, 3900\$. Info 228-3411, 225-1379.

**FIREFLY** 1994 2p., 125,000km, man. 5 vit., 8 pneus, démarreur à distance, pour route ou pièces 600\$ négo. 625-1617.

**FORD AEROSTAR** allongé 1994, charcoal, tout équipé, très propre 2800\$ négo. Info 227-5577.

**FORD ESCORT** 1997 148,000km, autom., a/c, exc cond., très bon prix 3500\$. Info 226-0393.

**FORD EXPLORER** XLT 1999, vert, 14,900\$. Info 582-3019, 583-6403.

**FORD RANGER** XL 2001 très propre, comme neuf. Info 228-0316.

**FORD RANGER** XLT 2000 king cab, très propre. Info 228-0316.

## NOMINATION



Les Immeubles Réal Bernard sont fiers de vous annoncer que **M. RÉMI LABBÉ** s'est joint à l'équipe en tant qu'agent immobilier affilié. **M. Labbé saura vous conseiller pour l'achat ou la vente d'un bien immobilier. Vous pouvez rejoindre M. Labbé au 774-8231, cell.: 225-6518**

**FORD SABRE** Mercury 1992 tout équipé, 1000\$. Ford Tempo 1990 800\$. Info 685-2511.

**FORD TAURUS** 1999 beige vitres-portes électr., volant ajust., a/c, serrure porte chauffante, valise électr., aileron arrière, mags. 10,900\$-négo. 774-0755 Michel.

**GEO METRO** 1994 2p., 102,000km, propre, 5 vit., 1550\$ négo. Suzuki Swift 1991 4p., autom., 675\$. 382-3060.

**GEO METRO** 1994. Pour information 774-5260.

**GMC 2500** 1978 4x4 transm. défectueuse prix à disc., moteur et transmission de GM 2.8 à carburateur. 484-5333

**HONDA ACCORD EX** 1996 a/c, mec. A-1, 4p. Info 228-2365.

**HONDA CIVIC** 2002 gris 4p., man., a/c, portes électr., pneus hiver/été, radio de compagnie, balance garantie. Info 227-8625.

**HONDA CIVIC DX** 1991 autom., 4p.; Buick Century Limited 1990 propre, prix disc. Info 774-3553, 225-0791 cell.

**MALIBU** 2001 V6 a/c, accidenté réparé 10,500 milles. 13,200\$. Info 228-5684.

**MAZDA PROTÉGÉ** 5 2002, 19,000km, toit, man., CD, groupe électrique, 5,650\$. Protégé 2000 ES tout équipé, 34,000km, autom., 11,300\$. Protégé 2002 DX bien équipé, autom., 10,000km, 13,475\$. Néon 1999 autom., a/c, cond. A-1, 83,000km, 5500\$. Possibilité de prendre échange Info 227-9571, page 226-1750.

2<sup>e</sup>

chance au crédit pour l'achat d'un véhicule!

INFORMEZ-VOUS:  
227-1416  
774-4100

340725-11

**OLDSMOBILE-FIRENZA** 1987 4-cyl., 2p., autom., très propre, 1200\$. Dodge Dakota 6-cyl., très bonne cond., 2500\$. Sunbird 1991, 2p., 4cyl. transm. ordinaire, 1000\$. 382-3077

**PICK UP** Chevrolet Sonoma 1992, 4x4, kc, 156,000km, très bon état, 8000\$. Info 774-3643 ou 227-5906.

**PICK-UP** Ford 1988 beaucoup de pièces neuves, 4 roues mag-nésium avec 4-pneus 215-75-R15 pour Pick-Up Dakota. Info 382-3178, page 227-2275.

**PICK-UP** Ford Ranger 6 cyl., autom., 145,000km, 1987 repeint à neuf, 2000\$ négo. Luc 227-5443.

**PICK-UP** Ford Ranger Splash 1997 rouge, 95,000km, très propre, 8200\$. Info 227-1504.

**PIÈCES DE PICK-UP** et d'auto à vendre 1980 à 1993, mécanique-carrosserie tel que: porte, capot, valise, «quatre winshild», pneus 12-13-14-15-et-16» aussi roue de même grandeur, lumière stop, etc...moteur, transmission, différentiel de toute sorte, garantie prix compétitif. 227-3345.

## À VENDRE AUTO



Auto Beretta 90 pour auto d'hiver ou pièces, mécanique A-1. Besoin peinture 500\$

Info: 228-4659 Cell.: 226-9022

340080-13

**Bons revenus**  
RL217699 - DUPLEX, bien situé, 2 logements de 5-1/2. Tél.: 227-4331

162\$/sem. (cap. + int.)  
CP214597 - Avec 5500\$ comptant, garage, abri d'auto, près de tous les services, bureau, ch. froide. (Terme 25/5) Tél.: 227-4331

**ST-GEORGES**  
ML220273 - NOUVEAU! Grand terrain, 3 c.c., 2 s. bain, clim. centrale, bois franc, poêle à bois. Tél.: 227-4331

JD196 - TERRAIN, secteur Est (3 terrains de 32,000 à 44,000 p.c.). **Prix intéressant!** Tél.: 227-4331

124\$/sem. (cap. + int.)  
PQ219163 - Avec 4200\$ comptant, air clim. central, 4 côtés briques, 35,000\$ de rénov. en 1996. Bien située. (Terme 25/5) Tél.: 227-4331

133\$/sem. (cap. + int.)  
AM213119 - Avec 4500\$ comptant, air clim. central, 4 côtés briques, 35,000\$ de rénov. en 1996. Bien située. (Terme 25/5) Tél.: 227-4331

**SAINT-GEORGES**  
GV750090 - Secteur Carrefour, JUMELÉ, cons. 1999, tout en briques, avec logement 3-1/2 au sous-sol, entrée ind., grand garage 18' X 25'. Camille Gingras, 227-5382, 225-3995

**SAINT-GEORGES**  
CG00138 - Secteur recherché, belle grande MAISON rénovée, décoration de bon goût, beau foyer int., grand terrain avec très bel aménagement paysager. Une visite s'impose! Camille Gingras, 227-5382, 225-3995

**SAINT-BENJAMIN**  
FC00165 - MAISON ANCESTRALE toute rénovée dans le même style antique, écurie, petit lac à canard, arbres fruitiers, serre et plus encore. Cause de la vente: transfert. Camille Gingras, 225-3995, 227-5392

**SAINT-GEORGES**  
YN272930 - Secteur Ouest; Beaux JUMELÉS 5-1/2, 1 s. de bain, 1 s. d'eau, cabanon, peut être vendu séparément. J'ai 4 blocs à vous offrir, ils sont tous très propres À VOIR ABSOLUMENT! Camille Gingras, 227-5382, 225-3995

**SAINT-GEORGES**  
VB8500142 - MAISON toute rénovée (cuisine, toiture, plancher, etc.) avec logement au sous-sol. **Faites vite!** Camille Gingras, 225-3995, 227-5392

## NOUVELLE SUCCURSALE AVEC VITRINE CHEZ "IGA EXTRA"



COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
"Jusqu'à 12 photos de votre résidence sur le site: www.trans-action.qc.ca"

-Plus de 500 agents  
-63 bureaux au Québec  
-Reprise de bail (sous certaines conditions)  
-Chambre Immobilière du Québec (site internet)  
-Important site internet...

Visez l'efficacité avec "TRANS-ACTION"  
**Camille GINGRAS**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
225-3995 227-5392

"Je vise la satisfaction de mes clients"  
**Patrick RANCOURT**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
227-4331

Visez l'efficacité avec "TRANS-ACTION"  
**Jérôme PARADIS**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
227-1082 226-1936

**Tranquillité assurée**  
39452 - PAROISSE (Lac des Îles); résidence 2001, 1-1/2 étage, sur terrain de 64 584 p.c. Si vous aimez la nature! Tél.: 227-1082

**Promixité de l'hôpital**  
169010 - Résidence spacieuse; grandes pièces, très éclairées, salle familiale, beaucoup d'extras. FAITES UNE OFFRE! Tél.: 227-1082

**COTTAGE**  
1255158 - Haut de gamme, céramique, grand garage double, 4 c.c., poss. d'acheter du terrain... Tél.: 227-1082

**Secteur Sittelles**  
585169 - Secteur Les Sittelles, bungalow, const. 1996, façade de briques, bois franc, abri d'auto, entrée asphaltée. Tél.: 227-1082

• IMMEUBLES À REVENUS: 7, 3 et 5 logements.  
• CONDO: moins de 60,000\$.  
• MAISON DE CAMPAGNE: Faites une offre!  
• CHALET DE CHASSE.  
• CHALET: Lac Algonquin, 54,900\$.

• MAISON AVEC REVENU au sous-sol. Devenez propriétaire pour moins cher qu'un loyer.  
• TERRAINS: 1er au lac des Îles. 2e: immense terrain en Paroisse.  
• MAISON DE CHAMBRES: secteur cégép. Tél.: 227-1082

**SAINT-HONORÉ**  
535SH - SAINT-HONORÉ; Bungalow tout de brique, 3 c.c., abri d'auto, bois franc, entrée cave ext. Tél.: 227-1082

**GARAGE DOUBLE**  
72018 - Secteur Ouest; Résidence 5 c.c., sous-sol fini, tout de briques, garage double, entrée asphaltée et plus... Tél.: 227-1082

**FAITES UNE OFFRE!**  
10231 - Résidence; 2 c.c., garage, secteur tranquille. Pour moins cher qu'un loyer. Tél.: 227-1082

**SECTEUR RECHERCHÉ**  
89088 - SECTEUR CARREFOUR; 5 c.c., grandes pièces, terrain intime, cour asphaltée, piscine. Environnement intéressant. Tél.: 227-1082

**TERRER**  
MPSSM: 2 X 20 arpents, avec cabane à sucre (1200 entailles appr.), + chalet, avec cours d'eau, endroit paisible... **Faites une offre!** Tél.: 227-1082

**PAROISSE**  
200041 - ST-GEORGES (Aubert-Gallion); Rés. 1-1/2 étage, 3 c.c., bois franc, garage intégré + garage détaché de 30 x 40, cabanon, sur terrain de 165 x 325. **Informez-vous!** Tél.: 227-1082

## Garage ANDREA ROY INC.



480, 90e Rue, Ville St-Georges (face à la Cage au Sport)

228-2257

- 03-TOYOTA COROLLA, bleu, 4 p., aut., a/c, 880 milles
- 02-HONDA CIVIC, noir, 4 p., aut., a/c, 880 milles
- 02-HONDA CIVIC, 2 p., gris, aut., a/c, 1022 milles
- 01-HONDA CIVIC, gris, 4 p., manuel, a/c, 9335 milles
- 01-HYUNDAI ACCENT, 2 p., noir, aut., 63,370 km
- 01-KIA RIO, sable, 4 p., manuel, 13,585 km
- 00-HONDA ACCORD, 4 p., beige, aut., a/c 21,175 milles
- 00-CHEVROLET METRO, bleu, 2 p., aut., a/c, 28,600 mil.
- 99-SATURN SL1, noir, 4 p., manuel, 55,335 km
- 99-TOYOTA TERCEL, noir, 4 p., manuel, 102,450 km
- 99-MAZDA PROTÉGÉ, vert, 4 p., aut., a/c, 80,000 milles
- 99-CHEVROLET CAVALIER, rouge, 2 p., man., a/c, 62,680 km
- 98-BUICK LESABRE, 4 p., vert, aut., a/c, 39,265 milles
- 98-CHEVR. CAVALIER, 2 p., mauve, aut., a/c, 78,800 km
- 98-TOYOTA TERCEL, vert, 4 p., manuel, 66,340 km
- 92-TOYOTA CAMRY, gris, 4 p., aut., a/c, 107,950 km

www.garageandrearoy.com

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

# 2<sup>e</sup>

chance au crédit  
pour l'achat  
d'un véhicule!

INFORMEZ-VOUS:  
227-1416  
774-4100

340728-11

**SATURN SCZ 1998**, 10,000km, noir, 2p., man., 5 vit., tout équipé, 10,500\$ négo. Info 225-1150.

**SATURN SL1 2002**, coul. bourgogne, 25,000km, lecteur CD man., 4 p., accidenté réparé. Info 227-0861.

**SUZUKI SAMURAI 1990** convertible 159,000km, refait à neuf au complet avec ou sans grattes, faite votre offre: Pontiac Grand-Am 1988 V6 2p., noir, bonne cond., 1500\$-négo. 593-7902.

**TOYOTA COROLLA GTS 1990** 119,456 km, très propre, 2200\$, Info 774-9745.

**TOYOTA COROLLA** noir 1999 65,000km, CD, 5 vit., très bon état, 9800\$, Info 227-4537.

**TOYOTA COROLLA 1997**, noir, autom., a/c., 114,000km, 1500\$, Nintendo 64 avec 2 manettes et 4 cass., Inf. 227-3053.

**YVON HEBERT AUTOS ENR.**

Hyundai Elantra GT 2002 (acc); Hyundai Accent 1999-2000-2002, Buick Century 2001 full, Suzuki Esteem 2000, Daewoo 2000, Toyota Tercel 1998, Chevrolet Cavalier 224 1996, 418-882-5790.

**MOTOS / VTT**

**3 ROUES** Big Red 250 1985, avec recul, 1000\$. Info 685-3072.

**4 ROUES** Kawasaki 1999 KVF 4x4 état de neuf, authentique banc de forum, Info 222-5768.

**HYUNDAI SAINT-GEORGES** 10555, 1re Avenue, St-Georges, Beauce 228-8814

**HYUNDAI SONATA 00**  
V-6  
**13 495\$**

345126

**HYUNDAI SAINT-GEORGES** 10555, 1re Avenue, St-Georges, Beauce 228-8814

**HYUNDAI ELANTRA 98**  
**8995\$**

345125

**HYUNDAI SAINT-GEORGES** 10555, 1re Avenue, St-Georges, Beauce 228-8814

**HYUNDAI TIBURON 00**  
**14 495\$**

345122

**HYUNDAI SAINT-GEORGES** 10555, 1re Avenue, St-Georges, Beauce 228-8814

**HYUNDAI ACCENT**  
GSI - 2000  
**8995\$**

345123

**HYUNDAI SAINT-GEORGES** 10555, 1re Avenue, St-Georges, Beauce 228-8814

**HYUNDAI ELANTRA WAGON - 1999**  
**9995\$**

345124

**HYUNDAI SAINT-GEORGES** 10555, 1re Avenue, St-Georges, Beauce 228-8814

**HYUNDAI ACCENT 97**  
**5995\$**

345121

**4 ROUES** Polaris Trail Blazer 1998, 250cc, 2x4, autom., recul., démarreur électrique, pneus neufs, inspecté. Info 593-5083, cell. 226-6266.

**4 ROUES** Yamaha 1997 Big Bear 350, 4x4, avec treuil, très propre. Info 685-3184.

**6 ROUES** Polaris 1996 avec grattes à neige, 5200\$. Info 226-4352, 225-7728.

**ARTIC-CAT** Triple-Touring 600 3-cyl. 1999 1500-milles seulement, état neuf, recul-démarré, poignée-pouce chauffants, pas de TPS 5300\$-négo. Acheteurs sérieux. Claude 382-3465.

**ATTENTION ANTIQUAIRE** ski doo Bombardier 1963 refait entièrement à neuf, acheteur sérieux seulement. 227-4557.

**HONDA 400EX** 2002 jaune très propre, pneu avant neuf, batterie neuve, Pro-Wedge, jet kit, filtreur K-N, 5900\$, 226-0866.

**HONDA 400EX** 2002 piston, cam, valves, porting, pipe ou frame seul avec papiers, jamais courus Dave 594-5071.

**MOTONEIGE** Polaris Storm 750 1993, moteur refait en excellente condition, 1500\$ négo. Info 593-3293.

**MOTONEIGE** Polaris XKT-SKS 1995, excellente condition avec 2 pare-brise, toile et dossier 2200\$ négo. Info soir 227-0516.

**MOTONEIGE** Ski-Doo Mach 1, 1993, moteur 670 refait à neuf, recul, siège 2 places, très propre, 2100\$. Info 382-5602.

**MOTONEIGE** Yamaha 600 longue track moteur neuf 1997 3200\$ négo. Info 226-9322, 594-8324.

**MOTONEIGE YAMAHA** V-Max 700 FX 1997 bas kilométrage, recul et autres accessoires, parfaite condition Info 397-5514.

**MOTONEIGE YAMAMA** Vmax 4, 1993, en bonne condition, 2000\$ négo., nf. 582-3419 ou 225-4178 cell.

**MOTONEIGES** Formula III 600 1996, 20,000km, 2000\$, Yamaha Exciter 1991 20,000km, 900\$. Info 685-2267.

**POLARIS AUBAINE** XCR 700 1999, 3 cyl., 3 pipes de Cie avec valve 6900M très propre, moteur defectueux, faire offre. 227-9335.

**SKI DOO** Formula Plus 583 1991, en bonne condition, 1450\$ négo. Simon après 1700 819-548-5309.

**SKI DOO** MXZ 800 noir, 2001, 500km, état neuf, 6900\$, Info 228-1966.

**SKI DOO**

**Polaris Indy 500 1998**, très propre, 3000\$. Info 459-6215.

**SKI-DOO** Mach-1 1992 617 Rave susp scio 136", chenille 1-1/4" de Cie, flamant neuf, moteur neuf, investi + de 2000\$ cette année, beau look, prêt pour la saison 1900\$. 593-7341.

**SUZUKI QUAD RUNNER** 250 1993 très bonne condition, 1900\$, motoneige Bombardier Citation électrique 1988 très bonne cond., 950\$. 228-0046.

**VTT/MOTONEIGE** Yamaha YFM-350 4x4 1989 Big Bear, très bonne condition, 2500\$, Honda ATC 250ES Big Red 1985, très bonne cond. 950\$, Yamaha PZ-480 1989 1300\$, Yamaha PZ-480 1986 long track 1900\$, Bombardier-Eveready 500 1982 700\$. Kit de laye pour VTT 1000\$ chenille traction idéal pour VTT 1000\$. trailer pour VTT 599\$. lot de pneus VTT à bon prix, pneus 4 snow pour neige gr.8"-9" disponible. A.R.Mécanique 228-3800.

**ACHAT ET VENTE DE VTT** 3 et 4 roues, 2x4, 4x4, et sport, bonne ou mauvaise condition. Payons les meilleurs prix comptant Michael 819-364-2143 819-795-0952 pagette.

**ACHETONS** tracteurs de ferme de toute marque. Bull dozers pépines, skidders, machineries forestières, engins stationnaires... etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais Payons bons prix comptants.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**ACHETONS** tracteurs de ferme de toute marque. Bull dozers pépines, skidders, machineries forestières, engins stationnaires... etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais Payons bons prix comptants.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

## • Devenez votre patron • COMMERCE À VENDRE

Boutique de vêtements pour dames  
Opérant dans un centre commercial de St-Georges  
Très bon chiffre d'affaires  
Intéressé(e), le jour: 227-0070

345134

**ACHETONS** VIT 4 roues 1985 à 2002, 2x4, 4x4 et sport. Payons comptant, et bons prix, pour les VTT en bonne condition. Martin 819-364-2578. Nous nous déplaçons paget 819-795-2605.

**COMMERCE**

**A BAS PRIX!** 50% de nos produits sont réduits, plus 20% sur la peinture, moulures, outils manuels Tomak, articles de cuir, 10% sur les outils électriques et sans fils Tomak. Valide du 11 au 18 janvier 2003. Matériaux à Bas Prix 418-836-3636.

**BONNE AFFAIRE**

Auberge avec résidence 2 logements, 3 chambres, St-Theophile. 418-597-3240.

**COMMERCE À VENDRE**  
établi depuis 3 ans  
L'Entrepôt des Couches  
Inf.: 226-4444

344971-1

**MACHINERIE**

**PARTICULIER** achèterais tracteur de ferme, 40 à 65 forces, avec loader, cabine et souffleur si possible, 2 ou 4-roues, 484-5204.

**TRACTEUR** Belarus 520, 4x4, avec cabine, 60hp, 1980, méc. en bon état, 5000\$ négo. Laissez message 226-6575.

**TRACTEUR DE FERME** au gaz Oliver 550, 1960, Inf. 594-8724.

**ACHETONS** tracteurs de ferme de toute marque. Bull dozers pépines, skidders, machineries forestières, engins stationnaires... etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais Payons bons prix comptants.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** pépines, Bulldozers, Skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. 819-353-1777.

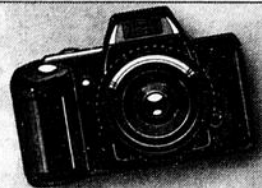
**4-ROUES** en acier avec 4-pneus d'hiver pour Pick-Up Ford F150 2000 P225-7516 180S, 4-roues en acier 14" pour Cavalier/Caravan 40S, hotte cuisinière amande 2-moteurs 50S, 594-5842.

**A LIQUIDER** 25,000-pi de céramique 4-6-8- de diff. couleur, aussi 100 bains tourbillon de forme, grandeur et couleur diff. 335-7852.

**A VENDRE**

environ 400-albums (33-tours)incluant tous les Beatles, aucune vente séparée. Une vraie aubaine pour les collectionneurs 3000\$-négo. 227-6948.

**A VOIR VÉLO**



# VENTE PAR PHOTO

Vous avez des objets à vendre tels que: maisons, voitures, bateaux, motorisés, roulottes, objets ménagers, équipements lourds, outils de bricoleurs ou industriels... téléphonez-nous.

AVEZ VOS PHOTOS ET TEXTE  
SEULEMENT 34,75\$ + TAXES  
NE COÛTE PAS CHER ET RAPPORTE BIEN  
**228-8858**

**À VENDRE**



LG-01785077: St-Georges secteur Carrefour, cottage anglais avec garage, constr. 1998, plancher bois franc et céramique, décoration de bon goût, plancher isolé entre le 1er et le 2e étage, piscine et acc., aspirateur cent., très grand terrain. Maison de qualité.

**CAMILLE GINGRAS**  
agent immobilier affilié  
337-5392 - 225-3995  
345237-1


**À VENDRE**



Située à 2 minutes du Carrefour, rue privée, maison jumelée de type condo, aucun entretien à faire, 3 étages, 4 c. à c., planchers en bois franc, escaliers en bois franc massif, bâtiment en très bon état. Terrain aménagé, patio arrière, sous-sol aménagé. Finition très propre. Libre immédiatement.

Inf. Sophie Poulin: **226-4761**  
345129-1

**SECT. CARREFOUR  
1900, 87e RUE**



Bungalow 28 x 36', nouveau secteur construit près d'un parc et d'une érablière. Fenestration abondante, 2 c.c., foyer au salon, planchers bois et céramique. Une visite!

Construction Raymond Poulin  
**228-7729**  
345110-1

**BÂTISSSE COMMERCIALE  
À VENDRE**



Trois bureaux administratifs, 3900 p<sup>2</sup> d'entrepôt, chauffage à l'huile et électricité, plafond de 12' et 14', deux portes de garage élec. (14' x 14'). Excellente condition et voisin d'un restaurant. Trafic routier: de 1500 à 2000 véhicules/jour. Située au 286, route 108, Courcelles.

**Inf: 418-483-5430**  
342581-4

**BÂTISSSE COMMERCIALE  
À VENDRE OU À LOUER**



Bâtisse commerciale très bien située au 15475, boul. Lacroix, St-Georges Est, grandeur 30' x 46, avec 2 portes de garage électrique, 3 bureaux aménagés, 2 salles de bains, climatisé, très bonne construction cour asphaltée et clôturé. Idéal pour tout genre de commerce.

Inf.: **228-9320 ou 594-8844**  
344595-3

RAQUETTES à vendre, de toutes grandeurs, à prix raisonnable. Inf. 228-5695.

REMISES toutes grandeurs, standard ou sur mesure, couleur au choix avec porte d'acier. Inf. Domtec St-Prospier 594-6210 ou sr 594-8031.

RUSTIQUE/DÉCORATIF/ARCHITECTURAL. Patte de table, meuble et chaise, collection QUEEN-ANN et style Griffé D'aigle (patte de lion) 5-modèles disponible en 3-hauteurs 29-1/2"-20-1/4"-15-1/4" Appliqué décoratif stamping et sculpté à la main avec plus de 130 modèles stock, poignées de meuble et d'armoire 1200 modèles en montre, une visite vous convaincra. Info Quincailerie d'armoire 2000. 9450 Lacroix St-Georges 227-3939.

SET DE CHAMBRE 7 mrx vert et noir, très propre. 495\$ négo; Lasy Boy Zans d'usure caramel payé 500\$ pour 200\$. 227-5605.

SET DE CUISINE 4 chaises, table 60", 1 buffet très propre, bas prix, casque gar.Jien de but pr hockey adolescent/adulte. 228-4556.

SET DE CUISINE 6 chaises, 400\$, lave-vaisselle 100\$. Info 228-5657.

SOUFFLEUR (2) (1) 32" 10hp, (1) 32" 12 hp très bonne cond., marque Mastercraft avec démarreur et cabine. Info 228-6330.

**TOLE**  
blanc et blanc cassé, pour int. 58\$/toise tôle de toit 28 gauges 69\$/toise, 12 couleurs disp., toutes longueurs; thermos 32-x73", 25\$/ch.; rouleau de tôle alum., 8'-6"x16' idéal pr toit de trailer ou roulotte. Soir 594-6210.

VACCUM DE LAVAL 77 5 forces, vaccum de Laval 76 3 forces, 1 presse à sirop 7", Info 485-6613.

"HYDROPONIE" gamme complète pour la culture hydroponique. Spécial système d'éclairage complet 1000 HPS 248\$. Venez voir nos nouveaux produits: exclusif engrais Summuns. Serres Perreault 1-877-358-4419.

"SCIERIE PORTATIVE 4995\$, le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext. 400-QN.

## ANTIQUITÉS

**ACHETONS À DOMICILE**  
antiquités de toutes sortes. Normand Fournier Scott Jonction 387-3198.

ANTIQUITÉS: Très beau vaissellier, table avec 5 chaises, buffet à 1929". Inf.: 227-5305.

ANTIQUITÉ À VENDRE petit bahut de cuisine, set de salon velour vert et rouge (an 50), chandelier de marie 12 lampions, patère, vaisselle, figurine, aussi chaise pivotante et non pivotante art déco, 1 paravent (fer forgé). Info 227-4217.

## ANIMAUX

AU ROYAUME DU POMÉRIANIEN avons 3 petits mâles et 2 femelles, pure race, seront vacc. vermif., prêt à livrer milieu janvier. 228-0285.

CHATONS Hymalayen nés le 10 novembre Seal Point. Info 222-0869.

CHIENNE SHITZU pure race multicolore 8 mois, non opérée 140\$. 227-2823.

**CHIOTS À DONNER**  
croisés mère Berger Allemand noir, 6 semaines. Info 594-8582.

CHIOTS Berger-Allemand croisé 3-mois, mâle, vermif.; mini Colley pure-race, enreg. ou non, vacc.vermif., garantie, réservé tôt 774-6491 si absent répondeur.

**CHIOTS CROISÉS**  
grosneur moyenne 75\$, gros 50\$, pure race Labrador 125\$. 1 Beagle et 2 Dalmatiens 275\$/ch. Adultes de race à partir de 100\$. TOUTOUS Maranda 387-5453.

CHIOTS pure race, 1 Teckel 175\$, 3 Lhasa Apso 150\$, 2 caniche 150\$, 4 Labrador chocolat 225\$, tous vacc., vermif. St-Pierre de Broughton 1-418-424-3109.

**GARDERIE ÉLEVAGE JANY-GOLD**  
garderie pour chiens, élevage de Golden Retriever, chiots enregistrés sur réservation. Jeannine Savard St-Prospier 594-8572.

GOLDEN RETRIEVER pure race mâle, 4 mois, vacc./vermif. 150\$. Golden Retriever mâle 1 1/2an, 50\$. Labrador croisé Husky, 3mois, 1 mâle/1 femelle, coul. noir et blanc, 50\$. 226-7106.

GOLDEN RETRIEVER pure race mâle castré, enreg., doux avec les enfants, 1-1/2 an, 100\$, aussi accessoires de bébé. 774-3529.

## TERRAINS À VENDRE

ERABLIÈRE 13.000 entailles Ste-Aurèle Maine, 3,5 milles des Douanes, tout équipé, tracteur 4x4 cabine, souffleur, loader M.F. 594-5281, 594-5262.

ERABLIÈRE 3200 entailles à la tubulure 1800 érables non entailles, chemin central, cabane, remise, 6e rang St-Benjamin. Jour soir 774-2989.

TERRAIN à 4 km de St-Georges prix à partir de 7000\$. Financement disponible. 228-3330.

TERRAIN à vendre situé Rte du Golf 225x375 avec entrée, 20.000\$. 227-1751.

TERRAIN superbe vue spécial aérienne, service rendu, borné, cadastré, près de tout dans la 13e rue St-Côme 685-2015.

**DÉVELOPPEMENT À VENDRE  
À LA CAMPAGNE  
TAXES PEU ÉLEVÉES  
DÉV. RÉSIDENTIEL**

W.G. Jacques, situé dans la 197e rue, St-Georges Est, gr. 100x170, paroisse, borné, cadastré, boisé, prêt immé. avec service d'eau.

Inf.: **227-1538**  
demandez Wilfrid ou Ghislaine

Avec réseail d'eau conforme aux normes de l'environnement

## TERRAIN

magnifique 100x205 prêt à construire, borné, cadastré, entrée et ponceau de 100', end.tranquille, 47e rue Nord, près Parc des Sept Chutes. Vente rapide. 228-0477.

TERRAINS dans un développement résidentiel situé entre Notre-Dame-des-Pins et Beauceville, 164x200 cadastré, borné, prêt à construire, boisé, poss. de petites érablières. 774-5507.

## TERRAINS

St-Georges Ouest, près de la Trinité, boisé, cadastré, prêt à construire, prix compétitif, nouveau développement. Yvon après 18h00 228-6439.

## LOGEMENTS À LOUER

1-LOGEMENT très grand 4 1/2 pi., libre immé., construction neuve, plancher béton, 10e-ave face Trinité, non-ch./non-écl., ent. lave-vaisselle/lav-séch., stores inclus, 2-stat., locker 12x15 au sous-sol. 490\$/mois. 228-2410.

1 MOIS GRATUIT 5-1/2 paroisse 57e-ave libre immé., 2-1/2 119e-rue face Polyv. libre 1er-février, 4-1/2 luxueux 25e-ave libre rapidement. Info 227-3848.

## À LOUER À ST-BENOÎT

Rue Binet: Grand 5-1/2 pièces, non chauff., non écl., non meublé, porte patio, remise, grand stat. • 425\$/mois  
Inf.: **228-8734**

## Appartement neuf à louer

4 1/2 non chauffé, non éclairé, finition de luxe, plancher flottant et céramique, lustres et stores inclus. Situé 2001, 132e Rue, Saint-Georges  
Inf.: **225-6080**

1-MOIS GRATUIT St-Odilon rue Langevin 4-1/2-5-1/2, face à l'église, meublé ou non, à partir de 265\$/mois, libre immé. Inf.: soir 418-625-7774, 418-661-5760.

2 LOGEMENTS 3-1/2, libre 15-janvier et 1er-février. 300\$/mois, meublé ou non, ch.-écl., 14205 1e avenue, Michel 227-9324, Dany 227-5069.

2-1/2 meublé, lav.-séch., au 845 7e rue Ouest, 220\$/mois. Info app 3 228-7511.

4-1/2 construction neuve, 132e rue non ch., non écl., locker remise stat., 475\$/mois. Jour 1-866-265-6056, soir 227-9189.

4-1/2 meublé, ch., écl., 425\$/mois, suite 1e ave St-Georges, libre immé. Info 426-3451, 426-1266.

5-1/2 dans bungalow frais peint, couvre plancher neuf, abri d'auto, remise, terrasse, non-ch., non-écl. secteur 141e rue, end.tranquille, 535\$/mois, libre en juin. 228-5684 jour, 227-5640.

## JUMELÉ (COTTAGE)

3 c.c., 2 s. bain, walk-in, bain podium. Situé au 11627, 26e Av. Cause: achat maison.

## 5-1/2

Imm. 3 logements, remise et patio privées, situé au 11649, 26e Avenue. Cause: transfert.

## JUMELÉ (5-1/2)

3 c.c., 2 s. bain, walk-in, remise. Situé au 11780, 26e Av. Cause: achat maison

Inf.: **228-8386, 228-8304**  
343209

# Services spécialisés

4 semaines: . . . 35\$ 26 semaines: . 210\$  
13 semaines: . 125\$ 52 semaines: . .360\$

**AA-COMPTABILITÉ • IMPÔTS**  
ÉCONO COMPTABLE - IMPÔTS  
• Tenue de livres à partir de 20,00\$  
• Rapport d'impôt à partir de 7,00\$  
• Service de paye internet à partir de 20\$  
(418) 228-2343 (10-1-2003)

**ADMINISTRATION - COMPTABILITÉ**  
SERVICE COMPTABLE / TENUE DE LIVRES - Solide expérience • Compétences: Préparer / analyser états financiers, préparer budgets et prix de revient; paie; comptes recevables/payables, grands-livres, impôt; TPS, TVQ, etc. Discretion assurée!  
**RENÉ ROY - Saint-Georges**  
418-227-5922 (17-1-2003)

**ADMINISTRATION - COMPTABILITÉ**  
15 ans d'expérience - Qualité/rendement assurés - Service de paie personnalisé - Tenue de livre - États financiers mensuels et analyse - Comptes recevables/payables - Remises gouvernementales - Collection - Impôts - Etc.  
**BERNARD BOURQUE - St-Georges**  
Tél.: (418) 227-3364 (10-1-2003)

**ANTIROUILLE**  
À l'huile et graisse qui ne coule pas. Je nettoie les dessous à l'air et j'applique l'antirouille à l'intérieur des châssis là où la rouille commence. Plus l'auto est neuve plus le traitement dure longtemps. Je peux faire sécher votre auto en hiver. \* Service à l'année!  
Inf.: **JULES TURCOTTE - 228-4553**  
3191, 42e Rue Nord (Rte Saint-Georges / Saint-Benoît), Saint-Georges (31-1-2003)

**CONSTRUCTION**  
LES FRÈRES MERCIER ENR.  
Vous pensez construire ou rénover...  
• Résidentiel • Commercial • Industriel  
Tél.: 227-3668  
Licence R.B.Q. 2780-2479-08 (9-02-2003)

**ENTRETIEN GÉNÉRAL**  
J'offre mes services pour faire l'entretien d'immeuble à bureaux, résidentiel et immeubles à logements. Travaux multiples: peinture, plomberie, etc.  
**RENALD PAQUET**  
Tél.: (418) 225-6686 (31-1-2003)

**ENTRETIEN MÉNAGER**  
SERVICE D'ENTRETIEN NOËL VEILLEUX  
Industriel • Commercial • Résidentiel  
• Lavage de tapis / Mobilier de salon / Grand ménage / Décapage et cirage de plancher  
Bur.: 228-6967  
Cell.: 226-7636 (14-02-2003)

**FORTUNE 1000 ACOMBA**  
«PROMOTION VENTE À 1€»: jusqu'au 28 février 2003, achetez n'importe quel module Acomba de Fortune 1000 et obtenez-en un 2e de votre choix pour seulement 1€. Installation et démonstration sans frais partout en province. Aussi service de comptabilité pour votre entreprise et rapports d'impôts pour particuliers et travailleurs autonomes.  
**JYMMY VEILLEUX - Impôts et Comptabilité, 2680, 1re Avenue Ouest, St-Georges, G5Y 3P2**  
Tél.: (418) 228-7769 • Fax: 228-4717 • Paget : 225-5510  
• Web : www.acomba.net/vj (31-1-2003)

**GILLES QUIRION**  
SABLAGE DE PLANCHERS  
«Vieux planchers remis à neuf»  
BOIS FRANC, PARQUETTERIE  
12835, 1re Av. St-Georges Est  
Beauce G5Y 2E4  
Tél.: 228-3042 (31-1-2003)

**MENUISERIE DE FINITION**  
MARCEL LACHANCE  
Entrepreneur en charpenterie et menuiserie. Spécialités: installation de moulures, de planchers flottants et de planchers de bois franc. (RBQ 8281-0313-15)  
Tél.: (418) 227-4915 (21-02-2003)

**MÉCANIQUE MOBILE**  
ATELIER MÉCATECH INDUSTRIEL  
Pour réparation ou consultation dans les domaines suivants: mécanique, hydraulique, électromécanique, moteurs diesel ou à essence. Clientèle visée: agricole, forestière, industrielle ou pour des particuliers. Intervention sur place.  
**SYLVIO QUIRION - St-Georges**  
(418) 227-6268  
Cell.: (418) 225-7079 (9-01-2004)

**NETTOYAGE**  
NETTOYAGE STEAMATIC  
Nettoyage de tapis à la vapeur par camion-usine • Nettoyage d'ameublement en tissus et cuir • Nettoyage après sinistre: eau - feu - fumée • Nettoyage de conduits de ventilation et d'échangeur d'air.  
**ESTIMATION GRATUITE! - 227-5050**  
(31-10-2003)

**NETTOYAGE**  
NETTOYAGE J.P. FECTEAU  
• Nettoyage professionnel de TAPIS, DIVANS, FAUTEUILS avec camion usine  
• "GRATUIT": protège tissus avec nettoyage d'ameublement  
• Entretien commercial de bureau  
• Grand ménage, lavage de vitres  
• Décapage et cirage de planchers  
• NETTOYAGE CONDUITS de ventilation, échangeur d'air • Neutralisation d'odeur  
TRAVAIL GARANTI : 228-4944 (11-4-2003)

**NETTOYAGE LOUIS BEAULIEU**  
«LA» différence d'un professionnel  
Résidentiel ou commercial  
Nettoyage à la vapeur par camion-usine: tapis, escalier, carpe, ameublement en tissus (protecteur gratuit)  
Service complet de nettoyage: Grand ménage (murs, plafond, vitres, stores, etc.), décapage et cirage de plancher, entretien commercial de bureau  
URGENCE SINISTRE 24 HRES (avec ou sans assurance) Eau, feu, fumée, huile, égout • Neutralisation d'odeur • 7 années d'expérience  
Tél.: 228-1439 (7-2-2003)

**PLOMBERIE**  
PLOMBERIE MARTIN LABBÉ INC.  
Entrepreneur plombier • Service équip. complet de fichiers électriques pour déboucher les drains et caméra pour visionner et nettoyer tous genres de drains. À VOIR: notre vaste salle de montre au 1160, 42e Rue Nord, St-Georges (face Édifice F. Charest)  
Tél.: 228-8010 - Fax: 227-7319 (10-10-2003)

**RÉSIDENCE LE CAMPAGNARD INC.**  
Résidence pour retraités avec ou sans perte d'autonomie.  
VENTE et RÉPARATION de toutes marques. Depuis 35 ans de service à toute la population!  
S'adresser à **CAMILLE LABBÉ, 725, 6e Av. (boul. Dionne), St-Georges Ouest. (Voisin Coop Agricole Ouest)**  
Tél.: 228-6188, cell.: 225-4120, Fax: 228-6188 (2-8-2003)

**TRADUCTION**  
Traduction, interprétation, rédaction, édition, révision, correction, traitement de textes. Anglais / français. Travail certifié, expérience.  
**J. DANIEL**  
Tél.: 228-3032 (7-03-2003)

**VENTE DE BALAYEUSES ÉLECTROLUX**  
Pour balayuses et laveuse-tapis, balayuses centrales, sacs, filtres, shampooings tapis...  
VENTE et RÉPARATION de toutes marques. Depuis 35 ans de service à toute la population!  
S'adresser à **CAMILLE LABBÉ, 725, 6e Av. (boul. Dionne), St-Georges Ouest. (Voisin Coop Agricole Ouest)**  
Tél.: 228-6188, cell.: 225-4120, Fax: 228-6188 (2-8-2003)

**\$\$\$ COMPTABILITÉ INFORMATISÉE**  
Sur Acomba  
Tenue de livres  
Remises gouvernementales  
États financiers  
Rapports d'impôts  
Tél.: 418-228-9265 (31-1-2003)

5-1/2 non ch., non écl., 707 15e rue Ouest, ent. privée, grand terrain, remise ext., 450\$/mois, libre 1er nov. 227-1301.

6-1/2 PI près Carrefour St-Georges, 8060-6e-avenue, récent, ensoleillé, incluant: stores, lustres, entrée laveuse-sécheuse & lave-vaisselle, déneigement, libre immédiatement. 774-6357.

#### A ST-COME

grand 4-1/2 à sous-loquer pour le 1er février 2003. Info 227-1208 après 18h00.

APARTEMENT 3-1/2 ch., écl., au 64A route 108 Est St-Ephrem, Info 484-3686, 427-3686.

#### BEAU GRAND 4-1/2

duplex situé 652-170e rue St-Georges 2-étage d'un duplex, incluant: stores, lustres, ent. lav.-séch. lave-vaisselle, stat. balcon, belle fenestration, libre 1-février, 550\$/mois, non-ch., non-écl. 227-4376.

BEAUCVILLE 4-1/2 non ch., non écl., 345\$/mois, libre imm. au 103A 107e rue. Info 774-2400.

DUPLEX neuf à louer 2 chambres, 2 s. bains, céramique et plancher flottant, au 765 169e rue St-Georges. 597-3625, 226-6370.

GRAND 2-1/2 meu., ch., écl., eau chaude, stat., end. tranquille, près de tous les services, au 675-16e rue St-Georges Ouest. 228-2576.

GRAND 2-1/2 meu.-ch.-écl., près de tous les services, ent. privée, renové à neuf, salle bain commune. Après 17h00 228-4828.

GRAND 2-1/2 semi-meu., non ch., non écl., situé St-Georges Ouest, libre imm. 250\$/mois. Info 228-3256.

GRAND 3-1/2 161e rue 350\$/mois, non ch., non meu., lav.-séch., stores inclus, balcon, partie terrain, stat. Info 226-0934.

### APPARTEMENTS

## 1 1/2, 2 1/2 et CHAMBRE À LOUER

avec câble, meublé, chauffé, éclairé

près du Cégep

118<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges

Inf.: 222-3118

344757-2

### LOGEMENT À LOUER

(centre-ville)

1 1/2

meublé, chauffé, éclairé

PIERRE BEAUDOIN - 227-3757

344756-2

### LOGEMENT À LOUER

4 1/2, Libre immédiatement au 990, 135e Rue St-Georges.

365\$ par mois  
Tél.: 227-3357

8-26229-6

## CENTRE-VILLE CHAMBRES À LOUER

meublées, chauffées, écl., eau chaude, câble TV, plancher céramique.

• 146, #2 et -148, #1  
112e Rue = 255\$/mois. Bail 6 mois.

2 1/2  
neuf

meublé, ch., écl., eau chaude, câble t.v., plancher céramique, grande galerie. 395\$/mois. Bail 1 an. 154, #3, 112e Rue

3 1/2  
neuf

meublé, non ch., non éclairé, coût élec.: 40\$/mois, patio., moulures françaises, bois f., céramique, insonorisation sup. 425\$/mois. Bail 1 an. 12032, 2e Av. Est.

3 1/2

RÉNOVÉ avec cachet, plafond cathédrale, meublé, chauffé, eau chaude inclus, non éclairé, insonorisation supérieure. 465\$/mois. Bail 1 an. 11255, 2e Av. Est.

\* Logements de qualité, propriété assurée. Personne sérieuse avec emploi seulement ou retraitée.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE THIBAUDEAU  
225-1090

GRAND 4-1/2 à Beauceville non ch., non écl., non meu., 350\$/mois. Info 774-6992 Claude.

GRAND 4-1/2 meu., ch., écl., 350\$/mois, libre 1er février, au 104 107e rue Beauceville Est. Info 397-5836, 389-5237.

GRAND 4-1/2 très propre, entrée stat. privés, porte patio, très belle vue, libre 1-février, 385\$/mois, non-ch./non-écl. entretien gazon et déneigement inclus, espace de rangement, 14060 Boul Lacroix. Heures de repas 228-5358.

#### GRAND 4-1/2

neuf de 1-an, non-me., non-ch., stores et lustres inclus, 1700-130e rue St-Georges-Est, rangement int./ext. end. tranquille, libre 1er-février. 222-5588.

HAUT D'UNE MAISON pour couple ou 3-étudiants, chauffé, éclairé, semi-meublé, patio, stat., près des écoles, 1905-118e-rue St-Georges, libre immédiatement. 227-5769.

LIBRE IMMÉ 3 1/2pi, meu., ch., 14035, 2e Ave, libre 1er février 4 1/2pi, non-me., au 14697-1ère Ave. Inf. 227-8983 ou 226-6534.

LOGEMENT 1-1/2 meu., ch., écl., au 16284 Boul Lacroix. Info 685-2773 ou cell.: 225-6787 Louise ou Alain.

LOGEMENT 1-1/2 meu., ch., écl., air clim., Place Goulet, face au Carrefour. Info 228-9520.

LOGEMENT 2 1/2 meu., très propre, end. tranquille, stat. et entrée privée, au 190-130 rue St-Georges, libre imm. 228-4890.

LOGEMENT 2 1/2pi, meu., élect. compris, chauff. inclus, 200\$ libre imm., 104-107e Rue Beauceville Est. Inf. 397-5836 ou 389-5237.

LOGEMENT 3 1/2pi, meu., demi sous-sol, non-me., non-ch., entrée lav.-séch., bain & douche, 48e Rue N. St-Georges O., 350\$, 228-1629.

LOGEMENT 3 1/2pi, meu., ch., écl., très propre, demi sous-sol bien éclairé, situé 575 135e rue, libre imm. 227-4654 ou 226-6744.

LOGEMENT 4 1/2pi., entièrement renové, 1ère Ave St-Martin. Inf. 382-5332.

LOGEMENT 4-1/2 renové, non ch., non écl. 205-14e rue Ouest, ent. privée, grand terrain, poss. jardin, 415\$/mois, libre 1er février. 227-4182.

LOGEMENT 4-1/2pi, non-me., non-ch, non-écl. 440\$, libre imm., édifice Boom Vidéo Ouest. Info paget 228-0613.

LOGEMENT 4-1/2pi, neuf, luxueux, coin 90e-rue et 22e-avenue St-Georges Est. Inf. 227-7234 après 16h00.

#### LOGEMENT 5-1/2

secteur Cimic très propre avec garage, libre 1er mars, 650\$/mois. Info 228-9810.

LOGEMENT libre 1er janvier, 15635-6e Ave St-Georges Est. 3-1/2pi, meublé, non ch., non écl., 325\$. Inf. 227-0661, 227-1080.

LOGEMENTS 2 1/2 et 3 1/2, meu.-ch.-écl., près Place Centre-ville St-Georges Est, service buanderie, stat., libre imm. 226-4672 ou 228-2423.

LOGEMENTS 3-1/2 et 4-1/2pi, meublés, 1900-1e ave Ouest. 3-1/2 meublé coin 3e ave et 116e rue Cégep. M/Mme Martin jour-228-8908, soir/fin-semaine 228-5302.

LOGEMENTS 4-1/2 situé au 2182-130e rue St-Georges non-meublé 480\$/mois, ent. privée dans édifice de qualité supérieure. Pour rendez-vous Guy Lessard 418-594-8395, après 16h00 M.Rodrigue 228-6804.

#### LOGEMENTS

1-1/2 et 4-1/2 meublés 119e rue St-Georges près du Cimic, chauffés, éclairés, câble inclus. 228-8073 ou 227-4276.

MAISON SEULE À LOUER 3 chambres, 2 s. bain, chambre froide, très grand stat., abri d'auto, 550\$/mois, références. 418-387-5453.

PETIT 4-1/2 libre imm., 320\$/mois, non ch., écl., 11955 15e ave St-Georges. Info 685-3371.

PETIT LOGEMENT 1-1/2 meublé, 220\$/mois, électricité non fourni. Info 228-4250.

PRES DU CENTRE-VILLE grand 5-1/2 sur 3 étages, libre imm., 400\$/mois. Info. 227-8222.

PRES HOPITAL et Trinité neuf beau grand 4-1/2 avec partie de sous-sol pour entreposage, libre imm. Info 227-8222.

#### RECHERCHE

une co-locataire sans enfant, pour partager grande maison toute meublée, près barrage dans l'ouest, coin tranquille, charmant rustique, très propre, libre imm. 330\$/mois, inclus élect./téléphone/câble/chauff./lav.-séch et encore plus. 227-5313.

#### ST-GEORGES SECTEUR OUEST

4-1/2 grand, bien éclairé, beaucoup d'inclus, beaucoup de services inclus, personnes sérieuses, quartier paisible. Jocelyn 226-3833, 226-5558.

#### CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE située au 302, 120e Rue St-Georges Est, meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., téléphone incl., 150\$/mois, Inf. 228-1742.

1-CHAMBRE à St-Georges Ouest pour homme, 18e Rue près hôpital, cuisine comm., câble t.v., téléphone, lav.-séch., stat., libre imm. Inf. 227-1011.

CENTRE-VILLE CHAMBRE neuve meu.-ch.-écl., câble, cuisine et s bain privés, 255\$/mois, 148 app.1, 112e rue. Bail 6-mois. Info 225-1090.

CHAMBRE À LOUER 129e rue pour travailleur ou étudiant incluant t.v. réfrigérateur, micro-ondes, cuisinière, laveuse-sécheuse. Après 17h00 226-4179.

CHAMBRE À LOUER 360-113e rue St-Georges, chambre avec lavabo et frigo, lav.-séch., ch.-meu.-écl., câble et téléphone compris, grand salon et cuisine commune, à 5-10 min. des écoles, idéal pour étudiant et travailleur, libre imm. 227-5769.

CHAMBRE À LOUER meublé, chauffé, t.v. pour travailleurs 45\$/semaine au 11945 24e ave. Info 228-5857.

CHAMBRE À LOUER non fumeur, à 3 milles de la ville, cuisine, salon et s.bain en commun, 60\$/mois, 228-2655.

### CHAMBRE ET PENSION

pour personnes en perte d'autonomie ou personnes désirant vivre dans un environnement familial.

Pour hommes ou femmes.  
Secteur Ouest (près de l'hôpital)  
227-6659, chantal

345213-1

CHAMBRE À LOUER pour étudiants(tes) près du Cégep, end. tranquille, tout compris, 229\$/mois, 227-2192.

CHAMBRE À LOUER pour fille seulement 150\$/mois tout compris sauf lit bureau de chambre. Lundi au jeudi entre 17h30-20h30 225-9259.

CHAMBRE dans maison privée, end. tranquille, arrière carrefour tout fournis sauf t.v., s.bain, chambre et cuisinière privées, très propre, pour personne de l'extérieur travaillant en région sur semaine, bon prix, pas de bail, libre immédiatement 227-1977.

CHAMBRE ds maison 126e-rue meu., lav.-séch., téléphone stat., vaisselle, draps, micro-ondes, très propre, tranquille, patio et cours privés. Pour travailleurs d'ici ou d'ailleurs, 60\$/sem. 226-2196.

CHAMBRE Et chambre double pour étudiant(te)-travailleur(euse), accès internet, câble-téléphone-lav.-séch., end. tranquille, 11220-9e ave et 11675-11e ave St-Georges, libre imm. 228-6330.

CHAMBRE près du Cégep, t.v., téléphone, laveuse-sécheuse, chauffée, éclairée, abri d'auto, libre immédiatement, 60\$/sem Inf. 225-9525.

#### CHAMBRE

meu., ch., écl., avec utilité pour se faire la cuisine, laveuse-sécheuse, libre imm., au 361-121e rue. 228-9780.

CHAMBRES meublées-chauffées-éclairées, câble vidéo et téléphone inclus, end. propre, tranquille, stat., près de l'école Pozzer, 15e et 23e rue St-Georges-Ouest. 228-6646, 226-4995.

### LOCAUX À LOUER

BATISSE COMMERCIALE à louer 19,000 pi.ca subdivisible commerciale, entreposage. Info 1-800-823-8102.

LOCAUX COMMERCIALS de 200 à 5000 pi.ca. et bâtisse à vendre 50x100, centre ville, grand stat. privé. Info paget 418-228-0151.

PLACE BEAUCVILLE Local commercial ou bureaux 1000 à 2000 pi.ca. Info 1-800-823-8102.

### LOCAUX À LOUER

PLAZA DU BOUL., entrepôt et bureau  
PROMENADES ST-GEORGES: 500' et 1000' car. bureau  
ENTREPÔT: pour autos, roulettes, etc.  
Inf.: 227-0944

### LES ENTREPÔTS DU PARC

Location d'espaces de rangement, chauffés, de toutes grandeurs pour surplus d'inventaire, meubles, autos, etc.  
1325, 95e Rue, St-Georges • 226-8417

### LOCAL COMMERCIAL

#### À LOUER, secteur Station

• Superficie de 1400 pi.car., 1er plancher. Situé 9075, boul. Lacroix (voisin Décor Plus, anciennement Electrolux).

Aussi même bâtisse

• LOCAL de 1430 pi.car., 2e étage, divisé en 6 bureaux + salle de conférence.

PIERRE BEAUDOIN - 227-3757

332-141-31

344755-2

344756-2

328595-20

### LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Secteur du Carrefour

## Centre d'achat TERRASSE KENNEDY 8650, boul. Lacroix

• Local superficie de 1000 pi. car.  
• Libre le 1er septembre 2003  
• Local entre Restaurant L'Index et le Dollarama, occupé présentement par Star Bédard

Inf.: 228-7729

345250

### DIVERS À LOUER

ENTREPÔT À LOUER isolé 60'x30' pouvant être réfrigéré(chambre froide) ou chauffé(tenu hors-gel)accès par deck. Chariot électrique disponible, aussi espace de bureaux(5 pièces) à louer 135 22e-rue St-Georges-Ouest 228-9358, 228-5706.

RESTAURANT À LOUER prêt à opérer bien situé centre-ville St-Georges, personne sérieuse seulement. Info 227-7728.

### MAISON À LOUER

MAISON À LOUER 694 21e avenue Beauceville, 6 chambres, garage, grand terrain. Info 774-9234 G.P. Courrier.

MAISON DE CAMPAGNE À LOUER située rang St-Evelyne à 5-min. de la ville avec grand terrain 400x200, 450\$/mois Pierre-Luc 222-5142 laissez message.

#### MAISON SEULE À LOUER

3 chambres, 2 s. bain, chambre froide, très grand stat., abri d'auto, 550\$/mois, références. 418-387-5453.

#### URGENT MAISON À LOUER

3 chambres, 2 portes patio, grand terrain, secteur carrefour, coin tranquille, 610\$/mois, libre imm. 222-9421, 228-8304.

### A VENDRE OU À LOUER

A VENDRE OU LOUER MAISON 2-étages, 4-chambres 10x12, salon 18x13, 2 s bain complète, a.c. 2e-étage, portes, fenêtres neufs, renovée au complet int./ext. terrain 10,000-pi.ca garage 16x20, 9555-5e ave St-Georges, près du parc industriel, 600\$/mois. 227-1751.

### ON DEMANDE

20 PERSONNES RECHERCHÉES pour perdre de 5-30lbs/mois. Programme de nutrition formulé par médecins. Suivi personnalisé. Garantie! Personne sérieuse seulement. Inf. 1-877-624-1474.

BARMAID DEMANDÉE au Bar St-Prospère. Info Sonia 594-9903, 594-6124.

#### BESOIN

de 33 personnes pour perdre du poids, formuler par des médecins. Inf. 228-5066.

#### GAGNEZ 200\$, 300\$ 500\$

ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire pour plus d'info. Envoyez une enveloppe pré-adressée à: Staceyralt 3-1750 the Queensway suite 1238 rél. 249 Toronto, Ont. M9C 5H5.

#### NOUVEAU NOUVEAU

gagnez de 14\$ à 16\$/heure, gestion de temps, plus formation gratuite. Contactez 228-5344.

#### ENTREPOSAGE CENTRE-VILLE

Au mois ou à l'année. Commercial ou personnel. Individuel ou communautaire. Surplus d'inventaire.  
• Ameublement.  
• Plusieurs grandeurs disponibles.  
• Tarif réduit pour moyenne et longue durée.

11725, 2<sup>e</sup> Av. Est, Saint-Georges

228-2919 /soir et fin semaine: 227-0935  
demandez Martin

### BUREAU À LOUER

avec réception commune, plusieurs services offerts, tels que photocopieur, fax, secrétariat.

Pour information, contacter Steeve au 228-8842

### LIQUIDATION INFORMATIQUE

• Ordinateur PENTIUM, CD ..... 99\$  
• Ordinateur PENTIUM II 233 complet ..... 299\$  
• NEUF: AMD 1.2 meg, 128 M, 20 g., CD, LAN, Modem 56 K ..... 499\$  
PIÈCES INFORMATIQUES DISPONIBLES  
Achetez informatique en bon état  
Visitez-nous: www.netpurchase.net  
Pour information: 222-3939  
daniel.giroux@globetrotter.net

### CONTACT ELECTRONIQUE

331457-53

OFFRE D'EMPLOI danseuse demandée pour Québec et environ horaire selon ta disponibilité. 1000\$ et plus par semaine. Bienvenu débutant. 225-3878.

#### SERVEUSE

demandée à plein temps, possibilité de logement. Info 418-597-3240.

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/CAN 1 an expérience. Revenu annuel majoré 1000\$/an \*\*\* deviens propriétaire \*\*\* Plan de location GDC. Des restrictions s'applique. 1-888-282-5660 ext. 2233, 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne.

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE. Souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais toi FULL \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds 514-277-0083 ou 1-800-561-2395.

VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI. Nous cherchons de bons(ne)s candidats(es). Vente, service ou demo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au dessus de la moyenne. Pour info Helène 819-362-6571, bureau 514-955-1229 www.multi-pro.ca

### PLATS MAISON: 50 MENUS PAR SEMAINE MARIAGE, LUNCH APRÈS FUNÉRAILLES, ETC.



Depuis 1984  
à votre service!

INFORMATIONS:  
228-1464

### ON RECHERCHE

LUNETTE DE SOLEIL perdue à l'anneau de glace dimanche le 5 janvier. Récompense promise 228-9244 Lucie.

RECHERCHE COLOCATAIRE chambre(se) dans une maison de campagne près de la ville, tout compris, accès au loisir de la ferme(chevaux). 227-7584.

RECHERCHE maison style campagnard avec terrain à proximité de St-Georges(20km max) éloignée du voisinage, louerais/achèterais entre 40.000\$ à 60.000\$. 222-5664.

### GARDE D'ENFANTS

BONJOUR Vous cherchez un endroit sécuritaire et amusant venez vous joindre à nous, 2-soeurs éducatrices non-fumeuses avec expérience, repas équilibrés, jeux éducatifs, bricolage, sortie ext. 10\$/sans reçu, 15\$/avec reçu. Patricia 227-9826, Melissa 222-0280.

GARDE-EN-MILIEU-FAMILIALE diplôme éducation pré-scolaire, grande expér. auprès des enfants, activités aidant au développement de l'enfant, demeure 141e-rue, donne reçus d'impôt, terrain clôturé. 228-3062.

GARDERAIS enfants chez-moi lundi au vendredi à partir de 18 mois avec reçu d'impôt, demeure 1185-8e avenue Ouest 228-5474.

GARDERAIS enfants chez-moi 11\$/jour, à la journée, semaine ou soir. Inf. dem. Diane 227-1734.

GARDERAIS ENFANTS chez-moi, demeure 127e rue St-Georges, j'ai 2 enfants. Info 227-4757.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi de jour ou de soir. Info 228-8541 Annie.

JEUNE GRAND-MAMAN dynamique, expérience à domicile, péneltrice de formation, garderais chez-vous vos enfants, donne reçu, secteur Beauceville St-Georges. Info 774-3974.

#### JEUNE MAMAN

garderais à mon domicile près du parc industriel des petits amis pour mes enfants de 4-ans et 1-an, repas équilibrés, collations, activités ext. Valérie 227-9182.

ST-GEORGES EST il reste 2 places disponible immédiatement, parc extérieur, endroit tranquille, bonne maman avec référence, donne reçu, Lynne 227-5798.

### RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE pour personne seule, de tout âge et de toute tendance. Inscription 30\$ pour 1 an plus frais pour recevoir des noms. Vous recevrez gratuitement notre liste de description. Envoyé vos goût et coordonnées à: Agence de rencontre Espérance, C.P. 14, Lac Mégantic, G6B 2S5. Info Patricia 819-583-5025.

### ÉBLOUISSANTE

blonde belle apparence reçoit, déplace avec discrétion, de 10h00 am à 3h00 am. Bienvenue aux voyageurs. Spécial duo solo Québec 418-836-1410 Sandra.

**HOMME 70 ANS** désirerait rencontrer dame 65 ans et plus, possède automobile, sobre, honnête, divorcée, veuve ou correspondante. 227-6041.

**RENCONTRE** pour un moment de détente avec demoiselle, riche avec discrétion. 222-2427.

**LIGNE DE RENCONTRE** Liaison d'Amour. 25\$ pour 30 jours illimités de minutes! Nouveauté pour les femmes! Votre boîte vocale peut vous rapporter 100\$. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le 514-766-5029. Service 24hrs. Spécial bloc à 0.01 cent/minute 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900. 2.45\$/minute (pour 10 minutes)(+taxes), ou le 1-418-976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.), Visa/Master Card 514-761-3999, (1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur). www.3xxx.com

**TÉLÉ SEXE LE RÉSEAU** rencontre qui fesse! Le réseau le plus hot en ville! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant. Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Achetez 500 fesses pour 25\$ en composant le 1-900-643-7700. L'autre numéro à composer pour du sexe instantané est le 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement 25\$ pour 500 fesses. Bénéficiez de rabais intéressant en payant par Visa/Mastercard en composant le 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour adultes avertis seulement.

### ATTENTION

**CARTOMANCIE PAR CLAIRAUDIENCE** séance 2hrs répondant à vos questions concernant: travail, amour, finance, etc., pour 1 an, aussi un petit regard au passé. J'accorde une attention particulière à l'être et à l'état présent. 23 ans d'expérience. MME Thérèse 418-228-7279.

**ANTIQUITÉS:** Très beau vaisselier, table avec 5 chaises, buffet à "1929". Int.: 227-5305.

**COURS DE TRICOT** série de 8 cours 2 heures/semaine jour ou soir. Vous apprendrez ce que vous voulez. Sandra 227-8944.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire votre ménage à chaque semaine, je suis très soucieuse de mon travail, référence si désirez. Après 18h00 228-8705.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire entretien ménage dans maisons, bureaux, j'ai de l'expérience, références fournies sur demande. Angèle 228-1867 après 18h00.

### L'ASTRE DE LUMIERE

consultation téléphonique en direct. Voyance, tarot, numérologie, interprétation des rêves, 4.50\$/min. Int.: 1-900-451-3444.

**NOUVEAU SERVICE** Rallonge tressé(pelitte) photo à l'appui, extension cheveux humains, coiffure haute, technicienne de Québec 5 ans d'expérience. 485-6064.

### NOUVEAU

Médecine amérindienne rime de guérison, carte d'abondance, dès de la destinée, roue du destin, tarot (6 sortes). Louise 418-597-3240.

**OFFRE DE SERVICE** Technicien en comptabilité, recherche emploi à temps partiel un à deux jours semaine pour faire votre comptabilité. 228-9265.

**OFFRE SERVICE** pour entretien ménage et aide pour personne âgée, référence disponible. 225-9233.

**POUR TOUS VOS BESOINS** en imprimerie. Une image vaut mille mots. Prix modérés, travail soigné. P.A. Doyon Imprimerie, Ch. Royal, Notre-Dame-des-Pins. Int. 774-3826 ou cell. 226-6726. L'impression ça nous connaît.

**SISI VOYANTE** répond à vos questions et dévoile votre destinée. Coût 35\$ 225-3575 (reste quelque place seulement pour janvier).

### SUPER NETTOYAGE

tapis-divan, syst. industriel Steamaction (le plus perfectionné à prix compétitif), protecteur garanti jusqu'à 36 mois disponible, 16 ans d'expérience. Estimation gratuite. J.M. Roy 594-5716. (JNO)

### TRAVAUX SUR ORDINATEUR

Curriculum vitae, traitements textes, cartes d'affaires, travaux de secrétariat...etc., scanner, photocopieur, fax. Hélène Drouin 227-1442 du lundi au samedi entre 8h00 et 21h00. Ma devise «La Qualité».

### VOYANCE-NUMÉROLOGIE

lecture de votre personnalité, destin, santé, carrière, année à venir, compatibilité amoureuse, etc...Disponible pour initier. Int.: Denis 418-382-5090.

**8 MINUTES GRATUITES!** Je suis Justine, j'ai 43 ans d'expérience en voyance tarot et numérologie, mes collègues sont: Claudette, voyance et cartomancie, Mindy médiumnité, rêves et voyance, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important: pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% des appelants sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour, Bonheur, Argent, Santé, Naissance etc... 24h 3.79\$/min. 1-900-451-5276.

**LA MAISON JO SOLEIL** Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24/24 7jrs/7 -18 ans + pour seulement 4.25\$ la min. Vous serez enchanté des résultats obtenus par votre consultation que ce soit sur le plan SANTE-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL-PROTECTION. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prévion annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435 Page Web: <http://pages.infinit.net/josoleil/>

**APPEL-SOLUTION** Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé 2.99\$/min. 18 ans et plus...Possibilité de minutes gratuites 1-900-643-5779.

**ATTENTION! ATTENTION!** 9 Minutes gratuites! Et oui en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec des spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et concorde plus! Profitez-en pour savoir ce que vous réserve l'année 2003. Et oui 9 minutes gratuites! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement 18 et plus! 1-900-451-6675.

**ASTRO-CLUB** ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, pour consulter Mme Minou faites l'extension 2079, 4.89\$/min. Gratuit 514-768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur) visa, master 2.59\$/min (+ taxes) www.predictions2000.com

**COURS** Devenez un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 663-38 av. McArthur, Ottawa Ont. K1L 6R2

**TÉLÉ-VOYANCE** avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céléste pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances...Réponse rapide et précise 4.49\$ la minute (+taxes) au 1-900-561-3000.

### REMERCIEMENTS

#### PRIERE A LA STE-VIERGE

O plus belle fleur du Mont-Carmel, Vigne des fruits, Splendeur du Ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, Vierge Immaculée, assistez-moi dans cette nécessité. Etoile de la mer, aidez-moi, et montrez-moi que vous êtes ma Mère. Sainte-Vierge Mère de Dieu, reine du ciel et la terre, je vous implore humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans cette nécessité. Il y en pas d'autres qui ont le pouvoir. O montrez-moi ainsi que vous êtes ma mère. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous. (3 fois) Sainte-Marie je remets cette cause entre vos mains.(3 fois) Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée sera accordée.

H.M.

**PRIERE** Infaillible à Vierge-Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O Etoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même que vous êtes ma mère. O Sainte-Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois) Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée.

F.D.

### ST-ESPRIT

Toi qui m'éclaires dans tout, qui m'illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin pour pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie, tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle des illusions matérielles, je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière pendant 3 jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande au bas. Mettre les initiales de la personne exaucée.

J.M.

# Carrières

## FRAMER DE MÉTAL POSEUR DE GYPSE TIREUR DE JOINTS

Inf., Maine: 1-207-647-3334

# OPTION Kitchen

## OFFRE D'EMPLOI Urgent besoin de

- 1 Manoeuvre salaire 8,00\$ de l'heure
- 1 Ebéniste avec expérience dans le domaine des armoires de cuisine, salaire à discuter selon l'expérience.

Contactez Réjean au  
(418) 484-9999  
ou envoyez C.V. par fax  
au (418) 484-9998

# Avis public

## Avis public

### Régie des alcools, des courses et des jeux

#### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
4128117 CANADA INC.	Permis d'entrepôt (bière) aux fins de l'agent	15355, boul Lacroix Saint-Georges (Québec)
A/S Me Patrick Bourbon		G5Y 1R9
LAVERY DE BILLY SNC		
1, place Ville-Marie, bureau 4000		
Montréal (Québec)		
H3B 4M4		

Québec



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES  
2003 ET DU PROGRAMME TRIENNAL  
D'IMMOBILISATIONS POUR LES ANNÉES  
2003-2004-2005

SÉANCE SPÉCIALE DU  
20 JANVIER 2003

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREF-FIER de la Municipalité.

Que le Conseil adoptera, lors d'une séance spéciale qui se tiendra à l'Hôtel de ville le **lundi 20 janvier 2003 à compter de 19 h 30**, les prévisions budgétaires 2003 ainsi que le programme triennal d'immobilisations pour les années 2003, 2004 et 2005.

Les délibérations du Conseil et la période de questions, lors de cette séance, porteront uniquement sur le budget ou sur le programme triennal.

Donné à  
Ville de Saint-Georges,  
ce 10e jour de janvier 2003.

JEAN McCOLLOUGH  
Greffier

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que l'Association Beauceronne d'Intervention sur le Sida (ABIS) de Saint-Georges demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

GINETTE GILBERT  
Le 6 janvier 2003

345133

### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

PRENEZ AVIS que, suite au décès de M. ROSAIRE MAHEUX, en son vivant domicilié au 30, Rang 10, Sainte-Aurèle, Beauce-Sud, P. Qué., G0M 1M0, survenu le 16 janvier 2002, l'inventaire des biens de la succession du défunt a été fait le 27 décembre 2002, devant Me Denis Samson, notaire, et cet inventaire peut être consulté par les personnes intéressées à l'étude de Me Denis Samson, notaire, sise au 2825, 20e Avenue, Saint-Prospère, Beauce-Sud, P. Qué., G0M 1Y0.

Donné ce 8 janvier 2003  
DENIS SAMSON, Notaire

345210

### PRENEZ AVIS

Que Marc Audet, domicilié au 615, rg Ste-Marie, Saint-Cyprien, G0R 1B0, a déclaré au Directeur de l'état civil être le père de Samantha Gagnon, née le 25 janvier 1998 à Saint-Georges et fille de Mélanie Gagnon.

En conséquence, le soussigné requiert du Directeur de l'état civil qu'il inscrive son nom comme père de Samantha dans l'acte de naissance de cette dernière et dont le nom de famille sera modifié pour se lire comme suit: Audet.

345113

### DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie «FERME GRANDE COUDÉE INC.» ayant son siège social au 288, rang 2, Saint-Martin, Qc, G0M 1B0, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre, conformément à l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Jean-Noël Poulin,  
Signataire autorisé

345228



Desjardins

## Caisse populaire Desjardins de Kennebec

## AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

La Caisse invite ses membres à une assemblée annuelle qui se tiendra à la date, à l'heure et au lieu indiqués ci-dessous.

Les membres pourront prendre connaissance du rapport annuel et du rapport des activités du conseil de vérification et de déontologie, statuer sur la répartition des excédents annuels, élire les membres du conseil d'administration et du conseil de vérification et de déontologie, déterminer l'intérêt payable sur les parts permanentes, le cas échéant et prendre toute autre décision réservée à l'assemblée générale. Deux périodes de questions sont également prévues, l'une pour les membres du conseil d'administration et l'autre pour les membres du conseil de vérification et de déontologie.

Les membres seront appelés à se prononcer sur un projet de modification de l'article 3.3 du règlement de régie interne de la Caisse visant à changer la date en fin d'exercice financier pour la porter au 31 décembre de chaque année, à compter du 31 décembre 2003. Cette modification aura pour effet de créer un exercice financier court pendant l'année transitoire. La durée des mandats de tous les dirigeants élus sera par le fait même prolongée pour assurer la rotation des mandats et le règlement relatif au mode de rotation des dirigeants de la Caisse sera modifié en conséquence.

Veillez noter que, lors des élections, une candidature ne pourra être proposée à l'assemblée générale que si un préavis, signé par un membre et contresigné par le candidat, a été remis avant la fermeture de la Caisse le 17 janvier 2003.

Tous les membres de la Caisse sont cordialement invités à participer à cette assemblée. Ils peuvent obtenir une copie du projet de règlement en s'adressant à la Caisse pendant les heures d'ouverture.

### CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE KENNEBEC

Endroit: Salle de l'O.T.J. Saint-Côme-Linière  
Date: 21 janvier 2003  
Heure: 19h00

SERGE POULIN, Secrétaire

345233

28, Rue Industrielle,  
St-Benoît-Labre  
Tél.: (418) 227-4044  
Fax: (418) 227-3654  
Info@rcmmodulaire.com  
www.rcmmodulaire.com

**TECHNICIEN EN ARCHITECTURE**  
Nous recherchons un technicien bilingue en architecture avec expérience dans la structure de bois (minimum deux ans).

**Qualifications:**  
- Technique en architecture

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

info@rcmmodulaire.com  
ou par fax au (418) 227-3654

345207

**OFFRE D'EMPLOI**



Un important fabricant de produits congelés, Distributions Ali-Pro 2000, est à la recherche d'un

**Vendeur-livreur avec expérience**

Pour la distribution de pizzas congelées sur un territoire déjà établie.

Salaires à discuter.

Formation et camion fournis par la compagnie.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur c.v. à:

Distributions Ali-Pro 2000  
854, 25e Av., Saint-Prospère  
G0M 1Y0  
Fax: (418) 594-8127

345127



**Usinage C.B. inc.**

Jeune entreprise spécialisée dans la fabrication de moules, usinage assisté par ordinateur, usinage conventionnel et maintenance industrielle.

Est présentement à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

**OPÉRATEUR, RÉGLEUR DE M.O.C.N.**

Parmi les exigences requises, on retrouve:

- A.S.P. M.O.C.N. OU D.E.P. Technique d'usinage
- Expériences pertinentes
- Autonome et connaissance du logiciel de programmation FEATURE CAM serait un atout

**SOUDEUR / MONTEUR**

Parmi les exigences requises, on retrouve:

- DEP ou expériences pertinentes
- Débrouillard
- Esprit créatif

**MACHINISTE CONVENTIONNEL**

Parmi les exigences requises, on retrouve:

- DEP en technique d'usinage
- Minutieux
- Bonne connaissance en lecture de plans

**PEINTRE INDUSTRIEL**

- Les postes sont permanents.
- 40h00 semaine.
- Les salaires sont à discuter.

Tél.: 418.459.6140 703, 8<sup>e</sup> Rue est  
Fax: 418.459.6141 LaGuadeloupe  
ucbinc@globetrotter.net G0M 1G0

**Carrières**

**OFFRE D'EMPLOI**

**VENDEURS  
AUTOMOBILES  
DEMANDÉS**

- Avec ou sans expérience
- Avoir beaucoup d'entregent

Si vous êtes intéressés, vous êtes invités à prendre rendez-vous et venir nous rencontrer avec votre curriculum vitae, avant le 31 janvier 2003:

**OCCASIONS  
DANIEL ROY**

271, 14e Avenue  
La Guadeloupe  
Tél.: 418-459-6972  
Cell.: 418-226-8787

345238



Centre de la Petite Enfance  
**Panta-Mousse**

**Urgent besoin d'éducatrices remplaçantes**

- Pour un remplacement à court ou long terme
- Renouvellement de la banque de remplaçantes

**Nature de la fonction:**

Sous l'autorité de la directrice, en accord avec la philosophie et les politiques de la garderie, l'éducatrice est responsable auprès des enfants des aspects reliés à l'éducation, à l'hygiène, à la santé et à la sécurité; elle est chargée de la mise en application du programme d'activités auprès des enfants.

**Qualifications requises:**

- DEC en techniques d'éducation en service de garde ou formation équivalente reconnue par le MFE
- Cours de premiers soins.

**Exigences particulières:**

- Autonomie
- Attentive aux besoins de l'enfant
- Bonne communication verbale
- Créativité
- Travail en équipe

Toute personne intéressée par cet emploi, est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 15 janvier 2003 au

CPE Panta-Mousse, 1250 route Kennedy, Saint-Côme, G0M 1J0  
à l'attention de Sylvie Arsenault

345047

**OFFRE D'EMPLOI**

**CONDUCTEURS(TRICES) D'AUTOBUS  
SCOLAIRE DEMANDÉ(E)S**

Les candidat(e)s recherché(e)s doivent:

- Détenir un bon dossier de conduite
- Avoir une allure soignée
- Être courtois et poli(e)

Nous offrons la formation en vue de sortir les différents permis.

Postes intéressants pour semi-retraité ou comme deuxième revenu. Bienvenue aux dames.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**AUTOBUS DES ÉRABLES LTÉE**  
a/s M. Vincent Breton  
1200, 38e Rue, Saint-Georges, G5Y 6Y5  
(418) 227-9207

345118

**PERSONNEL  
DEMANDÉ**  
Poste semi-temps plein offert,  
avec expérience.  
Pour rendez-vous avec C.V.  
228-1575 demandez  
Sylvie Bellemare

345132

**OFFRE D'EMPLOI**

**Les Extincteurs Kaouin**

**Titre de l'emploi:**  
Journalier (femme ou homme)

**Exigences:**

- Habiletés manuelles
- Bonne mémoire et minutieux serait de mise.

**Lieu:** Saint-Évariste

**Emploi à temps plein  
(entre 36 et 40 heures)**

Pour plus d'information:

Tél.: (418) 459-3140  
Fax: (418) 459-6679

345215

Un commerce en pleine expansion est à la recherche d'un(e)  
**CONSEILLER(ÈRE)  
EN AMEUBLEMENT**

avec expérience

Si intéressé(e), faites parvenir votre curriculum vitae au:

Département "C"  
12625, 1<sup>re</sup> Avenue,  
Saint-Georges  
G5Y 2E4

345208

**OFFRE D'EMPLOI**

**On recherche  
CHAUFFEUR  
DE CAMION**

pour la région de la Beauce,  
avec expérience,  
classe 1.

Peut être chez lui  
à tous les soirs.

Pour inf.: 227-0338  
cell.: 226-5703  
demandez André

345249-1



**Royal Mat Inc.**

Entreprise spécialisée, pionnière dans le domaine du recyclage de pneus usés et manufacturière de produits finis, est à la recherche d'un(e) candidat(e) dynamique pour combler le poste suivant:

**SUPERVISEUR - ENTRETIEN INDUSTRIEL**

**Poste:** - Temps plein, permanent, de jour

- Exigences:**
- DEC en électromécanique et/ou mécanique industrielle
  - 3 à 5 ans d'expérience à titre de contremaître ou superviseur d'un service d'entretien
  - Connaissances en mécanique, hydraulique et pneumatique
  - Expérience du domaine manufacturier
  - Connaissance d'un système informatisé de gestion d'entretien, un atout.
  - Bilinguisme, un atout.

**Tâches:** Gestion du département de la maintenance, supervision du personnel syndiqué, voir au bon fonctionnement du département, à la planification des bons de travail, à l'exécution et au suivi des travaux de réparation et d'entretien préventif.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines à l'adresse suivante:

**Royal Mat Inc.**  
132, 181<sup>ème</sup> rue, Parc Industriel  
Beauceville, Qc. G5X 2S8  
Télécopieur: (418) 774-2905

345217-1



Une filiale de GFS Canada

**Notre personnel... Notre plus grande force**

Chef de file de la distribution au service alimentaire au Québec la compagnie **DISTAL** recherche, pour son centre de distribution de Beauceville une personne dynamique pour combler un poste de:

**PRÉPOSÉ À L'ENTREPÔT**

(horaire de soir)

Le travail consiste en la manutention de marchandises en vue du chargement des camions de livraisons. Nous recherchons des candidats ayant une expérience minimum de 2 ans dans un entrepôt, de préférence de produits alimentaires.

Les horaires de travail sont de 40 heures par semaine débutant à 17h, du lundi au jeudi inclusivement (horaire de 4 jours).

Pour combler ce poste, nous recherchons des personnes honnêtes, déterminées et disciplinées qui aiment le travail d'équipe et nous offrons des conditions de travail compétitives.

Si vous possédez les qualifications requises et que vous êtes intéressés à vous joindre à une équipe dynamique, veuillez communiquer au (418) 774-3352 et/ou faire parvenir votre curriculum vitae par fax au # (418) 774-3656 ou par courrier à l'adresse suivante:

**DISTAL INC.**  
Service des ressources humaines  
782, route du Président Kennedy  
Beauceville (Québec)  
G5X 1B9



Le Restaurant Normandie recherche :

**LIVREUR**

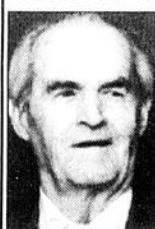
(doit posséder son auto)

**PLONGEUR**

temps partiel

Pour faire partie d'une équipe gratifiante, se présenter avec C.V. au 664, 1re av, Renault, Beauceville

## MESSE 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**M. NAPOLÉON VACHON**

Dimanche le 12 janvier 2003 à 10h00 en l'église de Saint-Jean-de-la-Lande sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de Monsieur

**NAPOLÉON VACHON.**

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## REMERCIEMENTS

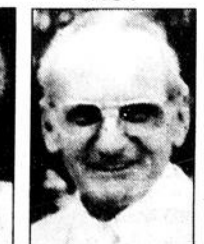


Ses enfants: Frances (Fernand Roy), Mike, Peter (Nicole Lessard), George (Marcelle Tardif) et Ellen (Claude Poulin) ainsi que les membres des familles Paquet remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Fondation du Coeur Louis-Georges Fortin, lors du décès de M. LÉO PAQUET, de Saint-Georges de Beauce, survenu le dimanche 22 décembre 2002 à l'âge de 92 ans et 9 mois.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## 20 ANS DÉJÀ Janvier 1983 - 2003

**JACQUELINE TANGUAY** **AURÈLE ROY**



Chers parents!  
Un long moment déjà s'est passé depuis votre départ. Cela nous a beaucoup affectés. Mais avec le temps notre chagrin a fait place à une douce quiétude en votre mémoire. Nous sommes persuadés qu'à la droite du Père vous vivez un bonheur éternel et que vous nous protégez et que vous veillez sur nous tous. Nous pensons encore à vous deux.

Les enfants de  
**M. et Mme Aurèle Roy**

# Nécrologie

## FERNANDE DIONNE 1928 - 2003



Au Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, le samedi 4 janvier 2003, à l'âge de 74 ans, est décédée dame Fernande Dionne, infirmière retraitée, épouse de feu Germain Fortin. Elle demeurait à Hull et

autrefois de St-Georges de Beauce.

Elle laisse dans le deuil sa fille Hélène (Marc Desjardins); son fils Jean-François (Suzanne Hurtubise); ses petits-enfants: Anne-Marie, Valérie, Catherine, Louis-Philippe et Michel ainsi que Karina et Sabrina Desjardins; ses sœurs: Lucienne (feu John Quashnock), Ghislaine, Simone (Réal Rancourt), Blandine (feu Richard Nolin), Réjane, Carmen (B. Kanjounyan), Nicole, Martine, Monique (Philippe Etchépar); ses frères: Bertrand Dionne (Jeannine Campeau), Raymond Dionne (Liliane Pouliot), Richard Dionne (Martine Lantagne); ses belles-sœurs: Gemma (Georges Blaisdell), Fernande (Marcel Rodrigue), Jeannine Buisière et son beau-frère Gaston Fortin ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le jeudi 9 janvier 2003 à 10h30 en l'église l'Assomption et delà au cimetière paroissial. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation en cardiologie du C.H.V.O. de l'Hôpital de Hull, 116, boul. Lionel-Edmond, Hull J8Y 1W7.



## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



**M. JULES FAUCHER**

Cher papa!  
Ton départ précipité nous a obligés à accepter une réalité qu'il nous est difficile à vivre.

Ce qui est important pour nous, c'est que tu sois pleinement heureux et ça, nous n'en doutons pas. Continue à être près de nous en nous accompagnant chaque jour dans ce que nous avons à vivre.

Pour ce que tu es et as été pour nous, nous t'offrons une messe pour ton premier anniversaire dimanche le 19 janvier à 10h30 en l'église l'Assomption.

Maman, Martin (Marie-Claude), Julie (Dave), Sylvain, Isabelle et ton petit-fils Marc-André

## MERCI!



Dame **GABRIELLE PAQUET MORISSETTE**

Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de Dame GABRIELLE PAQUET MORISSETTE, de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine.

Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude.

Son époux Antoine, ses enfants ainsi que les membres des familles Paquet et Morissette

## REMERCIEMENTS



Ses enfants: Nicole (Gérald Cossette), Gilles (Renée Fournier) et Yves, ses petits-enfants, son amie Jeanne Bolduc, ainsi que les membres des familles Rodrigue et Bolduc remercient sincèrement toutes

les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Maison Catherine de Longpré lors du décès de M. RAYMOND RODRIGUE, de Saint-Georges de Beauce, survenu le mardi 24 décembre 2002 à l'âge de 86 ans.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## REMERCIEMENTS



Ses enfants: feu Normande (Aurel Poulin), Bertrande, Denise (Martin Paquet), Richard, André (Diane Larochelle), Aimé, Thérèse, Jacques (Gladys Pépin) et Colette (Alain Lessard), ses petits-enfants et

arrière-petits-enfants ainsi que les membres des familles Mercier et Poulin remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Maison Catherine de Longpré lors du décès de M. LIONEL MERCIER, de Saint-Georges de Beauce, survenu le mardi 24 décembre 2002 à l'âge de 78 ans et 3 mois.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## AVIS DE CORRECTION

### Messe 1<sup>er</sup> anniversaire GEORGES-AIMÉ BOLDUC

Suite à l'annonce parue dans l'Éclaireur le 3 janvier au sujet de la messe 1<sup>er</sup> anniversaire de notre père M. GEORGES-AIMÉ BOLDUC survenu le 9 janvier 2002, nous tenons à spécifier qu'il n'y a pas seulement 2 enfants Bruno et Martin, mais plutôt 6 enfants dans la famille: Pauline, Yvon, Jean-Pierre et Marco Bolduc, et aussi qu'il n'y a pas seulement 3 petits-enfants mais 10 et 2 arrière-petits-enfants. Papa, nous sommes tous touchés par ton départ. Une peine et un chagrin profonds habitent nos cœurs. Tu nous as laissés pour aller rejoindre ceux que tu aimais. Nous savons, papa, que de là-haut tu veilles sur nous.

Tes quatre autres enfants te font célébrer une messe dimanche le 19 janvier 2003 à 9h00 en l'église de Saint-Georges Ouest. Merci aux personnes présentes.

Pauline, Yvon, Jean-Pierre et Marco

## REMERCIEMENTS



Sa mère Micheline et sa sœur Stéphanie remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, dons, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Funéraire Québécoise, lors du décès de SHIRLEY GAGNON, de Saint-Georges, survenu le 20 décembre 2002 à l'âge de 20 ans et 7 mois.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## REMERCIEMENTS



Gustave Gilbert et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont manifesté des marques de condoléances, soit par des offrandes de messes, cartes de sympathie, affiliations de prières, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison J.R. Chabot, lors du décès de Mme GINETTE DROUIN de Saint-Prospère, survenu le 26 décembre 2002 à l'âge de 60 ans.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## REMERCIEMENTS



Mme Antoinette Roy et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, dons, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Funéraire Québécoise, lors du décès de M. GEORGES ARSENAULT, de Saint-Zacharie, survenu le 20 décembre 2002 à l'âge de 95 ans et 8 mois.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



Mme **NOËLLA LESSARD ROY**

En ta douce mémoire, chère épouse, chère maman, chère grand-maman!

Il y a un an que tu nous as quittés et c'est comme si un morceau de chacun de nous s'était envolé avec toi. Même si tu caressais encore quelques beaux rêves, le Seigneur t'a rappelée à Lui. Il a jugé que tu avais accompli l'essentiel de ta mission ici-bas. Aujourd'hui, chère épouse, chère maman, chère grand-maman nous nous rappelons des souvenirs heureux avec toi, et les valeurs que tu nous as inculquées demeurent solidement ancrées en nous. Continue de veiller sur chacun de nous, nous t'aimons toujours. Puisse le Seigneur nous aider à croire ce que notre cœur refuse de comprendre.

En souvenir de toi, chère épouse, chère maman, chère grand-maman, une messe sera célébrée en l'église de St-Ephrem le 19 janvier 2003 à 9h30.

Parents et ami(e)s ainsi que tous ceux et celles qui l'ont connue et aimée sont invités à s'unir à nous pour partager ce moment de recueillement et de souvenir.

Ton époux Léo Roy

## REMERCIEMENTS



Ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont manifesté des marques de condoléances, soit par des offrandes de messes, cartes de sympathie, affiliations de prières, dons, fleurs, visites à la résidence funéraire et assistance aux funérailles dirigées par la Maison J.R. Chabot, lors du décès de Mme MARGUERITE BUSSIÈRE de Saint-Prospère, survenu le 24 décembre 2002 à l'âge de 90 ans et 10 mois.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## REMERCIEMENTS



Sa fille Maude, ses frères et sa sœur: Gilles, Alain (Martine Morin), Christian, Guy et Rina (Christian Na deau), ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés au C.E.P.S., lors du décès de M. MARIO MARQUIS, de Saint-René de Beauce, survenu le jeudi 26 décembre 2002 à l'âge de 45 ans et 6 mois.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## MESSE 2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**LYNDA TARDIF**

Sans une trace d'ombre, la vie signifie toujours ce qu'elle a toujours signifié. Elle est ce qu'elle a toujours été: le fil n'est pas coupé. Pourquoi serai-je hors de ta pensée? Simplement parce que je suis hors de la vue? Je ne suis pas loin, juste de l'autre côté du chemin... Tu vois, tout est bien... Tu retrouveras mon cœur, tu en retrouveras les tendresses épurées. Essuie tes larmes et ne pleure pas si tu m'aimes.

Une messe sera célébrée en l'église de Saint-Georges samedi le 18 janvier 2003 à 16h00.

Nous invitons parents et ami(e)s à se joindre à nous.

Ta mère Micheline,  
ta sœur Manon!

## REMERCIEMENTS



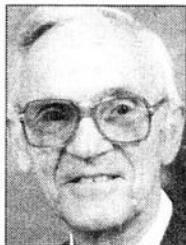
Mme Claudette Mercier, ses enfants Manon et Karina (Guy) ainsi que les familles Poulin et Mercier remercient sincèrement toutes les personnes qui nous ont apporté assistance et réconfort de quelque manière que ce soit, lors du décès de M. CLÉMENT POULIN survenu le 6 décembre 2002 à l'âge de 61 ans. Merci pour les dons versés à la Maison Catherine de Longpré ainsi qu'à son personnel si dévoué.

Un merci bien spécial à Guy Mercier prêtre, beau-frère de Clément, qui a présidé cette funéraille et qui fut d'un grand support pour la famille.

Merci à Clément, cet époux, ce père, ce grand-père, ce beau-père pour sa grande générosité et sa bonté.

Maintenant il a trouvé sérénité et paix.  
Son épouse Claudette, ses enfants Manon et Karina (Guy)

## LUCIEN CLICHE



Le 5 janvier 2003 décédait à l'âge de 89 ans et 10 mois, M. Lucien Cliche, époux de Françoise Cliche, de Saint-Ludger.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Gabriel (Claudette Drapeau), Line (Jean-Guy Plante), Michel (Clémence Bégin), Chantal, Marie-Andrée (Yvon Gatién), Sylvie; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Blandine Cliche Fillion, Colette (Ovila Pépin), Aimé (Simone Lacroix), Raoul (Solange Hébert), Joséphine Lessard Cliche; ses petits-enfants: Manon (Patrick Barbeau), Annie, Luc (Mélanie Soti), Simon, Lisane (Simon Denis), Louis (Mylène Quirion), Frédéric, David (Caroline Asselin), feu François, Patrick (Isabel), Sylvain, Stéphane.

Les funérailles eurent lieu le jeudi 9 janvier 2003 en l'église de Saint-Ludger.

**J** Centre Funéraire  
**JACQUES & FILS**  
www.centrefuneraire.com  
3800, Québec-Central, Lac-Mégantic

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



### MÉLISSA POULIN

Déjà un an que tu nous as quittés. Notre douleur est toujours vive dans nos cœurs. Tu es toujours là présente dans nos pensées. Le temps n'effacera jamais tout ce que tu as été pour nous. Tu nous as donné deux belles années de bonheur. Ton souvenir est imprégné de la joie de vivre chaque moment présent de la vie. Nous essayons de passer au travers en pensant à tous les beaux souvenirs et surtout les bons moments inoubliables passés avec toi. Nous t'aimons très fort et pensons toujours à toi. Maintenant c'est toi qui veille sur nous, notre petit ange Mélissa.

*Tes parents Louise et Dany ainsi que ta soeur Sandra!*

Dimanche le 19 janvier 2003 à 9h00 en l'église de Saint-Georges Ouest sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de MÉLISSA POULIN.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



### M. LÉOPOLD TALBOT

Cher papa, cher grand-papa!

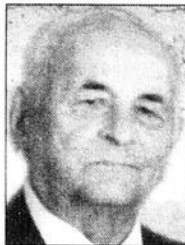
Il y a déjà un an que vous nous avez quittés et cette année nous a parue très longue. Dieu regarda sur la terre et vit votre visage fatigué, alors Il dit: «il est temps de partir»; Il vous prit dans ses bras et vous amena près de Lui dans son magnifique royaume. Il savait que le chemin devenait de plus en plus difficile alors Il ferma vos paupières et murmura: «repose en paix!».

À l'heure de votre départ, nous étions là le cœur brisé mais vous n'êtes pas parti seul car un peu de nous s'est envolé avec vous. Continuez de nous protéger auprès de Dieu. Soyez à nous tous notre ange gardien. Nous ne vous oublions pas, vous êtes toujours présent dans nos cœurs.

Samedi le 18 janvier 2003 à 16h00 en l'église de Saint-Georges sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. LÉOPOLD TALBOT.

*Aurevoir! De tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants*

## WILFRID BUREAU



Au Centre hospitalier Beauce-Etchemin, St-Georges, le 2 janvier 2003 à l'âge de 89 ans et 7 mois est décédé M. Wilfrid Bureau, époux de Dame Blandine Grondin, demeurant à Saint-Ephrem.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Gaétan (Liliane Bolduc), Gaston (Lucille Grégoire), Michel (Ghyslaine Roy), Marielle (Jacques Gilbert), Gilles (Febby Hartley), Jocelyne (Bernard Lessard), Yves (Danielle Rhéaume), Johanne (Yvon Poulin), Martine (Robert Grondin), Céline (Réal Bureau) et Claire (Denis Mathieu); ainsi que ses 20 petits-enfants et ses 17 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse (Réal Jolicœur), Charles (feue Thérèse Pomerleau), Fernand (Jeannette Jacques), Roland (Cécile Lemieux), Henri-Louis (Irene Viens), Pauline Paquet (feue Lucien Bureau), Donald Paquet (feue Jacqueline Bureau), Ghyslaine Bureau, Rose-Hélène Bégin (feue Wilfrid Grondin), Annette Grondin (feue Josaphat Dubord), Eva-Reine Grondin (feue Emery Bureau) et Constance Lachance (feue Denis Grondin); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 6 janvier 2003 en l'église de Saint-Ephrem et de la au cimetière paroissial. Le service a été chanté par l'abbé Raymond Duval.

**JF JACQUES & FRÈRES INC.**  
565, 13e Avenue, La Guadeloupe  
(418) 459-3534 - (800) 463-6300

## FERNANDE BUSQUE 1920 - 2002



Samedi le 28 décembre 2002 décédait à l'âge de 82 ans et 6 mois, Mme Fernande Busque, épouse de M. Maurice Rodrigue, de Saint-Georges.

Elle laisse dans le deuil son époux Maurice Rodrigue, sa fille Renée (Pierre Provençal), son fils Jacques (Annie Veilleux), ses petits-enfants: Katherine Fournier (Sylvio Veilleux), Nicolas Fournier (Mélissa Fecteau), Dave et Etienne Rodrigue; elle était la soeur de: Madeleine (Henri-Louis Poulin), Paul (Louissette Rancourt), Père Pierre Busque S.V., feu Agathe (feue Victor Mathieu), feu Clarisse (feue Théodore Poulin), feu Noémie (feue Wilfrid Mathieu), feu Henri-Louis (Hélène Poulin), feu Aline (feue Noël Daigle), feu Marie (feue Louis-Omer Veilleux), feu Dominique (Rita McKaig), feu Jeanne (feue Fédonia Denis), feu Marguerite (Jude Poulin), feu Denise (feue Thomas Bédard); elle était la belle-soeur de (famille Rodrigue): Gustave (Monique Paquet), Simone (Maurice Bédard), Rollande (feue Bruno Gilbert), Guy (Ghislaine Verret), Estelle (Jacques Veilleux), feu Lucien, feu Roger (Laura Gendreau), feu Claude. Elle laisse plusieurs neveux, nièces et ami(e)s ainsi que son ex-gendre Jacques Fournier. Des remerciements spéciaux à ses nièces: Céline Denis (Eugène Poulin) et Huguette Mathieu (feue Maurice Houde). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à l'Association Diabète Québec 5635, Sherbrooke E., Montréal, Québec, H1N 1A2.

Les funérailles eurent lieu le mardi 31 décembre 2002 en l'église de l'Assomption.

**GÉRALD CLOUTIER**  
CENTRES FUNÉRAIRES  
12525, boul. Lacroix, St-Georges  
Tél.: (418) 228-1995

## NOËLLA MORIN 1922 - 2003



Le mercredi 1er janvier 2003 décédait à l'âge de 80 ans et 6 mois, Mme Noëlla Morin, célibataire, fille de feu Eddy Morin et de feu Rose-Anna Gilbert, de St-Côme.

Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Roméo (Hélène Ferland), Gilberte, Yvette (Jean-Rock Morissette), Jean-Noël (Thérèse Doyon), Victor, André (Charlotte Gagnon), Jeannine (André Dumas), feu René (feue Diane Caouette); ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu le samedi 4 janvier 2003 en l'église de Saint-Côme.

**GÉRALD CLOUTIER**  
CENTRES FUNÉRAIRES  
1403, Principale, St-Côme  
Tél.: (418) 685-3022

## MICHELINE PARÉ 1962 - 2003



À la Maison Catherine de Longpré, le vendredi 3 janvier 2003, à l'âge de 40 ans et 8 mois, est décédée Dame Micheline Paré, fille de feu Victor Paré et de dame Marguerite Larivière. Elle demeurait à Saint-Georges de Beauce et autrefois de Saint-Zacharie.

Elle laisse dans le deuil son fils Marc Garneau, sa mère dame Marguerite Larivière (feue Victor Paré); ses frères et sœurs: Gaston (Brigitte Gaboury), Emmanuel (Annette Gélineau), Noëlline (Réal Bolduc), Michel (feue Diane Dulac), Céline (Yvan Rodrigue), Lucie (Martin Larivière) et Louis (Sylvie Montpetit) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le lundi 6 janvier 2003 à 10h30 en l'église l'Assomption et de la au cimetière de St-Zacharie.

**Roy & Giguère inc.**  
Depuis 1890  
13445, 10e Av. E., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com

## RÉJEAN LABBÉ 1950 - 2002



À son domicile, le mercredi 25 décembre 2002, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Réjean Labbé, fils de feu Thomas Labbé et de feu dame Jeanne Duguay. Il demeurait à Saint-Georges de Beauce.

Il laisse dans le deuil ses sœurs: Mireille (Nicol Veilleux) et Micheline (Fernando Lapointe); ses neveux: Daniel Veilleux, Éric Veilleux (Carole McNamara) et Gino Lapointe ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le samedi 4 janvier 2003 à 10h30 en l'église l'Assomption et de la au Columbarium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin 1515, 17e Rue, St-Georges de Beauce G5Y 4T8.

**Roy & Giguère inc.**  
Depuis 1890  
13445, 10e Av. E., St-Georges  
(418) 228-2263 - www.royetgiguere.com

## REMERCIEMENTS



Son père M. Roméo Mercier, sa mère Dame Nicole Lachance, son frère Jean-François Mercier et son amie Sonia Lévesque, ses oncles et tantes remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont

témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Fondation de la greffe de moelle osseuse de l'Est du Québec, lors du décès de PIERRE-LUC MERCIER, de Saint-Georges de Beauce, survenu le mardi 24 décembre 2002 à l'âge de 23 ans et 8 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## GINETTE DROUIN



À la merveilleuse Maison Catherine de Longpré, le jeudi 26 décembre 2002 à l'âge de 60 ans est décédée Mme Ginette Drouin, épouse de Gustave Gilbert; elle demeurait à Saint-Prospier.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Robby (Laura Shelder), feue Suzie (feue James Barry Dywer) et Meagan; son petit-fils Robby Jr. Elle était la soeur de: Marie-Maule (Gilles Maranda), Gaétan (Jeanne-Mance Gagnon), Jean-Guy (Lucette Provençal), Raymond (Claudette Morin), Huguette (Jim Nobert), Renel (Donald Maheux), Linette (Clément Morin), Nolin (Vicky Hanselman); elle laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et nombreux ami(e)s.

Le service religieux fut chanté le samedi 28 décembre 2002 à 11h00 en l'église de Saint-Prospier et de la au columbarium Maison J. Rosario Chabot.

**Maison J. ROSARIO CHABOT**  
Succursale de  
MAISON ARMAND PLANTE  
3530, 20e Avenue, Saint-Prospier  
594-8115 - 1-800-363-6274

## MARGUERITE BUSSIÈRE



Au Pavillon de l'Hospitalité de St-Prospier, le mardi 24 décembre 2002 à l'âge de 90 ans et 10 mois, est décédée Mme Marguerite Bussière, épouse de feu Wilfrid Roy; elle demeurait à Saint-Prospier.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Jean-Luc, Jacqueline (Hudson Bruce), Yolande (Oscar Nadeau), Yvon (Lucille Thibodeau), feu Claude, feu Réjean, Claudette (Raymond Rodrigue), Micheline (Guy Drouin), Lise (Viateur Chabot), Danielle, Paul (Laurette Veilleux), Johanne (Denis Lachance); ses 18 petits-enfants, ses 10 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feue Marie-Anne, feu Wilfrid, feu Adrien, feu Philippe (feue Ida Paquet), feue Juliette (feue Raoul Arseneault); elle laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et nombreux ami(e)s.

Le service religieux fut chanté le vendredi 27 décembre 2002 à 14h00 en l'église de Saint-Prospier et de la au cimetière paroissial de Saint-Prospier.

**Maison J. ROSARIO CHABOT**  
Succursale de  
MAISON ARMAND PLANTE  
3530, 20e Avenue, Saint-Prospier  
594-8115 - 1-800-363-6274

**Buffet**  
**NOTRE-DAME**  
Année et Jean-Yves, prop.  
335605  
2507, Rte Kennedy, Notre-Dame-des-Pins (Qc) G0M 1K0  
Tél.: (418) 774-5474 • 227-0924 • Fax: 774-5481

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



### M. PAUL FORTIER

En souvenir de PAUL FORTIER, une messe sera célébrée en l'église de Saint-Évariste, dimanche le 19 janvier 2003 à 10h30.

Merci aux parents et ami(e)s qui voudront y assister.

Nous sommes impuissants devant la mort qui vient ravir ceux que nous aimons. Il nous reste les souvenirs, l'amour, la famille et la force pour continuer. Nous pensons toujours à toi, papa! De là-haut, continue à veiller sur nous.

*Ton épouse, les enfants et petits-enfants*

## REMERCIEMENTS



Les membres de la famille Lessard remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin, lors du décès de Mme MARIE-ANGE LESSARD, de Saint-Georges de Beauce, survenu le samedi 28 décembre 2002 à l'âge de 86 ans et 5 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

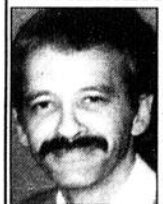
## REMERCIEMENTS



Ses enfants: Romuald, Julien, Denis, Jacques, Francine, Richard, Elie, Guy, Michel, Odette Rancourt remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, dons, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Funéraire Québécoise, lors du décès de M. EUGÈNE RANCOURT, de Saint-Georges, survenu le 24 décembre 2002 à l'âge de 90 ans et 6 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



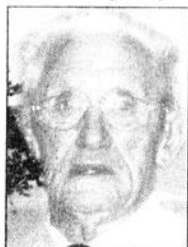
Sa mère Dame Thérèse Veilleux, ses frères et sœurs: Gaétane, Josette (Patrice Cloutier), Doric (Kathleen) et Richard ainsi que ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur

ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Maison Catherine de Longpré lors du décès de M. ROGER CARON, de Saint-Côme Linière, survenu le jeudi 26 décembre 2002 à l'âge de 51 ans.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

# Nécrologie

## MAURICE FORTIN 1917 - 2002



Le 28 décembre 2002 décédait à l'âge de 85 ans et 5 mois, M. Maurice Fortin, époux de Laurette Gauthier, de Saint-Côme.

Il laisse dans le deuil son épouse Laurette Gauthier, ses enfants: Martine (Roger Poulin), Luce, Dany (Danielle Lebel), Lise; ses petits-enfants: Frédéric, Etienne, Mylène, Isabelle, Jean-François, Vincent et Alexandre; son frère Jean-Guy; ses sœurs: feu Angelina, Dolly, Yvette, feu Marie-Rose, feu Anna-Marie, feu Simone, Rita, Juliette, Jeannette, Rollande. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Maison Catherine de Longpré.

Les funérailles eurent lieu le mardi 31 décembre 2002.

**GÉRALD CLOUTIER**  
CENTRES FUNÉRAIRES  
1403, Principale, St-Côme  
Tél.: (418) 685-3022

## MARIE-ALICE PARENT 1924 - 2002



Le lundi 30 décembre 2002 décédait à l'âge de 78 ans et 11 mois, Mme Marie-Alice Parent épouse de M. Amédée Casista, de Saint-Georges.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Amédée Casista, ses enfants: Jean-Marie (Hélène Pouliot), Monique (Henri Quirion), Laurette (Jean Rosa); ses petits-enfants: Caroline, Nathalie, Alain, Julie, Emilie; ses arrière-petits-enfants: Mélissa, Mike, Alexa, Lou-Ann, Thomas et Zacharie; ses frères et ses sœurs: feu Elie Parent (Estelle Doyon), feu Marie-Louise (feu Jean-Thomas Doyon), Marie-Blanche sa jumelle (feu Bernard Pomerleau), Antoine (Laure-Annette Bernard), Alfred (Régina Tremblay), Marie-Annette (feu Normand Caouette), feu Marie-Anne (Antoine Poulin), Marie-Ange (Jean-René Trépanier), Alphonse (Georgette Nolet), feu Jean-Marie (Lucille Morin), Jean-Marc (Gaétane Bisson), Marie-Rose (Henri-Paul Bégin), soeur adoptive Linda (Gilles Poulin), également ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Casista: feu Wilfrid (Evelyne Breton), feu Ida Casista (feu Jos Gagnon), feu Léda Casista (feu Archille Fortier), feu Henri, feu sœur Léa Casista, ainsi que de très nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le vendredi 3 janvier 2003 à 11h00 en l'église de l'Assomption et delà au cimetière paroissial. Le service a été chanté par l'abbé Laval Bolduc assisté de Jean-Charles Casista (Frère École Chrétienne), servaient la messe Diane Pomerleau et Stéphane Parent, la croix était portée par Gilles Pomerleau et les cierges par Ginette Casista et Renée Parent; le cercueil était porté par Alain Lebel, Jean-Robert Parent, Jean-Noël Parent, Gilles Caouette, Even Poulin, Yvon Parent; les lectures faites par Nathalie, Emilie, Julie, Caroline ses petits-enfants et la collecte par Sylvio Trépanier, Martin Parent, Gilles Bégin et Gilles Nadeau.

**GÉRALD CLOUTIER**  
CENTRES FUNÉRAIRES  
12525, boul. Lacroix, St-Georges  
Tél.: (418) 228-1995

# Place publique



## Cinq générations

Toutes nos félicitations à cette famille de Sainte-Aurèle qui accueille ici sa cinquième génération vivante. Nous voyons Mme Noëlla Vachon (Aimé Gilbert), Mme Jeanne-D'Arc Gilbert (Irenée Giroux), Mme Danielle Giroux (Jacques Fleury), Richard Fleury et Gabriel Fleury.

# Le Courrier

## Discours de désolation

Comme plusieurs dans notre communauté, j'ai entendu la récente intervention de M. le député de Beauce-Nord à l'Assemblée nationale relative au Carrefour de nouvelle économie de Saint-Georges; d'autres ont lu les reportages qui en furent faits dans les médias de presse écrite de la région: discours désolant.

Nous voilà, en Beauce aussi, au XXI<sup>e</sup> siècle, l'automobile a été inventée, un Accord de libre échange lie l'Amérique du Nord, un autre en Europe de l'Ouest et d'autres s'en viennent, le G-8 est actif, la mondialisation des échanges commerciaux est une réalité, la sous-traitance technologique internationale est une réalité pour les entreprises de Beauce aussi; tous les discours politico-économiques promeuvent la régionalisation par l'économie et l'économie par l'emploi et la qualité de vie et voilà qu'un discours de Beauceron présente de notre région une image réactionnaire, rétrograde et décrochée de toute vision d'avenir (et de présent).

Les emplois relocalisés cités en appui de la thèse du discours ne le sont ni en Europe, ni en Asie, ni autre part au Canada ou autre part au Québec mais chez nous dans notre Beauce, celle dont on doit ensemble et par bonne vision assurer la survie, la croissance et le développement.

La dernière décennie a vu plusieurs relocalisations ou expansions industrielles chez nous en Beauce, d'importants industriels (d'ailleurs selon le concept ratatiné du terme «chez nous») ont implanté des entreprises industrielles dans le territoire représenté par l'honorable député de Beauce-Nord: M. Marcel Dutil a installé un plan industriel dans la M.R.C. Robert-Cliche; M. Rolland Veilleux a implanté une succursale RGR dans la même MRC; la famille Fecteau a fait semblablement; Resiver s'est installé dans la MRC Robert-Cliche, etc.; nous n'avons enter, Ju personne récrier dans ces circonstances... bien au contraire, nous avons félicité ces gens d'avoir choisi la Beauce, d'avoir concilié leurs objectifs d'affaires avec ceux de quiconque promeut le véritable développement régional par l'action.

Nous devons féliciter les jeunes et dynamiques gens d'affaires concernés par les déclarations réactionnaires d'avoir choisi le CNE de notre région plutôt que n'importe quel autre au Québec; plus de 90 % des emplois occupés au CNE de Saint-Georges le sont par des Beauceronnes et des Beaucerons de la vraie Beauce et il en va semblablement des emplois induits par les entreprises qui y sont installées.

Le Gouvernement du Québec a créé les CNE pour stopper l'éva-

**Médaille du Jubilé**  
Mme Monique Rodrigue Moisan, de Saint-Georges, a reçu récemment la médaille du Jubilé de la Reine, pour ses vingt-cinq années de bénévolat à la Société canadienne du cancer. La Beauceronne a reçu cette distinction à l'occasion du colloque sur le bénévolat, qui avait lieu le 15 novembre à Montréal. Toutes nos félicitations! Rappelons qu'à Saint-Georges les activités de la Société canadienne du cancer sont organisées par les Filles d'Isabelle du cercle Elisabeth-Leseur.



## Le Babillard

### SPECTACLES:

\*\*\*Les Amants de la scène

—Le sam. 18 jan. 20h *Le fier monde* avec l'unique Sol.

—Le sam. 25 jan. 20h, *Dumas*.

Billets: 228-2455.

### EXPOSITIONS:

\*\*\*Bibliothèque de St-Prosper

—Jusqu'au 18 jan. exposition des oeuvres de Nicole Ferland. Les lun. et mer. de 18h30 à 20h30, les mar. et jeu. de 13h à 16h et les sam. de 9h à 11h30.

\*\*\*Banque Royale

—Jusqu'au 22 mars, exposition des oeuvres de la pastelliste Nathalie Drouin.

### BARS:

\*\*\*Bar du Domaine country

—Les jeu. Yvon Bolduc; les ven.: le trio Micheline, Andréa et Marco. Le sam. à 21h: Yvon Bolduc et Éric. Les dim. à 17 h: Arthur Nadeau et amateurs.

\*\*\*Butte à Mathieu

—Les ven.(20h30) et sam.(20h) Arthur Nadeau.

\*\*\*Bar du Boulevard

—Les jeu. ven. et sam. Jérôme Lacroix.

\*\*\*Bar Olympique

—Les ven. 19h Francis Audet; les dim. 15h Ghyslain et Adonia.

\*\*\*Rock Café

—Ce sam. 11 jan. hommage à *Creed* avec *What If*; le sam. 18 jan. hommage à *Iron Maiden* avec *Power Slaves*; les jeu. 5 à 9 avec *Vann DeLorey* et les dim. 20h li-gue d'improvisation.

\*\*\*La Grange

—Les ven. et sam. de jan. Adonia Gilbert et ses musiciens.

\*\*\*Le Carillon

—Les sam. 17h Francis Audet.

\*\*\*Réception Villa des Pins

—Le sam. 20h30 et le dim. 14h30 danse avec le groupe Gémix.

\*\*\*Bar St-Prosper

—Le sam. 25 jan. 6e anniversaire avec le groupe Vision.

# Vente du million



36 versements sur toute la marchandise\*



RABAIS de  
**60\$**  
courant: 359<sup>95</sup>  
SPÉCIAL: 299<sup>95</sup>

Spécial  
**299<sup>95</sup>**  
8<sup>33</sup> par mois

**RCA**  
Téléviseur 25 pouces (316935)

- Tube image à contraste élevé
- Résolution de 667 lignes
- Guide Plus+ GOLD
- Entrée A/V à l'avant et à l'arrière
- Affichage à l'écran trilingue
- Télécommande multimarque

écran plat



Spécial  
**679<sup>95</sup>**  
18<sup>89</sup> par mois

RABAIS de  
**120\$**  
courant: 779<sup>95</sup>  
SPÉCIAL: 699<sup>95</sup>

Téléviseur 32 pouces (311317) **RCA**

- Filtre peigne numérique 3 lignes
- Ratio 4:3 • Connecteurs YPrPb • Système de haut-parleurs avant
- Niveleur audio «Sung Logic» • TV GUIDE Plus+ GOLD
- Entrées A/V frontales • Entrée vidéo composant • Entrée S-Vidéo
- Sorties audio variables / fixes • Télécommande multimarque

**RCA**  
Téléviseur plat  
27 pouces (310938)

- Image sur image à 2 syntoniseurs
- Tube-image TruFlat
- Entrées composante
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Guide Plus+ GOLD
- Entrées audio/vidéo
- Entrées S-vidéo
- Télécommande

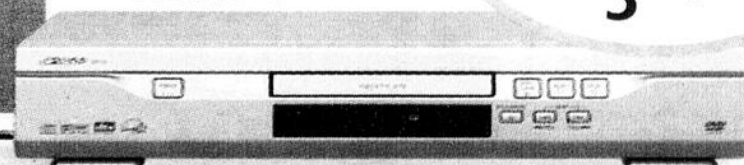
RABAIS de  
**100\$**  
courant: 799<sup>95</sup>  
SPÉCIAL: 699<sup>95</sup>

Spécial  
**699<sup>95</sup>**  
19<sup>44</sup> par mois

**DVD**  
VIDEO

RABAIS de  
**70\$**  
courant: 199<sup>95</sup>  
SPÉCIAL: 129<sup>95</sup>

Spécial  
**129<sup>95</sup>**  
3<sup>61</sup> par mois



Lecteur DVD, CD et MP3 (291753) **SHARP**

- Lecteur DVD/VCD/CD • Compatible CD/R/RW MP3 • Sélection d'angle
- Zoom 2 ou 4 X • Compatible DTS • Sortie S-Vidéo • Télécommande

Magasinez en ligne:  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)  
site sécuritaire et transactionnel

**TANGUAY**  
**ELECTRONIQUE**

Livraison et service  
gratuits à la grandeur  
de la province

8955, boul. Lacroix SAINT-GEORGES DE BEAUCE 1 877 295-4411 • (418) 226-4411

\* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

**QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE**

# Pères Nature

**NECTARINE  
CHILI**

**99¢ / lb**

**MÉLANGE PRINTANIER  
PÈRES NATURE**

**1,99\$ / ch.**

Du 11 janvier  
au 17 janvier 2003



MARDI - MERCREDI  
JEUDI - VENDREDI

**CÉLERI  
E.U.**

**79¢ / ch.**

**CHOU VERT  
QUÉBEC**

**59¢ / lb**

**BANANE  
COLOMBIE**

**59¢ / lb**

SAMEDI  
DIMANCHE - LUNDI

**TOMATE  
E.U.**

**89¢ / lb**

**ÉPINARD  
CELLO**

**1,29\$ / ch**

**PAMPLEMOUSSE ROSE  
E.U.**

**3 pour 99¢**

**DÉJEUNER** dès **5h00** du matin  
au **P'TIT GRAND CAFÉ**

MERCREDI, JEUDI  
ET VENDREDI

de 16h00 à 20h00  
Spaghetti ou Lasagne  
Incluant la soupe  
**À VOLONTÉ**

**5<sup>99</sup>\$**

SAMEDI ET  
DIMANCHE

de 11h00 à 20h00  
ASSIETTE DE DEUX  
brochettes de poulet  
incluant soupe et café

**6<sup>99</sup>\$**

**ST-DAMASE**

**2,29\$ / 100 g**

**LAITUE EN  
FEUILLE VERTE  
E.U.**

**99¢ / ch.**

**KIWI  
PRÉ-EMBALLÉ  
FRANCE**

**1,49\$ / lb**

MERCREDI, JEUDI  
ET VENDREDI

de 16h00 à 20h00  
Spaghetti ou Lasagne  
Incluant la soupe  
**À VOLONTÉ**

**5<sup>99</sup>\$**

SAMEDI ET  
DIMANCHE

de 11h00 à 20h00  
ASSIETTE DE DEUX  
brochettes de poulet  
incluant soupe et café

**6<sup>99</sup>\$**

**BOLOGNE  
TAILLEFINE**

**57¢ / 100 g**

**POMME ROUGE  
DÉLICIEUSE  
E.U.**

**1,29\$ / lb**

**POIREAUX  
QUÉBEC**

**3 pour 1,99\$**

**PROMOTIONS DU BOUCHER**  
Qualité Pères Nature



- Boeuf haché maigre ..... 2,79/lb
- Rôti petit os d'épaule ..... 2,29/lb
- Rôti de palette désossée ..... 2,99/lb
- Rôti de côtes-croisées ..... 3,69/lb
- Cubes de boeuf à ragoût ..... 3,69/lb
- Saucisses boeuf et porc ..... 2,99/lb
- Bifteck ou rosbif de côte ..... 6,99/lb
- Bifteck ou rosbif de faux-filet ..... 9,99/lb
- Brochette de poulet souvlaki ..... 4,99/lb
- Tournedos de poulet nature ou mariné ..... 4,99/lb
- Foie de veau frais tranché ..... 7,69/lb

**FILET DE TURBOT FRAIS**  
**6,99\$ / lb**

**MUFFINS VARIÉS  
CHOIX DE 7 VARIÉTÉS**

PAQUET DE 6  
**2,49\$**

**ORANGE  
CALIFORNIE**

**18 pour 2,99\$**

**PATATE ROUGE  
LAVÉE DU QUÉBEC**

**59¢ / lb**

**SOUS-MARINS**

- GARNIS  
- POULET  
- CLUB

**2,99\$ / ch**

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE  
RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

**Saint-Georges en Beauce (418) 227-4444**